叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 波提切利(botticelli) 000001

2. 波提切利(botticelli) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

波提切利(Botticelli)
第1/2页

[ˈmɑːstəpiːs, ˈmæs-]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] [ˈkʌlə(r)]
IN COLOUR
在 颜色

彩色

[ˈedɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[tiː] . [ˈlemən] [heə(r)]
T . LEMAN HARE
T . 莱曼 野兔

T·莱曼·黑尔

[ˌbɔtɪˈtʃeliː]
BOTTICELLI
波提切利

波提切利

[pleɪt] [aɪ] . — [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ˈviːnəs] .
PLATE I . — THE BIRTH OF VENUS .
盘子 我 . — 这 出生 的 金星 .

图版一——维纳斯的诞生。

[frɒm; frəm][ðə; ði]
From the
从 这

从

[ˈtempərə] [ɒn][ˈkænvəs][ɪn][ðə; ði][ʊˈfiːtsɪ] .
tempera on canvas in the Uffizi .
蛋彩画 在 帆布 在 这 乌菲齐 .

乌菲齐美术馆藏蛋彩画。

([ˈfrʌntɪspiːs])
(Frontispiece)
(卷首插图)

（卷首插图）

[ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [əˈtʃiːvmənt] [ɒv; əv] [ˌbɑːtiˈtʃɛliz]
This picture is generally regarded as the supreme achievement of Botticelli's
这 图片 是 一般来说 认为 作为 这 最高 成就 的 波提切利的
[ˈdʒiːniəs] .
genius .
天才 .

这幅画作通常被认为是波提切利天才的巅峰之作。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ˈpeɪntɪd] [əˈbaʊt] - , [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm] [rəʊm] .
It was probably painted about 1485 , after his return from Rome .
它 曾是 大概 绘 关于 - , 后 他的 返回 从 罗马 .

这幅画很可能是他在 1485 年左右从罗马返回后创作的。

[ðə; ði]['kænvəs] ['meʒəz] [faɪv][ˌef 'ti:][eit][ɪn] .

The	canvas	measures	5	ft	8	in	.
这	帆布	措施	5	英尺	8	在	.

画布尺寸为 5 英尺 8 英寸。

[baɪ][naɪn][ˌef 'ti:][wʌn][ɪn] . , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [laɪf][saɪz] .

by	9	ft	1	in	.	,	so	that	the	figures	are	nearly	life	size	.
经过	9	英尺	1	在	.	,	所以	那	这	数据	是	几乎	生活	尺寸	.

9 英尺 1 英寸，因此人物几乎与真人大小相当。

[nəʊ] [ˌri:prə'dʌkʃn] [kæn; kən][du:; də]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]

No	reproduction	can	do	justice	to	the	exquisite	delicacy	of	expression	in
不	生殖	能	做	正义	到	这	精美的	美味	的	表达	在

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

the	original	.
这	原来的	.

任何复制品都无法展现原作精妙绝伦的表达方式。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒləti] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] " [mɑ:z][ænd; ənd]['vi:nəs] " [ɪn][ðə; ði]

Something	of	the	same	quality	will	be	found	in	the	"	Mars	and	Venus	"	in	the
某物	的	这	相同的	质量	将要	是	成立	在	这	"	火星	和	金星	"	在	这

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

National	Gallery	,
国家的	画廊	,

在国家美术馆的《火星与金星》中也能发现类似品质的作品。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['peɪntɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

which	was	probably	painted	about	the	same	time	.
哪个	曾是	大概	绘	关于	这	相同的	时间	.

这幅画很可能也是在同一时期创作的。

[ðə; ði] [tu:] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði][left][ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['zefərəs] [ænd; ənd]

The	two	figures	on	the	left	are	usually	described	as	Zephyrus	and
这	二	数据	在	这	左边	是	通常	描述	作为	西风	和

- ,

Zephyritis	,
-	,

左边的两个人像通常被描述为西风神泽费罗斯和泽费里提斯。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [west][wɪndz; waɪndz] :

representing	the	south	and	south	-	west	winds	:
代表	这	南	和	南	-	西方	风	:

代表南风和西南风：

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [meɪ] [bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]['hoʊmərz] [hɪm] , [ɔ:(r)] ['pɒsəbli] [ðə; ði]

that	on	the	right	may	be	one	of	the	Hours	of	Homer's	Hymn	,	or	possibly	the
那	在	这	正确的	可能	是	一	的	这	小时	的	荷马	圣歌	,	或者	可能	这

[sprɪŋ] .

Spring	.
春天	.

右边那幅可能是荷马《时辰颂歌》中的一幅，也可能是春天的景象。

[pleɪt] [ai] . — [ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv] ['vi:nəs] .

PLATE	I	.	—	THE	BIRTH	OF	VENUS	.
盘子	我	.	—	这	出生	的	金星	.

图版一——维纳斯的诞生。

[ˌbɔtɪ'tʃeli:]

BOTTICELLI
波提切利

波提切利

[baɪ] ['henri] ['braɪən] [bɪnz]
BY HENRY BRYAN BINNS
经过 亨利 布莱恩 宾斯

作者：亨利·布莱恩·宾斯

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

['riprə'dʌkʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]
T . C . & E . C . JACK
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[njuː] [jɔːk] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] [ˌsiː 'əʊ] . -
NEW YORK : FREDERICK A . STOKES CO . 1907
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 . -

纽约：弗雷德里克·A·斯托克斯公司，1907年

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [baɪ] ['bemroʊz] [dæl'ziːl] , ['limitid] . , ['wɒtfəd]
The plates are printed by BEMROSE DALZIEL , LTD . , Watford
这 盘子 是 打印 经过 本罗斯 达尔齐尔 , 有限公司 . , 沃特福德

这些版画由沃特福德的 BEMROSE DALZIEL, LTD. 公司印刷。

[ðə; ði][tekst][æt; ət][ðə; ði] ['bæˌlənˌtaɪn] [pres] , ['edɪnbrə]
The text at the BALLANTYNE PRESS , Edinburgh
这 文本 在 这 巴兰坦 按 , 爱丁堡

巴兰坦出版社（爱丁堡）的文本

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[aɪ] . [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['viːnəs] . . . . . .
I . The Birth of Venus . . . . . .
我 . 这 出生 的 金星 . . . . . .

一、维纳斯的诞生.....

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['tempərə] [ɒn]['kænvəs][ɪn][ðə; ði][ʊ'fiːtsɪ]
From the tempera on canvas in the Uffizi
从 这 蛋彩画 在 帆布 在 这 乌菲齐

乌菲齐美术馆藏蛋彩画

[ˌaɪ ˈaɪ] .

II	**.**
二	.

二、

[sprɪŋ]

Spring
春天

春天

[frɒm; fræm][ðə; ði] ['tempərə] [ɒn] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['flɒrəns] [ə'kædəmi]

From	**the**	**tempera**	**on**	**wood**	**in**	**the**	**Florence**	**Academy**
从	这	蛋彩画	在	木头	在	这	佛罗伦萨	学院

佛罗伦萨美术学院藏木板蛋彩画

[θriː] .

III	**.**
三、	.

三、

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]

Portrait	**of**	**a**	**Man**
肖像	的	一个	男人

男人的肖像

[frɒm; fræm][ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['flɒrəns] [ə'kædəmi]

From	**the**	**panel**	**in**	**the**	**Florence**	**Academy**
从	这	控制板	在	这	佛罗伦萨	学院

佛罗伦萨美术学院的座谈会

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ði] [mə'dɒnə] [ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfəkæt] , [nəʊn] ['ɔːlsəʊ][æz; əz][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

The	**Madonna**	**of**	**the**	**Magnificat**	**,**	**known**	**also**	**as**	**the**	**Coronation**	**of**	**the**
这	麦当娜	的	这	尊主颂	,	已知	还	作为	这	加冕礼	的	这

['vɜːdʒɪn]

Virgin
处女

《圣母颂》，又称《圣母加冕》。

[frɒm; fræm][ðə; ði]['tɒndəʊ][ɪn][ðə; ði][ʊ'fiːtsɪ]

From	**the**	**tondo**	**in**	**the**	**Uffizi**
从	这	汤都	在	这	乌菲齐

来自乌菲齐美术馆的圆形画

[viː] . [ðə; ði] [mə'dɒnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt]

V	**.**	**The**	**Madonna**	**of**	**the**	**Pomegranate**
V	.	这	麦当娜	的	这	石榴

五、石榴圣母

[frɒm; fræm][ðə; ði]['tɒndəʊ][ɪn][ðə; ði][ʊ'fiːtsɪ]

From	**the**	**tondo**	**in**	**the**	**Uffizi**
从	这	汤都	在	这	乌菲齐

来自乌菲齐美术馆的圆形画

['sɪksθ] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
The **Annunciation**
这 圣母领报

圣母领报

[frɒm; frəm][ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði][ʊ'fi:tsɪ]
From **the** **panel** **in** **the** **Uffizi**
从 这 控制板 在 这 乌菲齐

乌菲齐美术馆的展板

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði]['vɜ:dʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] [wɪð] [ˌes 'ti:] . [dʒɒn][ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl]
The **Virgin** **and** **Child** **with** **St** **.** **John** **and** **an** **Angel**
这 处女 和 孩子 和 英石 . 约翰 和 一个 天使

圣母子与圣约翰和一位天使

[frɒm; frəm][ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]
From **the** **panel** **in** **the** **National** **Gallery**
从 这 控制板 在 这 国家的 画廊

摘自国家美术馆的展板

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði]['vɜ:dʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld][baɪ][æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ]
The **Virgin** **and** **Child** **by** **an** **Open** **Window**
这 处女 和 孩子 经过 一个 打开 窗户

窗边的圣母子像

[frɒm; frəm][ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]
From **the** **panel** **in** **the** **National** **Gallery**
从 这 控制板 在 这 国家的 画廊

摘自国家美术馆的展板

[frɒm; frəm] ['flɒrəns] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] , [men] [lʊkt] ['ɪntu:][ə; eɪ]
From **Florence** **,** **in** **the** **second** **half** **of** **the** **fifteenth** **century** **,** **men** **looked** **into** **a**
从 佛罗伦萨 , 在 这 第二 一半 的 这 第十五 世纪 , 男人 看起来 进入 一个
[nju:] [dɔ:n] .
new **dawn** **.**
新的 黎明 .

十五世纪下半叶，佛罗伦萨人展望着新的黎明。

[wen] [ðə; ði] [tɜ:k] [tʊk] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ɪn] - ,
When **the** **Turk** **took** **Constantinople** **in** **1443** **,**
什么时候 这 土耳其人 采取 君士坦丁堡 在 - ,

1443年土耳其人攻占君士坦丁堡时，

[ðə; ði] " ['glɔ:ri] [ðæt] [wɒz; wəz] [gri:s] " [wɒz; wəz] ['kærid] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][baɪ] ['fli:ɪŋ] ['skɑ:lərz] ,
the **"** **glory** **that** **was** **Greece** **"** **was** **carried** **to** **her** **by** **fleeing** **scholars** **,**
这 " 荣耀 那 曾是 希腊 " 曾是 携带 到 她 经过 逃离 学者们 ,

"希腊昔日的辉煌"是由逃亡的学者们带到她那里的。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['brɪliənt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðæt] [plə'tɒnɪk]

and	she	became	for	one	brilliant	generation	the	home	of	that	Platonic
和	她	成为	为了	一	杰出的	一代	这	家	的	那	柏拉图式

['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [æn; ən]['eksaɪl]

worship	of	beauty	and	philosophy	which	had	been	so	long	an	exile
崇拜	的	美丽	和	哲学	哪个	有	到过	所以	长的	一个	流亡

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][men] .

from	the	hearts	of	men	.
从	这	心	的	男人	.

于是，她成为了柏拉图式的美与哲学崇拜的家园，这种崇拜曾长期被放逐于人类心中，而她却成为了一代杰出人物的家园。

[aɪ] [seɪ] [plə'tɒnɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə]['pleɪtəʊ] , [ðə; ði] ['mɪstɪk] , [ðæt] [ʃi:; ʃi]

I	say	Platonic	,	because	it	was	especially	to	Plato	,	the	mystic	,	that	she
我	说	柏拉图式	,	因为	它	曾是	尤其	到	柏拉图	,	这	神秘	,	那	她

[tɜ:nd] ,

turned	,
转向	,

我说柏拉图式的，是因为她尤其转向了神秘主义者柏拉图。

[pə'zest] [stɪl] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪkl] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [greɪt] ['pəʊɪt] ,

possessed	still	by	something	of	the	mystical	intensity	of	her	own	great	poet	,
拥有	仍然	经过	某物	的	这	神秘	强度	的	她	自己的	伟大的	诗人	,

[hɪm'self] [æn; ən]['eksaɪl] .

himself	an	exile	.
他自己	一个	流亡	.

她仍然保留着她那位伟大诗人（他本人是一位流亡者）身上那种神秘而强烈的气质。

[wen] , [ɪn] - , [pəʊp][ju:'dʒi:niəs][left][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [rəʊm] ,

When	,	in	1444	,	Pope	Eugenius	left	her	to	return	to	Rome	,
什么时候	,	在	-	,	教皇	尤金尼乌斯	左边	她	到	返回	到	罗马	,

1444年，教皇尤金尼乌斯离开她返回罗马时，

['flɒrəns] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] ['welkəm] [ðɪs] [nju:] ['wɒndərə(r)] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

Florence	was	ready	to	welcome	this	new	wanderer	,	the	spirit	of	the	ancient
佛罗伦萨	曾是	准备好	到	欢迎	这	新的	流浪者	,	这	精神	的	这	古老的

[wɜ:ld] .

world	.
世界	.

佛罗伦萨已准备好迎接这位新的旅人，这位古代世界的灵魂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:lməʊst] ['tʃaɪldɪʃ] ['wʌndə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [ðæt] ['ɔ:gəst] [gest] [ɪz]['evɪdənt]

And	the	almost	childish	wonder	with	which	she	received	that	august	guest	is	evident
和	这	几乎	幼稚	想知道	和	哪个	她	已收到	那	八月	客人	是	明显

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['mɑ:vələs] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] ['fɒləʊd] ,

in	all	the	marvellous	work	of	the	years	that	followed	,
在	全部	这	奇妙	工作	的	这	年	那	随后	,

她以近乎孩童般的好奇心迎接那位尊贵的客人，这一点在她之后几年创作的所有杰出作品中都显而易见。

[ɪn] [nʌn] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv]['sændrəu] [ˌbɔtɪ'tʃeli:] .

in	none	more	than	in	that	of	Sandro	Botticelli	.
在	没有任何	更多的	比	在	那	的	桑德罗	波提切利	.

尤其在桑德罗·波提切利的作品中体现得淋漓尽致。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . — [sprɪŋ] .

PLATE	II	.	—	SPRING	.
盘子	二	.	—	春天	.

图版二——春天。

([frɒm; frəm][ðə; ði]['tempərə][ɒn] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['flɒrəns] [ə'kædəmi])

(	From	the	tempera	on	wood	in	the	Florence	Academy	)
(	从	这	蛋彩画	在	木头	在	这	佛罗伦萨	学院	)

（摘自佛罗伦萨美术学院藏木板蛋彩画）

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [mʌtʃ] [dɪ'beɪtɪd] .

The	date	of	this	painting	is	much	debated	.
这	日期	的	这	绘画	是	很多	辩论	.

这幅画的创作日期一直存在争议。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ə'baʊt] - , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['rəʊmən]['vɪzɪt] .

It	may	probably	be	about	1478	,	before	the	Roman	visit	.
它	可能	大概	是	关于	-	,	前	这	罗马	访问	.

大概是 1478 年左右，在罗马人到访之前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] " ['viːnəs] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]

It	is	somewhat	larger	than	the	"	Venus	,	"	but	the	figures	are	of
它	是	有些	更大的	比	这	"	金星	,	"	但	这	数据	是	的

['sɪmələ(r)][saɪz] .

similar	size	.
相似的	尺寸	.

它比"维纳斯"稍大一些，但人物大小相似。

['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][left] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['mɜːkjəri] , [ðə; ði] [θriː]

Reading	from	the	left	they	are	usually	described	as	Mercury	,	the	Three
阅读	从	这	左边	他们	是	通常	描述	作为	汞	,	这	三

['greɪsɪz] ,

Graces	,
恩典	,

从左至右，他们通常被描述为墨丘利、美惠三女神。

['viːnəs] , [ˌpriːmə'veərə][ðə; ði] [sprɪŋ] - ['meɪdn] , ['flɔːrə] , [ænd; ənd] ['zefərəs] .

Venus	,	Primavera	the	Spring	-	maiden	,	Flora	,	and	Zephyrus	.
金星	,	春	这	春天	-	少女	,	弗洛拉	,	和	西风	.

维纳斯、春之女神普里马维拉、芙罗拉和西风神泽费罗斯。

[ðə; ði][rəʊbd] ['viːnəs][ɪz][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)]['pɪktʃə(r)] .

The	robed	Venus	is	in	striking	contrast	with	that	of	the	later	picture	.
这	身着长袍	金星	是	在	引人注目	对比	和	那	的	这	之后	图片	.

身着长袍的维纳斯与后来的画作中的维纳斯形成了鲜明的对比。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . — [sprɪŋ] .

PLATE	II	.	—	SPRING	.
盘子	二	.	—	春天	.

图版二——春天。

[hiː; hi] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [jɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [njuː] ['ædvent] ,

He	indeed	was	born	in	the	very	year	of	that	new	advent	,
他	的确	曾是	出生	在	这	非常	年	的	那	新的	来临	,

他确实出生于那个新时代到来的那一年。

[lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪts] ['sʌnʃaɪn] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][stɔːrmz] — ['stɪdʒiən] ['dɑːknəs]

lived	through	the	period	of	its	sunshine	into	one	of	storms	—	Stygian	darkness
居住地	通过	这	时期	的	它是	阳光	进入	一	的	暴风雨	—	冥河	黑暗

[ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [laɪt] — [ænd; ənd] [went] [daʊn] [æt; ət][lɑːst] ,

and	frightful	flashes	of	light	—	and	went	down	at	last	,
和	可怕	闪光灯	的	光	—	和	去	向下	在	最后的	,

它经历了阳光灿烂的时期，随后又陷入了暴风雨——冥河般的黑暗和可怕的闪光——最终沉没了。

[æn; ən][əʊld]['brəʊkən][mæn] , ['stægərɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['krʌtʃɪz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] .

an	old	broken	man	,	staggering	between	two	crutches	,	to	his	grave	.
一个	老的	破碎的	男人	,	令人震惊	之间	二	拐杖	,	到	他的	严重	.

一个年迈体衰的男人，拄着两根拐杖，踉跄着走向坟墓。

[hɪz; ɪz] [taɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ləˈrenzəʊ] [ðə; ði] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fju:] [jˈiəz]
His 他的 **times** 时代 **were** 是 **those** 那些 **of** 的 **Lorenzo** 洛伦佐 **the** 这 **Magnificent** 壮丽 **,** , **who** WHO **was** 曾是 **a** 一个 **few** 很少 **years** 年
[hɪz; ɪz] [ˈdʒu:niə(r)] ,
his 他的 **junior** 初级 **,** ,

他所处的时代正是"伟大的洛伦佐"的时代，洛伦佐比他小几岁。

[ðə; ði] [ˌʌnəkˈnɒlɪdʒd] [ˈdespɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʌskən] [rɪˈpʌblɪk] , [ə; eɪ] [prɪns] , [kəʊld] [ænd; ənd] [hɑ:d]
the 这 **unacknowledged** 未被承认 **despot** 暴君 **of** 的 **the** 这 **Tuscan** 托斯卡纳 **Republic** 共和国 **,** , **a** 一个 **prince** 王子 **,** , **cold** 寒冷的 **and** 和 **hard** 难的
[æz; əz] [stiːl] ,
as 作为 **steel** 钢 **,** ,

托斯卡纳共和国未被承认的专制君主，一位冷酷无情的王子，

[ˈwɜ:ðɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [ɪgˈzɑ:mp(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˌmɑ:kiəˈvɛli] , [jet] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ]
worthy 值得 **to** 到 **be** 是 **an** 一个 **example** 例子 **for** 为了 **young** 年轻的 **Macchiavelli** 马基雅维利 **,** , **yet** 然而 **none** 没有任何 **the** 这 **less** 较少的 **a** 一个
[ˈpəʊɪt] ,
poet 诗人 **,** ,

他堪称年轻时马基雅维利的榜样，同时也是一位诗人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈlʌvə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ˈbju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] .
and 和 **a** 一个 **devoted** 奉献 **lover** 情人 **both** 两个都 **of** 的 **philosophy** 哲学 **and** 和 **of** 的 **all** 全部 **beautiful** 美丽的 **things** 事物 **.** .

他既是哲学的忠实爱好者，也是一切美好事物的忠实爱好者。

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] [eɪdʒ] [wen] [ə; eɪ] [nju:] [ˈsɪnθəsɪs] [wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] , [ænd; ənd] [əʊld]
It 它 **was** 曾是 **an** 一个 **age** 年龄 **when** 什么时候 **a** 一个 **new** 新的 **synthesis** 合成 **was** 曾是 **being** 存在 **made** 制成 **,** , **and** 和 **old** 老的
[ˈenəmɪz] [ˈrekənsaɪld] ,
enemies 敌人 **reconciled** 和解 **,** ,

这是一个新事物相互融合的时代，昔日的敌人也和解了。

[səʊ] [ðæt] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [les] [ˈredi] [ðen] [tu:; tə] [bleɪm] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ədˈmaɪə(r)] ,
so 所以 **that** 那 **men** 男人 **were** 是 **less** 较少的 **ready** 准备好 **then** 然后 **to** 到 **blame** 责备 **than** 比 **to** 到 **admire** 钦佩 **,** ,

所以当时的人们与其说是更倾向于责备，不如说是更倾向于赞赏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ˈfi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈrevərənt] [ˈwʌndə(r)] .
and 和 **the** 这 **best** 最好的 **feeling** 感觉 **of** 的 **the** 这 **time** 时间 **was** 曾是 **that** 那 **of** 的 **reverent** 虔诚的 **wonder** 想知道 **.** .

而当时最美好的感觉就是敬畏和惊叹。

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] , [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈpeɪntə(r)] , [ˌbɔtɪˈtʃeli:] [hæz; həz] [ɪkˈsprest] [fɔ:(r); fə(r)]
It 它 **is** 是 **this** 这 **which** 哪个 **,** , **more** 更多的 **than** 比 **any** 任何 **other** 其他 **painter** 画家 **,** , **Botticelli** 波提切利 **has** 有 **expressed** 表达 **for** 为了
[ˌju: ˈes] .
us 我们 **.** .

这一点，比任何其他画家都更能由波提切利向我们表达出来。

[hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwɪtnəsiz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈrevərəns] [wɪtʃ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] ,
His 他的 **pictures** 图片 **are** 是 **living** 活的 **witnesses** 证人 **to** 到 **the** 这 **reverence** 尊敬 **which** 哪个 **,** , **in** 在 **his** 他的 **day** 天 **,** ,

他的照片是当时人们对他的敬畏之情的鲜活见证。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['hju:mən] [laɪf] [i'vəukt] [ɪn] ['spɪrɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] .

the	mystery	of	human	life	evoked	in	spirits	such	as	his	.
这	神秘	的	人类	生活	唤起	在	烈酒	这样的	作为	他的	.

他这样的灵魂唤起了人类生命的奥秘。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [ɪz] [tru:] , [ænd; ənd] [tru:] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['sændrəu] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

But	while	this	is	true	,	and	true	in	the	first	degree	of	Sandro	and	his
但	尽管	这	是	真的	,	和	真的	在	这	第一的	程度	的	桑德罗	和	他的

[wɜ:k] ,

work	,
工作	,

但这虽然属实，而且在桑德罗及其作品的第一层含义上也属实，

[ðeɪ] [ɪk'spres] [bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)] [mu:dz] , [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] ['ʌðə(r)] ['ɪnfluənsɪz] .

they	express	besides	other	moods	,	and	betray	other	influences	.
他们	表达	除了	其他	情绪	,	和	背叛	其他	影响	.

除了其他情绪外，它们还表达其他情绪，并反映其他影响。

[ðə; ði] ['leɪtə(r)] [ˌkwɑ:trəʊ'tʃɛntoʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [lə'renzəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	later	quatrocento	was	the	time	not	only	of	Lorenzo	and	the
这	之后	文艺复兴时期	曾是	这	时间	不是	仅有的	的	洛伦佐	和	这

['pleɪtənɪst] ,

Platonists	,
柏拉图主义者	,

后文艺复兴时期不仅是洛伦佐和柏拉图主义者的时代，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ˌsævənə'roʊlə] ['ɔ:lsəʊ] , [ðə; ði] [lɑ:st] [greɪt] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , ['streɪndʒli]

but	of	Savonarola	also	,	the	last	great	figure	of	the	Middle	Ages	,	strangely
但	的	萨沃纳罗拉	还	,	这	最后的	伟大的	数字	的	这	中间	年龄	,	奇怪的

[prəu'kleim] [ðə; ði] [nju:] [deɪz] ;

proclaiming	the	new	days	;
宣告	这	新的	天	;

但萨沃纳罗拉，这位中世纪最后一位伟大的人物，却以一种奇特的方式宣告了新时代的到来；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] , [ɒv; əv] ['fɒrən] [ɪn'kə:ʃən] ['ɪntu:] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['flɒrəns] ,

and	with	him	,	of	foreign	incursions	into	Italy	and	Florence	,
和	和	他	,	的	外国的	入侵	进入	意大利	和	佛罗伦萨	,

与他一起，还有外国势力入侵意大利和佛罗伦萨的行动。

[ɒv; əv] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [blæk] - [bru:d] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] [straɪf] .

of	violence	and	all	the	black	-	brood	of	religious	and	civil	strife	.
的	暴力	和	全部	这	黑色的	-	幼虫	的	宗教	和	民用	冲突	.

暴力以及宗教和内战的所有黑色后果。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [keɪm] ['maɪk(ə)l] ['ændʒɪləʊ] ,

And	at	the	end	of	those	days	came	Michael	Angelo	,
和	在	这	结尾	的	那些	天	来了	迈克尔	安杰洛	,

在那段时代的末期，米开朗基罗出现了。

[hu:z] ['sɒmbə(r)] ['mæskjəlɪn] ['dʒi:niəs] [stændz] [ɪn] [sʌtʃ] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑ:st] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [greɪs]

whose	sombre	masculine	genius	stands	in	such	striking	contrast	to	all	the	subtle	grace
谁	阴沉	男性	天才	站立	在	这样的	引人注目	对比	到	全部	这	微妙的	优雅

[ænd; ənd] ['wɪstf(ə)l] ['glædnəs] [ɒv; əv] [ˌbɔtɪ'tʃeli:] .

and	wistful	gladness	of	Botticelli	.
和	怅惘	欢乐	的	波提切利	.

他那忧郁的男性气质与波提切利作品中所有微妙的优雅和淡淡的喜悦形成了鲜明的对比。

[bʌt; bət] [ˌbɔtɪ'tʃeli:] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:k(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ni:əʊ] - ['pleɪtənɪst] ,

But	Botticelli	,	who	was	of	the	circle	of	the	neo	-	Platonists	,
但	波提切利	,	WHO	曾是	的	这	圆圈	的	这	新	-	柏拉图主义者	,

但波提切利是新柏拉图主义者圈子的一员，

[wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [lʌvd] [ðə; ði]['fraɪə(r)][ɒv; əv] [fə'rɑ:rə] ;

was	also	among	those	who	loved	the	friar	of	Ferrara	;
曾是	还	之中	那些	WHO	喜爱	这	修士	的	费拉拉	;

他也是那些喜爱费拉拉修士的人之一;

[ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ˌli:ə'nɑ:dəʊ][ˌdi: 'eɪ]['vinsi][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]

if	he	was	the	friend	of	Leonardo	da	Vinci	he	was	associated
如果	他	曾是	这	朋友	的	莱昂纳多	达	文西	他	曾是	联系

['ɔ:lsəʊ] [wɪð] ['maɪk(ə)l]['ændʒɪləʊ] .

also	with	Michael	Angelo	.
还	和	迈克尔	安杰洛	.

如果他是达芬奇的朋友，那么他也与米开朗基罗有联系。

[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [laɪf] ,

In	his	life	,	and	in	the	work	which	is	the	expression	of	that	life	,
在	他的	生活	,	和	在	这	工作	哪个	是	这	表达	的	那	生活	,

在他的一生中，以及作为他一生表达的作品中，

[wi:; wi][kæn; kən] [ri:d] ['pleɪnli] [ðə; ði] [pə'pleksəti] [ænd; ənd][ðə; ði]['diskɔ:d, dis'kɔ:d] ,

we	can	read	plainly	the	perplexity	and	the	discords	,
我们	能	读	显然	这	困惑	和	这	不和谐	,

我们可以清楚地看到其中的困惑和不和谐，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [nju:] [ænd; ənd] [ə'restɪŋ] ['hɑ:məni] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .

as	well	as	the	new	and	arresting	harmonies	of	that	time	.
作为	出色地	作为	这	新的	和	逮捕	和声	的	那	时间	.

以及当时新颖动人的和声。

[hɪz; ɪz]['wʌndə(r)][ɪz][nɒt][ɔ:l][ə; eɪ][glæd] ['revərəns] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋli] ,

His	wonder	is	not	all	a	glad	reverence	;	it	is	sometimes	,	and	increasingly	,
他的	想知道	是	不是	全部	一个	高兴的	尊敬	;	它	是	有时	,	和	日益	,

他的惊奇并非全是欣喜的敬畏；有时，而且越来越明显，

[ə; eɪ] ['pɔɪnjənt] ['kwestʃənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sibil] .

a	poignant	questioning	of	the	sibyls	.
一个	令人心酸的	提问	的	这	女兄妹	.

对女先知们的尖锐质问。

[ai]

I
我

我

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ,

The	life	of	the	painter	appears	to	have	been	uneventful	,
这	生活	的	这	画家	出现	到	有	到过	平静无事	,

这位画家的一生似乎平淡无奇。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪm][kæn; kən][bi:; bi][təʊld][ɪn]['lɪt(ə)l] [speɪs] .

and	all	that	is	known	of	him	can	be	told	in	little	space	.
和	全部	那	是	已知	的	他	能	是	讲述	在	小的	空间	.

关于他的一切都可以在篇幅有限的情况下讲述。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n]['tænə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eldə(r)]['brʌðə(r)] ['fɒləʊd]

His	father	was	a	Florentine	tanner	,	and	his	elder	brother	followed
他的	父亲	曾是	一个	佛罗伦萨	皮匠	,	和	他的	长老	兄弟	随后

[ðə; ði] [seɪm] [treɪd] ,

the	same	trade	,
这	相同的	贸易	,

他的父亲是佛罗伦萨的一名制革匠，他的哥哥也从事同样的行业。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['nɪkneɪmd] [boʊtɪtʃɛloʊ] , " ['lɪt(ə)l]['bærəl] .

and	was	nicknamed	Botticello	,	"	little	barrel	.
和	曾是	绰号	波提切洛	,	"	小的	桶	.

并被昵称为波提切洛，意为"小木桶"。

" [ðə; ði]['fæməli][ˌpætrə'nɪmɪk][wɒz; wəz]['deɪɪ] - , [bʌt; bət][ðə; ði]['peɪntə(r)] [saɪnd] [hɪm'self] "

"	The	family	patronymic	was	dei	Filipepi	,	but	the	painter	signed	himself	"
"	这	家庭	父名	曾是	德伊	-	,	但	这	画家	签名	他自己	"

['sændrəu][ˌdiː 'aɪ][mə'riːɑːnoʊ] ,

Sandro	di	Mariano	,
桑德罗	迪	马里亚诺	,

"家族的父名是 dei Filipepi，但画家署名是"Sandro di Mariano"，

" [ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːˑðərz] [neɪm] .

"	the	latter	being	his	father's	name	.
"	这	后者	存在	他的	父亲的	姓名	.

后者是他父亲的名字。

['sændrəu] ([ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]) [wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] ['mærɪdʒ]

Sandro	(	Alexander	)	was	,	perhaps	,	the	son	of	a	second	marriage
桑德罗	(	亚历山大	)	曾是	,	也许	,	这	儿子	的	一个	第二	婚姻

,

,

,

桑德罗（亚历山大）或许是第二次婚姻所生的儿子。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]

for	he	was	young	enough	to	have	been	the	child	of	his	brother
为了	他	曾是	年轻的	足够的	到	有	到过	这	孩子	的	他的	兄弟

[dʒəʊ'væni] ,

Giovanni	,
乔瓦尼	,

因为他年纪还小，甚至可能是他哥哥乔瓦尼的孩子。

[ðə; ði]['tænə(r)] , [huːz] ['nɪkneɪm] [bɪ'keɪm] [ə'fɪkst] [tuː; tə][hɪm] .

the	tanner	,	whose	nickname	became	affixed	to	him	.
这	皮匠	,	谁	昵称	成为	已粘贴	到	他	.

这位制革工人，他的绰号就此与他联系在一起。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [bɔːn] [ɪn] - ,

He	was	probably	born	in	1444	,
他	曾是	大概	出生	在	-	,

他可能出生于1444年。

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [kləʊz][tuː; tə][ɔːl] [seɪnts] ([ɑːgnːsɑːnti]) ['semətri] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vaɪə]['dɛlla]

in	a	house	close	to	All	Saints	(	Ognissanti	)	Cemetery	in	the	present	Via	della
在	一个	房子	关闭	到	全部	圣徒队	(	奥格尼桑蒂	)	公墓	在	这	展示	通过	德拉

[ˌpɔːrsə'lɑːnə] .

Porcellana	.
瓷器	.

位于现在的Via della Porcellana，靠近诸圣（Ognissanti）公墓的一栋房子里。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn]['mɪd(ə)l][laɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒspərəs] [mæn] .

His	father	was	now	in	middle	life	,	and	a	prosperous	man	.
他的	父亲	曾是	现在	在	中间	生活	,	和	一个	繁荣	男人	.

他的父亲此时已步入中年，并且是一位富裕的人。

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] ['delɪkət] , [kwɪk] [ænd; ənd] ['wɪlfl] , [pə'hæps] [ə; eɪ] [spɔɪlt] [tʃaɪld] .

The	lad	was	delicate	,	quick	and	wilful	,	perhaps	a	spoilt	child	.
这	小伙子	曾是	精美的	,	快的	和	故意	,	也许	一个	被宠坏了	孩子	.

这个男孩体态纤细，动作敏捷，性格任性，或许是个被宠坏的孩子。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊldə][ðæn; ðən]['juːʒuəl] [wen] [hiː; hi][went][æt; ət][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['ɪntuː][ə; eɪ]

He	was	older	than	usual	when	he	went	at	about	fifteen	into	a
他	曾是	老	比	通常	什么时候	他	去	在	关于	十五	进入	一个

['goʊldˌsmɪθs] [ʃɒp] ,

goldsmith's	shop	,
金匠的	店铺	,

他大约十五岁时走进一家金匠铺，当时他的年纪比一般人要大一些。

['daʊtləs] [ðæt][ɒv; əv][æn'təʊnɪəʊ][hɪz; ɪz]['sekənd]['brʌðə(r)] .

doubtless	that	of	Antonio	his	second	brother	.
毫无疑问	那	的	安东尼奥	他的	第二	兄弟	.

毫无疑问是他二哥安东尼奥的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [kən'tentɪd] [ðeə(r)] .

But	he	was	not	long	contented	there	.
但	他	曾是	不是	长的	满足	那里	.

但他并没有在那里待太久。

[ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ['peɪntɪŋ] ['ʌndə(r)][ðæt] ['feɪməs] ['fraɪə(r)] , [frɑː]

A	year	or	two	later	he	was	studying	painting	under	that	famous	friar	,	Fra
一个	年	或者	二	之后	他	曾是	学习	绘画	在下面	那	著名的	修士	,	弗拉

['lɪpoʊ] ['lɪpi] .

Lippo	Lippi	.
力宝	利皮	.

一两年后，他师从那位著名的修士弗拉·利波·利皮学习绘画。

[ən'les] ['braʊnɪŋ] [hæz; həz] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ðə; ðɪ] ['kɑːməlaɪt] ['brʌðə(r)] , [ðə; ðɪ] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['bjuːti]

Unless	Browning	has	misunderstood	the	Carmelite	brother	,	the	worship	of	beauty
除非	勃朗宁	有	被误解	这	加尔默罗会	兄弟	,	这	崇拜	的	美丽

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['riːəl][rɪ'lɪdʒən] ;

was	his	real	religion	;
曾是	他的	真实的	宗教	;

除非勃朗宁误解了这位加尔默罗会修士，否则对美的崇拜才是他真正的宗教信仰；

[ænd; ənd] , [mɪə(r)][tʃaɪld][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

and	,	mere	child	of	nature	as	he	was	,
和	,	仅仅	孩子	的	自然	作为	他	曾是	,

而他，不过是一个天生的儿女罢了。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][faʊnd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] — [nɒt] [ɪn'diːd]

he	sought	to	tell	the	significance	which	he	found	in	her	face	—	not	indeed
他	寻求	到	告诉	这	意义	哪个	他	成立	在	她	脸	—	不是	的确

[baɪ][ðə; ðɪ][mɪə(r)][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd][paɪə'tɪstɪk][kən'sepʃ(ə)n] ,

by	the	mere	illustration	of	theological	doctrine	and	pietistic	conception	,
经过	这	仅仅	插图	的	神学	教义	和	虔诚的	概念	,

他试图表达他在她脸上发现的意义——并非仅仅通过阐释神学教义和虔诚观念。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ][træn'skrɪpʃ(ə)n][ɪn][pjʊə(r)][laɪn][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt]

but	by	the	transcription	in	pure	line	and	perfect	colour	of	a	language	that
但	经过	这	转录	在	纯的	线	和	完美的	颜色	的	一个	语言	那

[hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][nəʊ]['ʌðə(r)] [wɜːdz] .

had	for	him	no	other	words	.
有	为了	他	不	其他	字	.

但他用纯粹的线条和完美的色彩转录了一种对他来说没有其他词语的语言。

[ðə; ðɪ]['fraɪə(r)][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ] ['sɪti][ɒv; əv]['prɑːtɔː] , ['peɪntɪŋ] ['freskəʊz][ɪn][ðə; ðɪ]

The	friar	was	living	in	the	neighbouring	city	of	Prato	,	painting	frescoes	in	the
这	修士	曾是	活的	在	这	邻接	城市	的	普拉托	,	绘画	壁画	在	这

[kə'θiːdrəl] ,

Cathedral	,
大教堂	,

这位修士住在邻近的普拉托市，在大教堂里绘制壁画。

[wen] ['sændrəu][dʒɔɪnd][hɪm][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pju:p(ə)l] .

when	Sandro	joined	him	and	became	his	favourite	pupil	.
什么时候	桑德罗	加入	他	和	成为	他的	最喜欢的	瞳孔	.

桑德罗加入他之后，成为了他最喜欢的学生。

[haʊ] [lɒŋ] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][ɪz] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ,

How	long	he	remained	with	his	master	is	uncertain	,
如何	长的	他	剩余	和	他的	掌握	是	不确定	,

他究竟跟随主人待了多久，尚不确定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['fru:tf(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [keɪm]

but	it	is	probable	that	the	fruitful	relationship	continued	until	after	he	came
但	它	是	可能	那	这	卓有成效	关系	持续	直到	后	他	来了

[ɒv; əv][eɪdʒ] .

of	age	.
的	年龄	.

但这段富有成效的关系很可能一直持续到他成年之后。

[pə'hæps] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [fɔ:(r)] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['flɒrəns] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

Perhaps	he	was	twenty	-	four	when	he	returned	to	Florence	,	and	became
也许	他	曾是	二十	-	四	什么时候	他	返回	到	佛罗伦萨	,	和	成为

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ˌpɒlaɪ'woʊloʊ] ,

associated	with	the	brothers	Pollajuolo	,
联系	和	这	兄弟	波拉尤洛	,

他回到佛罗伦萨时可能二十四岁，并与波拉尤洛兄弟结识。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] , [ɪn] - , [hi:; hi]['eksɪkju:tɪd][ðə; ði][fɜ:st] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]

for	whom	,	in	1470	,	he	executed	the	first	commission	of	which	we	have
为了	谁	,	在	-	,	他	执行	这	第一的	委员会	的	哪个	我们	有

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

record	.
记录	.

1470 年，他为该委托人执行了我们有记录的第一项任务。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][naʊ] ['twenti] - [sɪks] , [ðɪs] ['kænɒt] [bi:; bi][hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪst] [wɜ:k] .

But	as	he	was	now	twenty	-	six	,	this	cannot	be	his	earliest	work	.
但	作为	他	曾是	现在	二十	-	六	,	这	不能	是	他的	最早	工作	.

但他当时已经二十六岁了，所以这不可能是他最早的作品。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [ʃraɪn] [nɪə(r)][ˌsɛti:'njɑ:noʊ] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [mə'dɒnə] — [mə'dɒnə] ['dɛlla]

There	is	a	hillside	shrine	near	Settignano	,	which	contains	a	Madonna	—	Madonna	della
那里	是	一个	山坡	神社	靠近	塞蒂尼亚诺	,	哪个	包含	一个	麦当娜	—	麦当娜	德拉

[vɑ:nɛlə] — ['fɔ:məli] [ə'skraɪbd][tu:; tə][ðə; ði]['fraɪə(r)] ,

Vannella	—	formerly	ascribed	to	the	friar	,
瓦内拉	—	以前	归因于	到	这	修士	,

在塞蒂尼亚诺附近的山坡上有一座圣殿，里面供奉着一尊圣母像——瓦内拉圣母像——以前被认为是这位修士的遗物。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪst] ['efəts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l]

but	which	is	now	believed	to	be	one	of	the	earliest	efforts	of	his	pupil
但	哪个	是	现在	相信	到	是	一	的	这	最早	努力	的	他的	瞳孔

.

:
.

但现在人们普遍认为这是他学生的早期作品之一。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pæn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n] " [ə'fɪʃəli]

And	in	the	National	Gallery	the	long	panel	of	the	"	Adoration	"	officially
和	在	这	国家的	画廊	这	长的	控制板	的	这	"	崇拜	"	官方

[ə'skraɪbd][tu:; tə] " [ˌfɪlɪ'pi:noʊ] ['lɪpi] " [hæz; həz][baɪ]['dʒen(ə)rəl][kən'sent] [bi:n] [træns'fə:d] [tu:; tə]

ascribed	to	"	Filippino	Lippi	"	has	by	general	consent	been	transferred	to
归因于	到	"	菲律宾	利皮	"	有	经过	一般的	同意	到过	转移	到

['sændrəu] ,

Sandro	,
桑德罗	,

在国家美术馆，官方认定为"菲利皮诺·利皮"所作的长幅画作《朝拜》已被普遍认为是桑德罗·利皮的作品。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪəriəd][bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] - .

and	assigned	to	the	period	before	his	association	with	the	Pollajuoli	.
和	分配	到	这	时期	前	他的	协会	和	这	-	.

并归于他与波拉尤利家族结缘之前的时期。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sed] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌbɑ:ti'tʃɛliz] ['peɪntɪŋz] [ɪz] ['klɪəli] [saɪnd] [ænd; ənd]

Here	it	should	be	said	that	none	of	Botticelli's	paintings	is	clearly	signed	and
这里	它	应该	是	说	那	没有任何	的	波提切利的	绘画	是	清楚地	签名	和

['deɪtɪd] ;

dated	;
日期	;

这里需要说明的是，波提切利的所有画作都没有明确签名和日期；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ˌɪndə'rekt][ˌdɒkju'ment(ə)ri] [pru:fs] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	even	indirect	documentary	proofs	are	wanting	in	the	case	of	the
和	甚至	间接	记录	证明	是	想要	在	这	案件	的	这

[mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] .

majority	of	his	works	.
多数	的	他的	作品	.

而且，他的大部分作品甚至缺乏间接的文献证据。

[mʌtʃ] [hæz; həz] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] ['haɪli] ['teknɪk(ə)l] [tests]

Much	has	therefore	to	be	decided	by	the	doubtful	and	highly	technical	tests
很多	有	所以	到	是	决定	经过	这	疑	和	高度	技术的	测试

[ɒv; əv][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['evɪdəns] .

of	internal	evidence	.
的	内部的	证据	.

因此，很多事情都必须通过对内部证据进行可疑且高度技术性的检验来决定。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['rendəd] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [baɪ][ðə; ði] [ˌri:sep'tɪvəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:tɪst] ,

These	are	rendered	more	difficult	by	the	receptivity	of	this	artist	,
这些	是	渲染	更多的	难的	经过	这	接受性	的	这	艺术家	,

这位艺术家的接受能力使这些问题变得更加难以解决。

[hu:] [keɪm] [leɪt] [tu:; tə][mə'tʃʊərəti][ænd; ənd][wɒz; wəz] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] [prə'faʊndli] [ə'fektɪd] [baɪ]

who	came	late	to	maturity	and	was	throughout	his	life	profoundly	affected	by
WHO	来了	晚的	到	到期	和	曾是	自始至终	他的	生活	深刻地	做作的	经过

[ɪk'stɜ:n(ə)l] ['ɪnfluəns] ;

external	influence	;
外部的	影响	;

他成熟较晚，一生深受外界影响；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [hæz; həz]['sɜ:t(ə)n] ['mænərɪzəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

but	on	the	other	hand	,	his	work	has	certain	mannerisms	as	well	as
但	在	这	其他	手	,	他的	工作	有	肯定	举止	作为	出色地	作为

['eksələns] ['speʃ(ə)l][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

excellences	special	to	it	,
卓越	特别的	到	它	,

但另一方面，他的作品也具有某些独特的风格和优点。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['ɪmɪtəɪtəz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [feɪld] [tuː; tə][ˌriːprə'djuːs] .

which	even	his	imitators	and	students	failed	to	reproduce	.
哪个	甚至	他的	模仿者	和	学生	失败的	到	复制	.

就连他的模仿者和学生都未能复制出来。

[ðə; ði] ['brʌðəz] ['pɪroʊ][ænd; ənd][ænˈtəʊnɪəʊ][ˌpɒlaɪ'woʊloʊ] ['eksəd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)]

The	brothers	Piero	and	Antonio	Pollajuolo	exercised	a	profound	influence	over
这	兄弟	皮耶罗	和	安东尼奥	波拉尤洛	锻炼	一个	深刻的	影响	超过

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] .

the	young	artist	.
这	年轻的	艺术家	.

皮耶罗·波拉尤洛和安东尼奥·波拉尤洛兄弟对这位年轻艺术家产生了深远的影响。

['fɪˌlɪpoʊ][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə][peɪnt][ɪ'məʊʃ(ə)n] — [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːstəz] [ɪn]

Filippo	had	taught	him	to	paint	emotion	—	the	Pollajuoli	-	were	masters	in
菲利波	有	教授	他	到	画	情感	—	这	-		是	大师	在

[ə'nʌðə(r)] [skuːl] ,

another	school	,
其他	学校	,

菲利波教他如何描绘情感——波拉尤利家族是另一个流派的大师。

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːs] .

and	sought	to	delineate	physical	force	.
和	寻求	到	勾勒	身体的	力量	.

并试图界定物理力量。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pæn(ə)l][baɪ][æn'təʊnɪəʊ][ɪn][ðə; ði][ʊ'fiːtsɪ] , [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['haɪdrə] ,

There	is	a	little	panel	by	Antonio	in	the	Uffizi	,	of	Hercules	and	the	Hydra	,
那里	是	一个	小的	控制板	经过	安东尼奥	在	这	乌菲齐	,	的	赫拉克勒斯	和	这	九头蛇	,

乌菲齐美术馆里有一幅安东尼奥创作的小型浮雕作品，描绘的是赫拉克勒斯和九头蛇的故事。

[ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [laɪn][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəbli] [tens] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['enədʒi] — [ðə; ði]

in	which	every	line	is	almost	incredibly	tense	with	the	expression	of	energy	—	the
在	哪个	每一个	线	是	几乎	难以置信	紧张	和	这	表达	的	活力	—	这

[fɪəs] ['mʌskjələ(r)] [swɪŋ] [ænd; ənd] [klʌtʃ] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] .

fierce	muscular	swing	and	clutch	of	struggle	.
凶猛的	肌肉发达的	摇摆	和	离合器	的	斗争	.

其中每一笔都几乎无比紧张地表达着能量——猛烈的肌肉摆动和挣扎的紧握。

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent]['sændrəu][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [fiːt] ;

To	some	extent	Sandro	was	already	a	man	standing	upon	his	own	feet	;
到	一些	程度	桑德罗	曾是	已经	一个	男人	常设	之上	他的	自己的	脚	;

在某种程度上，桑德罗已经是一个能够自立自强的人了；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [pə'spektɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	the	scientific	studies	of	anatomy	and	perspective	in	which	he	was
和	这	科学	研究	的	解剖学	和	看法	在	哪个	他	曾是

[naʊ] [ɪn'kʌrɪdʒd] ,

now	encouraged	,
现在	鼓励	,

以及他现在所受鼓励进行的解剖学和透视学等科学研究，

[ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stræktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪts]['prɒpə(r)]

increased	his	power	of	expression	without	distracting	it	from	its	proper
增加	他的	力量	的	表达	没有	分散注意力	它	从	它是	恰当的

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

增强了他的表达能力，但并未偏离其应有的目的。

[ɪn] - [frɑ:]['fɪˌlɪpoʊ][daɪd] , [ænd; ənd] [θri:] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hɪz; ɪz][sʌn][ˌfɪlɪ'pi:noʊ] , [ðen] [ˌfɔ:'ti:n]

In	1469	Fra	Filippo	died	,	and	three	years	later	his	son	Filippino	,	then	fourteen
在	-	弗拉	菲利波	死亡	,	和	三	年	之后	他的	儿子	菲律宾	,	然后	十四

[j'iəz] [əʊld] ,

years	old	,
年	老的	,

1469年，弗拉·菲利波去世；三年后，他的儿子菲利皮诺，当时14岁，也去世了。

[bɪ'keɪm] ['sændroʊz]['pju:p(ə)l] .

became	Sandro's	pupil	.
成为	桑德罗的	瞳孔	.

拜桑德罗为师。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [baɪ] - , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz]

From	this	it	would	appear	that	by	1472	,	when	he	was	twenty	-	eight	years
从	这	它	会	出现	那	经过	-	,	什么时候	他	曾是	二十	-	八	年

[ɒv; əv][eɪdʒ] ,

of	age	,
的	年龄	,

由此看来，到1472年，也就是他28岁时，

[ˌbɔtɪ'tʃeli:] [hæd; həd][left] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɜ:kʃɒp] , [ɔ:(r)][bəʊ'téɪgə] , [ɒv; əv]

Botticelli	had	left	the	Pollajuoli	,	and	had	a	workshop	,	or	bottega	,	of
波提切利	有	左边	这	-	,	和	有	一个	车间	,	或者	葆蝶家	,	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

波提切利离开了波拉尤利画室，拥有了自己的工作室（bottega）。

[ɪn][ðə; ði]['fæməli] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] - [tæks] [rɪ'tɜ:nz] [ɒv; əv] - [dɪ'skraɪb] [hɪm][æz; əz] [stɪl]

in	the	family	house	where	the	income	-	tax	returns	of	1480	describe	him	as	still
在	这	家庭	房子	在哪里	这	收入	-	税	返回	的	-	描述	他	作为	仍然

['wɜ:kɪŋ] .

working	.
在职的	.

在他家的房子里，1480 年的所得税申报表显示他仍在工作。

[hɪə(r)][ɪn] - [lə'renzəʊ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [hu:] [fɔ:(r)] [j'iəz] ['ɜ:lɪə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['mɑ:stə(r)]

Here	in	1473	Lorenzo	the	Magnificent	,	who	four	years	earlier	had	become	master
这里	在	-	洛伦佐	这	壮丽	,	WHO	四	年	早些时候	有	变得	掌握

[ɒv; əv] ['flɒrəns] ,

of	Florence	,
的	佛罗伦萨	,

1473年，伟大的洛伦佐·德·美第奇来到这里，他四年前成为了佛罗伦萨的统治者。

[kə'mɪʃənd] [hɪm][tu:; tə][peɪnt][ə; eɪ][ˌes 'ti:] . [sɪ'bætʃən] ;

commissioned	him	to	paint	a	St	.	Sebastian	;
委托	他	到	画	一个	英石	.	塞巴斯蒂安	;

委托他画一幅圣塞巴斯蒂安的画像；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔ:wəd] [ðə; ði]['medətʃi:] [geɪv] [hɪm] ['fri:kwənt] [pru:fs] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	from	this	time	forward	the	Medici	gave	him	frequent	proofs	of	their
和	从	这	时间	向前	这	美第奇家族	给予	他	频繁	证明	的	他们的

[əˌpri:ʃi'eɪʃn] .

appreciation	.
欣赏	.

从此以后，美第奇家族经常以各种方式表达对他的感激之情。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][hi:; hi] [went] [tu:; tə]['pi:zə] , [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['prɒspekt] [ɒv; əv]

In	the	following	year	he	went	to	Pisa	,	where	he	had	some	prospect	of
在	这	下列的	年	他	去	到	比萨	,	在哪里	他	有	一些	前景	的

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

a	large	commission	.
一个	大的	委员会	.

第二年他去了比萨，在那里他有望获得一笔大订单。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [fel] [θru:] ; [hi:; hi] [feɪld] , [və'sɑ:ri] [telz] [ju: 'es] ,

This	,	however	,	fell	through	;	he	failed	,	Vasari	tells	us	,
这	,	然而	,	跌倒	通过	;	他	失败的	,	瓦萨里	讲述	我们	,

然而，这件事最终失败了，瓦萨里告诉我们，他失败了。

[tu:; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz]['traɪəl]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜ:dʒɪn] ,

to	satisfy	himself	in	his	trial	picture	of	the	Assumption	of	the	Virgin	,
到	满足	他自己	在	他的	审判	图片	的	这	假设	的	这	处女	,

为了对自己试作的《圣母升天》感到满意，

[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][nɒt] [wel] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

a	subject	not	well	suited	to	his	mind	.
一个	主题	不是	出色地	适合	到	他的	头脑	.

这是一个不太适合他兴趣的话题。

[ɪn'sted] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['bænə(r)][ɒv; əv]['pæləs] , [fɔ:(r); fə(r)] [lə'rɛnzoʊz]

Instead	he	returned	home	and	painted	a	banner	of	Pallas	,	for	Lorenzo's
反而	他	返回	家	和	绘	一个	横幅	的	帕拉斯	,	为了	洛伦佐的

['jʌŋgə] ['brʌðə(r)][ˌdʒu:li'ɑ:noʊ] ,

younger	brother	Giuliano	,
年轻	兄弟	朱利亚诺	,

相反，他回到了家乡，为洛伦佐的弟弟朱利亚诺画了一幅帕拉斯的旗帜。

[ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv] ['flɒrəns] , [tu:; tə] ['kæri] [ɪn][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['tʊənəmənt] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] - .

the	idol	of	Florence	,	to	carry	in	the	magnificent	tournament	of	January	1475	.
这	偶像	的	佛罗伦萨	,	到	携带	在	这	壮丽	比赛	的	一月	-	.

佛罗伦萨的偶像，将在 1475 年 1 月举行的盛大比武大会上被抬着。

[ðə; ði]['bænə(r)][hæz; həz] [bi:n] [lɒst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mɑ:rks][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɪn]['sændroʊz]

The	banner	has	been	lost	,	but	it	marks	a	point	of	departure	in	Sandro's
这	横幅	有	到过	丢失的	,	但	它	标记	一个	观点	的	离开	在	桑德罗的

[ɑ:t] ;

art	;
艺术	;

这面旗帜已经遗失，但它标志着桑德罗艺术生涯的一个转折点；

[æz; əz][ə; eɪ]['bænə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:tɪst][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['krɑ:ftsmən]

as	a	banner	,	it	recalls	the	fact	that	the	artist	was	also	a	craftsman
作为	一个	横幅	,	它	召回	这	事实	那	这	艺术家	曾是	还	一个	工匠

,

,
,

作为一面旗帜，它提醒人们这位艺术家同时也是一位工匠。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'dju:st] [ə; eɪ] [nju:] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ; [ðə; ði] [nju:] ['peɪtrən] , [tu:] ,

and	introduced	a	new	method	of	making	such	things	;	the	new	patron	,	too	,
和	介绍	一个	新的	方法	的	制作	这样的	事物	;	这	新的	赞助人	,	也	,

并引入了一种制造这类物品的新方法；新的赞助人也是如此。

[hu:z] [laɪf][ænd; ənd] [lʌv] [wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪk] ['destɪnd] [tu:; tə][səʊ] [bri:f] [ə; eɪ] [kɔ:s] ,

whose	life	and	love	were	alike	destined	to	so	brief	a	course	,
谁	生活	和	爱	是	同样	注定	到	所以	简短的	一个	课程	,

他们的生命和爱情都注定如此短暂，

[huːz] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [wɒz; wəz] [səʊ]['vɪvɪd] [ænd; ənd] [səʊ] ['naɪtlɪ] , ['eksəd] [nəʊ]['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒn]

whose	personality	was	so	vivid	and	so	knightly	,	exercised	no	little	influence	on
谁	性格	曾是	所以	生动	和	所以	骑士精神	,	锻炼	不	小的	影响	在

[ðə; ði]['peɪntə(r)] ;

the	painter	;
这	画家	;

他那鲜明的个性和骑士精神对这位画家产生了相当大的影响;

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][wiː; wi][nəʊt][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [θiːm] ,

but	most	of	all	we	note	the	changed	theme	,
但	最多	的	全部	我们	笔记	这	已更改	主题	,

但最让我们注意到的是主题的变化。

[fɜːst] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['klæsɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːtɪst][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [sens] [tuː; tə]

first	among	those	classical	subjects	which	the	artist	was	in	a	special	sense	to
第一的	之中	那些	古典	主题	哪个	这	艺术家	曾是	在	一个	特别的	感觉	到

[meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

make	his	own	.
制作	他的	自己的	.

首先，在众多古典题材中，艺术家以独特的方式将其演绎成了自己的风格。

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] ['peɪntɪd] ['pɔːrtrəts] [bəuθ][ɒv; əv][ˌdʒuːli'ɑːnoʊ]['deɪɪ]['medətʃiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'dɔːrd] ['leɪdi] ,

Botticelli	painted	portraits	both	of	Giuliano	dei	Medici	and	his	adored	lady	,
波提切利	绘	肖像	两个都	的	朱利亚诺	德伊	美第奇家族	和	他的	受人喜爱	女士	,

[ˌsɪmə'nɛtə] ,

Simonetta	,
西蒙内塔	,

波提切利画了朱利亚诺·德·美第奇和他心爱的女士西蒙内塔的肖像，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [waɪf][ɒv; əv]['mɑːkəʊ] [ves'puːtʃi] ; [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ,

the	beautiful	young	wife	of	Marco	Vespucci	;	and	,	though	these	are	lost	,
这	美丽的	年轻的	妻子	的	马可	韦斯普奇	;	和	,	尽管	这些	是	丢失的	,

马可·韦斯普奇的美艳年轻妻子；虽然这些都已遗失，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [sɪmənɛtəz] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [feɪs]

it	is	generally	believed	that	Simonetta's	lovely	and	innocent	charm	of	face
它	是	一般来说	相信	那	西蒙内塔的	迷人的	和	清白的	魅力	的	脸

[ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɪn'spaɪəd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpɪst] ['fænsiz] .

and	character	inspired	many	of	his	happiest	fancies	.
和	特点	灵感	许多	的	他的	最快乐	幻想	.

人们普遍认为，西蒙内塔可爱纯真的容貌和性格激发了他许多最美好的幻想。

[ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ˌdʒuːli'ɑːnoʊ][wɒz; wəz] [ə'sæsineit] ['djʊərɪŋ] [mæs]

She	died	in	1476	,	and	two	years	later	,	Giuliano	was	assassinated	during	Mass
她	死亡	在	-	,	和	二	年	之后	,	朱利亚诺	曾是	被暗杀	期间	大量的

[ɪn][ðə; ði]['dwəʊməʊ] .

in	the	Duomo	.
在	这	大教堂	.

她于 1476 年去世，两年后，朱利亚诺在大教堂做弥撒时被刺杀。

['sændrəu][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] — [huː] [hɪm'self][hæd; həd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [deθ]

Sandro	was	employed	by	his	brother	—	who	himself	had	narrowly	escaped	death
桑德罗	曾是	受雇	经过	他的	兄弟	—	WHO	他自己	有	勉强	逃脱	死亡

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ə'keɪʒ(ə)n] — [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] - [ʃeɪm] [baɪ] ['peɪntɪŋ] [ðeə(r)]

on	the	same	occasion	—	to	commemorate	the	assassins	'	shame	by	painting	their
在	这	相同的	场合	—	到	纪念	这	刺客	-	耻辱	经过	绘画	他们的

['pɔːrtrəts] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɑːtsəu]['pʊblɪkoʊ] .

portraits	on	the	face	of	the	Palazzo	Publico	.
肖像	在	这	脸	的	这	宫殿	公众	.

桑德罗受雇于他的兄弟——他本人也曾在同一事件中侥幸逃生——通过在市政厅外墙上绘制刺客的肖像来纪念他们的耻辱。

[ə; eɪ][tɑːsk][mɔː(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['tempə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [lə'rɛnzoʊz]

A	task	more	suited	to	his	temper	was	the	celebration	of	Lorenzo's
一个	任务	更多的	适合	到	他的	脾气	曾是	这	庆典	的	洛伦佐的

[ˌdɪplə'mætɪk] [sək'ses] ,

diplomatic	success	,
外交	成功	,

更适合他性情的任务是庆祝洛伦佐的外交胜利。

[wen] [ɪn] - [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [dɪ'tætʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['hɒstaɪl]

when	in	1479	he	succeeded	in	detaching	the	King	of	Naples	from	a	hostile
什么时候	在	-	他	成功了	在	分离	这	国王	的	那不勒斯	从	一个	敌对的

[ə'laɪəns] [ə'genst] ['flɒrəns] .

alliance	against	Florence	.
联盟	反对	佛罗伦萨	.

1479 年，他成功地使那不勒斯国王脱离了反对佛罗伦萨的敌对联盟。

[ðɪs] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] " ['pæləs][ænd; ənd][ðə; ði]['sentɔː(r)] , " [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz]

This	occasioned	the	painting	of	"	Pallas	and	the	Centaur	,	"	now	on	the	walls
这	引发	这	绘画	的	"	帕拉斯	和	这	半人马	,	"	现在	在	这	墙壁

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪti] ,

of	the	Pitti	,
的	这	皮蒂	,

这促成了《帕拉斯与半人马》这幅画的创作，这幅画现在悬挂在皮蒂宫的墙上。

[wʌn][ɒv; əv]['sændroʊz][məʊst] [kən'sʌmət] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['dekərətɪv] [wɜːk] .

one	of	Sandro's	most	consummate	pieces	of	decorative	work	.
一	的	桑德罗的	最多	完善	件	的	装饰性的	工作	.

这是桑德罗最精湛的装饰作品之一。

[pleɪt] [θriː] . — ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

PLATE	III	.	—	PORTRAIT	OF	A	MAN	.
盘子	三、	.	一	肖像	的	一个	男人	.

图版三——男子肖像。

([frɒm; frəm][ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['flɒrəns] [ə'kædəmi])

(	From	the	panel	in	the	Florence	Academy	)
(	从	这	控制板	在	这	佛罗伦萨	学院	)

（摘自佛罗伦萨美术学院的研讨会）

[ðɪs] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]['həʊldɪŋ][ə; eɪ]['med(ə)l][ɒv; əv]['kɑːzɪmoʊ]['deɪɪ]['medətʃiː][ɪz]

This	portrait	of	a	young	man	holding	a	medal	of	Cosimo	dei	Medici	is
这	肖像	的	一个	年轻的	男人	保持	一个	勋章	的	科西莫	德伊	美第奇家族	是

['ɪntrəstɪŋli; 'ɪntrestɪŋli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['seprət] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['sændroʊz]

interestingly	related	to	the	only	other	undisputed	separate	portrait	of	Sandro's
有趣的是	有关的	到	这	仅有的	其他	无可争议	分离	肖像	的	桑德罗的

,

,

,

这幅年轻男子手持科西莫·德·美第奇奖章的肖像画，与桑德罗另一幅无可争议的独立肖像画有着有趣的联系。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

that	in	the	National	Gallery	.
那	在	这	国家的	画廊	.

在国家美术馆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [dʒəʊ'væni] , ['jʌŋgə] [sʌn][ɒv; əv]['kɑːzɪmoʊ] , [huː] [daɪd][ɪn]

It	is	supposed	to	represent	Giovanni	,	younger	son	of	Cosimo	,	who	died	in
它	是	据称	到	代表	乔瓦尼	,	年轻	儿子	的	科西莫	,	WHO	死亡	在

-	:
1461	:
-	:

据说这尊雕像代表的是科西莫的小儿子乔瓦尼，他于1461年去世：

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [kə'rekt] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] ['kænɒt] [hæv; həv] [biːn] ['peɪntɪd] [baɪ] [ˌbɔtɪ'tʃeliː] [fɔː(r); fə(r)]

if	this	be	correct	the	portrait	cannot	have	been	painted	by	Botticelli	for
如果	这	是	正确的	这	肖像	不能	有	到过	绘	经过	波提切利	为了

['sevrəl] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ɪts]['sʌbdʒɪkts] [deθ] .

several	years	after	its	subject's	death	.
一些	年	后	它是	主题的	死亡	.

如果情况属实，那么这幅肖像画不可能是波提切利在人物去世几年后才创作的。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [kən'vɪnsɪŋ] ['evɪdəns] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] .

There	is	little	convincing	evidence	on	the	matter	.
那里	是	小的	令人信服的	证据	在	这	事情	.

关于此事，几乎没有令人信服的证据。

[ðə; ði]['pæn(ə)l] ['meʒəz] - [baɪ] - ['ɪntʃɪz] .

The	panel	measures	21	by	14	inches	.
这	控制板	措施	-	经过	-	英寸	.

面板尺寸为 21 英寸 x 14 英寸。

[pleɪt] [θriː] . — ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

PLATE	III	.	—	PORTRAIT	OF	A	MAN	.
盘子	三、	.	—	肖像	的	一个	男人	.

图版三——男子肖像。

[ðə; ði] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [kə'mɪʃnz] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kləʊsli]

The	enumeration	of	these	commissions	shows	that	the	artist	had	become	closely
这	枚举	的	这些	佣金	演出	那	这	艺术家	有	变得	密切

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['medətʃiː] .

associated	with	the	Medici	.
联系	和	这	美第奇家族	.

这些委托项目表明，这位艺术家与美第奇家族关系密切。

[lə'rɛnzoʊz] ['pæləs] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['vɪləz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Lorenzo's	palace	and	country	villas	were	at	this	time	the	centre	of	the
洛伦佐的	宫殿	和	国家	别墅	是	在	这	时间	这	中心	的	这

[məʊst] ['brɪliənt] [gruːp] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] ,

most	brilliant	group	of	scholars	,
最多	杰出的	团体	的	学者们	,

当时，洛伦佐的宫殿和乡间别墅是当时最杰出的学者群体聚集的中心。

[fə'lɑːsəfərz] , ['poʊəts] , [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

philosophers	,	poets	,	and	artists	in	the	world	.
哲学家	,	诗人	,	和	艺术家	在	这	世界	.

世界上的哲学家、诗人、艺术家。

[ɪn] [ðɪs] ['ætməsfɪə(r)] [ˌbɑːti'tʃɛliz] ['dʒiːniəs] [keɪm] [tuː; tə]['flaʊə(r)] .

In	this	atmosphere	Botticelli's	genius	came	to	flower	.
在	这	气氛	波提切利的	天才	来了	到	花	.

在这种氛围下，波提切利的艺术天才得以充分展现。

[hiː; hi] [ə'pɪəz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi]

He	appears	,	moreover	,	to	have	enjoyed	the	friendship	of	Leonardo	da	Vinci
他	出现	,	而且	,	到	有	享受	这	友谊	的	莱昂纳多	达	文西

,

,

,

此外，他似乎与列奥纳多·达·芬奇保持着友谊。

[ə; eɪ][mæn] [eɪt] [jˈiəz] [hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ɪn] - ['wɜːkʃɒp] ,

a	man	eight	years	his	junior	,	who	had	been	studying	in	Verocchio's	workshop	,
一个	男人	八	年	他的	初级	,	WHO	有	到过	学习	在	-	车间	,

一个比他小八岁的男子，曾在韦罗基奥的工作室学习过。

[hɑ:d] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
hard by that of the Pollajuoli .
难的 经过 那 的 这 - .

紧邻波拉尤利。

[hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [jet] [mɔ:(r)] ['sʌt(ə)l] [ðæn; ðən] ['sændroʊz] [əʊn] — ['sʌt(ə)l] ['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
His was a spirit yet more subtle than Sandro's own — subtle even with the
他的 曾是 一个 精神 然而 更多的 微妙的 比 桑德罗的 自己的 — 微妙的 甚至 和 这
['sʌt(ə)lti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:pənt] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [men] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [wʌn]
subtlety of the serpent — and the two men must have understood one
微妙之处 的 这 蛇 — 和 这 二 男人 必须 有 理解 一
[ə'nʌðə(r)] ['ɪntɪmətli] .
another intimately .
其他 亲密 .

他的精神比桑德罗的精神更加微妙——甚至比蛇还要微妙——这两个人一定彼此非常了解。

[ˌbɔtɪ'tʃeli:] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['dʒəʊviəl] [mæn] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv]
Botticelli himself was a pleasant , even a jovial man , but a man of
波提切利 他自己 曾是 一个 令人愉快的 , 甚至 一个 欢乐的 男人 , 但 一个 男人 的
[mu:dz] .
moods .
情绪 .

波提切利本人是一个和蔼可亲，甚至有些开朗的人，但他的情绪却很阴晴不定。

[laɪk] [ˌli:ə'nɑ:dəʊ] [hi:; hi] ['nevə(r)] ['mærid] .
Like Leonardo he never married .
喜欢 莱昂纳多 他 绝不 已婚 .

和达芬奇一样，他终身未婚。

[ə'nʌðə(r)] [kən'temp(ə)rəri] , ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˌli:ə'nɑ:dəʊ] , [wɪð] [hu:m] ['sændrəu] [wɒz; wəz]
Another contemporary , very different from Leonardo , with whom Sandro was
其他 当代的 , 非常 不同的 从 莱昂纳多 , 和 谁 桑德罗 曾是
[brɔ:t] ['ɪntu:] ['fri:kwənt] ['kɒntækt] ,
brought into frequent contact ,
带来 进入 频繁 接触 ,

桑德罗经常与另一位与达·芬奇风格迥异的同代人接触。

[wɒz; wəz] [ˌgɪrlən'dɑ:ʒoʊ] , [ðə; ði] ['dekst(ə)rəs] ['ʒɒnrə] ['ɪləstreɪtə(r)] , ['dekəreɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)]
was Ghirlandajo , the dexterous genre illustrator , decorator , and popular
曾是 吉兰达霍 , 这 轻巧 类型 插画家 , 装饰器 , 和 受欢迎的
['ri:əlɪst; 'rɪəlɪst] .
realist .
现实主义者 .

吉兰达霍是一位技艺精湛的风俗插画家、装饰家和广受欢迎的现实主义画家。

- [wɜ:k] [ɪz] , [ɪn] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)lz] , [ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ɒv; əv] ['sændroʊz] ,
Ghirlandajo's work is , in its essentials , the antithesis of Sandro's ,
- 工作 是 , 在 它是 必需品 , 这 对立 的 桑德罗的 ,

吉兰达约的作品本质上与桑德罗的作品截然相反。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɑ:kt] [baɪ] [greɪt] [ˌdʒɜ:nə'lɪstɪk] ['tælənt] .
but it is marked by great journalistic talent .
但 它 是 标记 经过 伟大的 新闻 天赋 .

但它展现了卓越的新闻才能。

['kraʊdɪd] [wɪð] ['ɪntrəst] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] , [ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [ɪts] ['ɔ:θə(r)] [æn; ən]
Crowded with interest for the Florentines , it brought its author an
挤 和 兴趣 为了 这 佛罗伦萨人 , 它 带来 它是 作者 一个
[ɪ'mens] [sək'ses] .
immense success .
巨大 成功 .

这部作品引起了佛罗伦萨人的极大兴趣，并为作者带来了巨大的成功。

[ɪn] - [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] [ˌbɔtɪ'tʃeliː] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl]
In 1480 both he and Botticelli were painting together in the Church of All
在 - 两个都 他 和 波提切利 是 绘画 一起 在 这 教会 的 全部
[seɪnts] ,
Saints ,
圣徒队 ,

1480年，他和波提切利一起在诸圣教堂作画。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [rəʊm] [baɪ][pəʊp]
and at the close of the year they were both invited to Rome by Pope
和 在 这 关闭 的 这 年 他们 是 两个都 受邀 到 罗马 经过 教皇
['sɪkstəs] [ˌaɪ 'viː] . [tuː; tə] ['dekəreɪt] [hɪz; ɪz] [njuː] (['sɪkstaɪn]) ['tʃæp(ə)l] .
Sixtus IV . to decorate his new (Sixtine) Chapel .
西克斯图斯 第四 . 到 装饰 他的 新的 (西斯汀) 教堂 .

年底，他们二人受教皇西斯都四世的邀请前往罗马，装饰他的新（西斯都）礼拜堂。

['ðɪðə(r)] [ðeɪ] [rɪ'peəd] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'sɪstənts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] ,
Thither they repaired with their assistants and other artists ,
那里 他们 已修复 和 他们的 助理 和 其他 艺术家 ,

他们和助手及其他艺术家一起在那里进行了修复工作。

['prɒbəbli] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [θriː] [j'iəz] .
probably remaining there during the greater part of the next three years .
大概 其余的 那里 期间 这 更大的 部分 的 这 下一个 三 年 .

很可能在接下来的三年里的大部分时间里都会待在那里。

['sændrəu][ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] ['əʊvəsaɪt] [ɔː(r)] [ə'reɪndʒmənt]
Sandro is believed to have had some general oversight or arrangement
桑德罗 是 相信 到 有 有 一些 一般的 监督 或者 安排
[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] ,
of the whole work ,
的 这 所有的 工作 ,

人们认为桑德罗对整个作品有一定的总体监督或安排作用。

[waɪl] [hiː; hi][hɪm'self] [kən'trɪbjuːtɪd] ['sɜːt(ə)n] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [pəʊps] ,
while he himself contributed certain portraits of Popes ,
尽管 他 他自己 贡献 肯定 肖像 的 教皇 ,

虽然他本人也创作了一些教皇的肖像画，

[ænd; ənd] [θriː] [greɪt] ['freskəʊz] ['ɔkjupaɪŋ] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [skweə(r)] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l]
and three great frescoes occupying nearly a thousand square feet of the chapel
和 三 伟大的 壁画 占领 几乎 一个 千 正方形 脚 的 这 教堂
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

还有三幅巨大的壁画，占据了教堂墙壁近一千平方英尺的面积。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [prə'lɒŋd] [steɪ] [ɪn] [rəʊm] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] ['peɪntɪd] [sʌm; səm]['iːz(ə)l]
During his prolonged stay in Rome he must also have painted some easel
期间 他的 延长 停留 在 罗马 他 必须 还 有 绘 一些 画架
['pɪktʃəz] ;
pictures ;
图片 ;

他在罗马长期逗留期间，肯定也创作了一些架上绘画作品；

[wʌn] , [æn; ən] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , " [ɪz] [naʊ] [ɪn][ˌes 'tiː] ['piːtəzbəːg] .
one , an " Adoration of the Magi , " is now in St Petersburg .
一 , 一个 " 崇拜 的 这 魔笛MAGI , " 是 现在 在 英石 圣彼得堡 .

其中一幅名为《三博士朝圣》的画作，目前在圣彼得堡展出。

[ðɪs] ['rəʊmən] ['ɪntəluːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n][laɪf] ,

This	Roman	interlude	in	his	Florentine	life	,
这	罗马	插曲	在	他的	佛罗伦萨	生活	,

他在佛罗伦萨生活期间的这段罗马插曲，

[mɑːkt] [baɪ][də'rekt]['raɪv(ə)lri][ænd; ənd] ['deɪli] ['kɒntækt] [wɪð] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]

marked	by	direct	rivalry	and	daily	contact	with	artists	of	genius	different	from
标记	经过	直接的	对抗	和	日常的	接触	和	艺术家	的	天才	不同的	从

[hɪz; ɪz] [əʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

以与自己风格迥异的天才艺术家直接竞争和日常接触为特征，

[ɪz][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['sentrəl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

is	in	every	respect	central	in	his	story	.
是	在	每一个	尊重	中央	在	他的	故事	.

在各个方面，他都是他故事的核心。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][mə'tʃʊərəti] , [ə; eɪ][mæn] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

He	was	now	in	his	maturity	,	a	man	approaching	forty	years	of	age	,
他	曾是	现在	在	他的	到期	,	一个	男人	接近	四十	年	的	年龄	,

他现在已经步入中年，快四十岁了。

['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [tɑːsk] ,

working	on	a	conspicuous	task	,
在职的	在	一个	显眼的	任务	,

正在执行一项引人注目的任务，

[ɪn] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['sɪti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sʌnz] [ɒv; əv] ['flɒrəns] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][ðə; ði]

in	that	Eternal	City	to	which	the	greatest	sons	of	Florence	were	ever	the
在	那	永恒	城市	到	哪个	这	最	儿子们	的	佛罗伦萨	是	曾经	这

['fɔːməʊst] [tuː; tə]['ɒfə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ['hɒmɪdʒ] .

foremost	to	offer	spiritual	homage	.
首先	到	提供	精神	尊敬	.

在那座永恒之城，佛罗伦萨最杰出的儿子们始终最先表达他们的精神敬意。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði][tɑːsk][ɪt'self][wɒz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪ'vəʊk]

But	it	may	be	doubted	whether	the	task	itself	was	calculated	to	evoke
但	它	可能	是	怀疑	无论	这	任务	本身	曾是	计算	到	唤起

[hɪz; ɪz] [haɪɪst] [p'aʊəz] [ænd; ənd][məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['kwɒlətiz] .

his	highest	powers	and	most	characteristic	qualities	.
他的	最高	权力	和	最多	特征	品质	.

但这项任务本身是否旨在激发他最高的才能和最鲜明的个性，这一点值得怀疑。

['naɪðə(r)] [ɪn][ɪts]['sʌbdʒɪkts] , [ɪts] [skeɪl] , [nɔː(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Neither	in	its	subjects	,	its	scale	,	nor	the	conditions	under	which	it	was
两者都不	在	它是	主题	,	它是	规模	,	也不	这	状况	在下面	哪个	它	曾是

[ə'kʌmplɪʃt] ,

accomplished	,
完成	,

无论从题材、规模还是完成条件来看，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə]['sændrəʊz]['dʒiːniəs] ,

was	it	well	suited	to	Sandro's	genius	,
曾是	它	出色地	适合	到	桑德罗的	天才	,

它是否非常适合桑德罗的才华?

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['freskəʊz] [kən'teɪn] ['nəʊb(ə)l] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv]

and	while	the	frescoes	contain	noble	passages	and	inimitable	illustrations	of
和	尽管	这	壁画	包含	高贵	段落	和	无比	插图	的

[hɪz; ɪz][ɑ:t] ,

his	art	,
他的	艺术	,

虽然这些壁画包含了高贵的篇章和他艺术中独一无二的插图，

[ðeɪ] ['kænɒt] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['mɑ:stəpi:s, 'mæs-] .

they	cannot	be	regarded	as	among	his	masterpieces	.
他们	不能	是	认为	作为	之中	他的	杰作	.

它们不能被视为他的杰作。

[ðə; ðɪ] ['freskəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['tʃæp(ə)l]['əʊpənd][ɪn] ['ɔ:gəst] - .

The	frescoes	were	completed	and	the	chapel	opened	in	August	1483	.
这	壁画	是	完全的	和	这	教堂	打开	在	八月	-	.

壁画完成后，小教堂于 1483 年 8 月开放。

[və'sɑ:ri] [telz] [haʊ] [greɪt] [rɪ'naʊn] , [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['feloʊz] , [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:k] ,

Vasari	tells	how	great	renown	,	above	that	of	all	his	fellows	,	in	the	work	,
瓦萨里	讲述	如何	伟大的	名声	,	多于	那	的	全部	他的	伙伴们	,	在	这	工作	,

瓦萨里讲述了他在这部作品中如何获得了远超同侪的巨大声誉。

['sændrəu] [geɪnd] [ɪn] [rəʊm] , [ænd; ənd] [wɒt] [lɑ:dʒ] [sʌmz] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] ['skwɔndəd]

Sandro	gained	in	Rome	,	and	what	large	sums	he	received	and	squandered
桑德罗	获得	在	罗马	,	和	什么	大的	总和	他	已收到	和	挥霍

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

桑德罗在罗马发了财，他在那里得到了巨额财富，又挥霍了多少。

[bɪ'fɔ:(r)] ['set(ə)lɪŋ] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] ,

Before	settling	again	in	his	own	city	,
前	安顿	再次	在	他的	自己的	城市	,

在重新定居于自己的城市之前，

[hi:; hi] [wɜ:kt] [wɪð] [ˌgɪrlən'dɑ:ʒoʊ][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['medətʃi:] ['vɪlə] [æt; ət] [vɔ:l'tɛrə]

he	worked	with	Ghirlandajo	upon	the	decorations	of	the	Medici	Villa	at	Volterra
他	工作	和	吉兰达霍	之上	这	装饰	的	这	美第奇家族	别墅	在	沃尔泰拉

.

:

.

他曾与吉兰达约一起参与沃尔泰拉美第奇别墅的装饰工作。

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [hi:; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]

From	1480	to	1490	he	was	probably	regarded	as	the	greatest	of	living
从	-	到	-	他	曾是	大概	认为	作为	这	最	的	活的

['mɑ:stəz] [ɪn] ['flɒrəns] ,

masters	in	Florence	,
大师	在	佛罗伦萨	,

从1480年到1490年，他可能被认为是佛罗伦萨在世的最伟大的绘画大师。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] ['meni] [kə'mɪʃnz] .

and	was	busy	with	many	commissions	.
和	曾是	忙碌的	和	许多	佣金	.

他当时忙于许多委托项目。

[tuː; tə] [ðɪs] ['pɪəriəd] [bɪ'lɒŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [wɜːks] , ['prɒbəbli] [ðə; ði] " [bɜːθ] [ɒv; əv]

To	this	period	belong	several	of	his	greatest	works	,	probably	the	"	Birth	of
到	这	时期	属于	一些	的	他的	最	作品	,	大概	这	"	出生	的

['viːnəs] ,

Venus	,
金星	,

这一时期创作了他的几部最伟大的作品，其中可能包括《维纳斯的诞生》。

" ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [wɪð] [ðə; ði] [mə'dɒnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv]

"	greatest	of	them	all	,	with	the	Madonnas	of	the	Pomegranate	and	of
"	最	的	他们	全部	,	和	这	麦当娜	的	这	石榴	和	的

[ˌes 'tiː] . ['bɑːrnəbəs] ,

St	.	Barnabas	,
英石	.	巴拿巴	,

“其中最伟大的，与石榴圣母像和圣巴拿巴圣母像并列。”

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [lɛmi] ['freskəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdɪ] [mə'dɒnə] .

certainly	the	Lemmi	frescoes	and	the	Bardi	Madonna	.
当然	这	莱米	壁画	和	这	巴尔迪	麦当娜	.

当然是莱米壁画和巴尔迪圣母像。

['viːnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['freskəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['mænə(r)] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [hɪz; ɪz]

Venus	and	the	frescoes	are	in	the	perfect	manner	which	characterises	his
金星	和	这	壁画	是	在	这	完美的	方式	哪个	具有特征	他的

['klæsɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkts] .

classical	subjects	.
古典	主题	.

维纳斯和壁画都完美地展现了他古典题材作品的典型风格。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [baɪ][sʌm; səm] [dɪ'klaɪn] [ɪn] ['teknɪk(ə)l] ['hændlɪŋ] .

The	others	are	marked	by	some	decline	in	technical	handling	.
这	其他的	是	标记	经过	一些	衰退	在	技术的	处理	.

其他产品则在技术处理方面有所退步。

[bʌt; bət][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [wʌn][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['sændrəʊz] [wɜːk] [ɪz] , [ɪn][ɔːl][pɪərɪədz] ,

But	in	saying	this	,	one	must	add	that	Sandro's	work	is	,	in	all	periods	,
但	在	说	这	,	一	必须	添加	那	桑德罗的	工作	是	,	在	全部	时期	,

但话虽如此，还必须补充一点，桑德罗的作品，无论在哪个时期，

[ə'meɪzɪŋli] [ʌn'iːkwəl] , [ə'laɪk][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'sepʃ(ə)n] .

amazingly	unequal	,	alike	in	execution	and	conception	.
令人惊讶的是	不等	,	同样	在	执行	和	概念	.

令人惊讶的是，两者在执行和构思上却截然不同。

[wʌn] ['ɔːlməʊst] ['wɪʃɪz] [ɪn'diːd] [ðæt] - ['dɪktəm] , [ðæt] [hiː; hi] [wɜːkt] " [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

One	almost	wishes	indeed	that	Vasari's	-	dictum	,	that	he	worked	"	when	he	was
一	几乎	愿望	的确	那	-	-	格言	,	那	他	工作	"	什么时候	他	曾是

['maɪndɪd] ,

minded	,
有思想	,

人们几乎真希望瓦萨里那句名言——“他只在有心的时候工作”——能够成真。

" [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [truː] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] .

"	was	even	more	true	than	it	appears	to	be	.
"	曾是	甚至	更多的	真的	比	它	出现	到	是	.

“这比表面看起来还要真实。”

[fɔː(r); fə(r)]['sændrəʊz] ['sʌt(ə)l] , ['wɪlfl] ,

For	Sandro's	subtle	,	wilful	,
为了	桑德罗的	微妙的	,	故意	,

对于桑德罗微妙而任性的，

['wɪmzɪk(ə)l] ['dʒi:niəs] ['hɑ:dli] ['evə(r)] [ɪk'sprest] [ɪts] [tru:] ['neɪtʃə(r)][ɪn][mɪə(r)]['raɪv(ə)lri] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['ɑ:tɪsts] ,

whimsical	genius	hardly	ever	expressed	its	true	nature	in	mere	rivalry	with	other	artists	,
异想天开	天才	几乎	曾经	表达	它是	真的	自然	在	仅仅	对抗	和	其他	艺术家	,

异想天开的天才很少仅仅通过与其他艺术家的竞争来展现其真正的本性。

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['peɪtrənz] .

or	in	the	service	of	ecclesiastical	patrons	.
或者	在	这	服务	的	教会的	顾客	.

或为教会赞助人服务。

[jet] [hɪz; ɪz][ˌʌndɪ'spju:tɪd] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [fju:] , ['hɑ:dli] ['fɪfti] [ɪn][ɔ:l] ,

Yet	his	undisputed	works	are	too	few	,	hardly	fifty	in	all	,
然而	他的	无可争议	作品	是	也	很少	,	几乎	五十	在	全部	,

然而，他无可争议的作品数量太少，总共不到五十部。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ['ri:əli] [tu:; tə] [wɪʃ] ['eni] [ə'weɪ] .

for	us	really	to	wish	any	away	.
为了	我们	真的	到	希望	任何	离开	.

我们真的不希望这种情况发生。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['pænəlz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['bɑ:rnəbəs] [prɪ'delə] ,

Even	the	panels	of	the	St	.	Barnabas	predella	,
甚至	这	面板	的	这	英石	.	巴拿巴	预告片	,

甚至连圣巴拿巴祭坛画的镶板，

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɒndəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæmbroʊzi'ɑ:nə] [mə'dɒnə] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [speəd] .

and	the	tondo	of	the	Ambrosiana	Madonna	can	hardly	be	spared	.
和	这	汤都	的	这	安布罗西亚纳	麦当娜	能	几乎	是	幸存	.

安布罗西亚纳圣母像的圆形部分几乎无法幸免。

[wi:; wi] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪtə(r)][ænd; ənd] ['stɔ:mi:ə] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [wɜ:k] —

We	come	now	to	the	later	and	stormier	years	of	his	life	and	work	—
我们	来	现在	到	这	之后	和	风暴	年	的	他的	生活	和	工作	—

[j'iəz] ['dɒmɪneɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['flɒrəns] [baɪ][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

years	dominated	for	him	and	for	Florence	by	the	figure	of	the
年	占主导地位	为了	他	和	为了	佛罗伦萨	经过	这	数字	的	这

[də'mɪnɪkən] ['praɪə(r)][ɒv; əv][sæn; sɑ:n]['mɑ:kəʊ] .

Dominican	Prior	of	San	Marco	.
多米尼加	事先的	的	圣	马可	.

现在我们来到了他生命和事业的后期，也是风云变幻的几年——这些年对他和佛罗伦萨来说，都以圣马可修道院院长的形象为主导。

[ˌsævənə'roʊlə][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

Savonarola	had	already	been	for	a	time	in	the	city	,
萨沃纳罗拉	有	已经	到过	为了	一个	时间	在	这	城市	,

萨沃纳罗拉此前已在该市待过一段时间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] - [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [həʊm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]

but	it	was	not	till	1490	that	he	made	it	his	home	,	and	began	to
但	它	曾是	不是	直到	-	那	他	制成	它	他的	家	,	和	开始	到

[fɪl] [ˌaɪ 'ti:] ,

fill	it	,
充满	它	,

但直到1490年，他才将这里作为自己的家，并开始布置它。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] ,

as	he	was	soon	to	fill	the	whole	world	,
作为	他	曾是	很快	到	充满	这	所有的	世界	,

因为他很快就要遍布全世界了，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] [di,nʌnsi'eiʃən] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
with 和 **his** 他的 **prophetic** 预言 **denunciations** 谴责 **of** 的 **corruption** 腐败 **both** 两个都 **in** 在 **the** 这 **Republic** 共和国 **and** 和 **in** 在 **the** 这
[tʃɜ:tʃ] .
Church 教会 **.** .

他以先知般的口吻谴责共和国和教会的腐败。

- [sɔ:] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][lə'renzəʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɪn]
1492 - **saw** 锯 **not** 不是 **only** 仅有的 **the** 这 **death** 死亡 **of** 的 **Lorenzo** 洛伦佐 **,** , **and** 和 **with** 和 **him** 他 **of** 的 **the** 这 **golden** 金的 **age** 年龄 **in** 在
['flɒrəns] ,
Florence 佛罗伦萨 **,** ,

1492年不仅见证了洛伦佐的去世，也标志着佛罗伦萨黄金时代的终结。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'θrəʊnmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɔ:rdʒə] [æz; əz]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
but 但 **the** 这 **enthronement** 登基 **of** 的 **a** 一个 **Borgia** 博尔吉亚家族 **as** 作为 **Father** 父亲 **of** 的 **the** 这 **Church** 教会 **.** .

但博尔吉亚家族成员却被拥立为教会之父。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən] ['i:pɒk] .
It 它 **was** 曾是 **the** 这 **end** 结尾 **of** 的 **an** 一个 **epoch** 时代 **.** .

这是一个时代的终结。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ðə; ði]['praɪə(r)][held][ðə; ði]['sɪti][baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]
For 为了 **a** 一个 **few** 很少 **years** 年 **the** 这 **prior** 事先的 **held** 握住 **the** 这 **city** 城市 **by** 经过 **the** 这 **power** 力量 **and** 和 **fascination** 魅力
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'spaɪəd] [ˌpɜ:sə'næləti] .
of 的 **his** 他的 **inspired** 灵感 **personality** 性格 **.** .

前任曾凭借其充满魅力和鼓舞人心的个性，在几年内统治着这座城市。

[hi:; hi] ['welkəm] [tʃɑ:lz] [eɪtθ] .
He 他 **welcomed** 欢迎 **Charles** 查尔斯 **VIII** 八 **.** .

他迎接了查理八世。

[ɒv; əv] [frɑ:ns]
of 的 **France** 法国

法国

[æz; əz][ə; eɪ] [nju:] ['saɪrəs] , [ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ,
as 作为 **a** 一个 **new** 新的 **Cyrus** 赛勒斯 **,** , **the** 这 **sword** 剑 **of** 的 **the** 这 **Lord** 主 **,** ,

作为新居鲁士，耶和华的剑，

[rɪ'stɔ:rə(r)][ænd; ənd][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;
restorer 修复器 **and** 和 **protector** 保护者 **of** 的 **the** 这 **liberties** 自由 **of** 的 **the** 这 **Republic** 共和国 **;** ;

共和国自由的恢复者和保护者；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['menəs] ,
and 和 **when** 什么时候 **the** 这 **king** 国王 **and** 和 **his** 他的 **army** 军队 **became** 成为 **a** 一个 **public** 民众 **menace** 威胁 **,** ,

当国王和他的军队成为公众的威胁时，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] [beɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [wei] .
it 它 **was** 曾是 **he** 他 **who** WHO **bade** 巴德 **them** 他们 **on** 在 **their** 他们的 **way** 方式 **.** .

是他送他们离开的。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][grɪps] [wɪð] [ðə; ði][pəʊp] .

In	1496	he	was	at	grips	with	the	Pope	.
在	-	他	曾是	在	握把	和	这	教皇	.

1496年，他与教皇发生了冲突。

[bʌt; bət] [tuː] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][həʊld][əˈpɒn] [ˈflɒrəns] ,

But	two	years	later	he	had	lost	his	hold	upon	Florence	,
但	二	年	之后	他	有	丢失的	他的	抓住	之上	佛罗伦萨	,

但两年后，他失去了对佛罗伦萨的控制权。

[ænd; ənd][daɪd][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈgæləʊz] [əˈmɪd][ðə; ði] [fəˈrəʊʃəs] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɒpjələs] .

and	died	upon	the	gallows	amid	the	ferocious	yells	of	the	populace	.
和	死亡	之上	这	绞刑架	之中	这	凶猛	喊叫	的	这	民众	.

在民众的凄厉叫声中，他被处死在绞刑架上。

[ˈsændrəu] , [ðə; ði][ˈpəʊɪt] - [ˈpeɪntə(r)] , [wɒz; wəz] [les] [ˈhæpi] [ðæn; ðən][ˈpiːkəʊ; ˈpaɪkəʊ][ˈdɛlla][mɪˈrændəˌlə] ,

Sandro	,	the	poet	-	painter	,	was	less	happy	than	Pico	della	Mirandola	,
桑德罗	,	这	诗人	-	画家	,	曾是	较少的	快乐的	比	微微	德拉	米兰多拉	,

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmɑːvələs] [juːθ] ,

the	beautiful	marvellous	youth	,
这	美丽的	奇妙	青年	,

诗人兼画家桑德罗不如英俊潇洒的青年皮科·德拉·米兰多拉快乐。

[huː] [hæd; həd][daɪd][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈtrʌb(ə)lz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ][ˈfraɪərz][kləʊk] ,

who	had	died	at	the	beginning	of	these	troubles	wrapped	in	a	friar's	cloak	,
WHO	有	死亡	在	这	开始	的	这些	麻烦	包装	在	一个	修士们	披风	,

在这场动乱之初，他身披僧袍而亡。

[ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ˈfɒləʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] - [hɑːtɪd] [ˈpriːtʃə(r)] .

the	beloved	follower	of	the	lion	-	hearted	preacher	.
这	心爱	追随者	的	这	狮子	-	心地	牧师	.

这位雄心勃勃的传道者最受爱戴的追随者。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbrʌðə(r)] [sɪˈməʊn] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] -

His	own	brother	Simone	,	with	whom	he	lived	,	was	one	of	the	Prate's
他的	自己的	兄弟	西蒙娜	,	和	谁	他	居住地	,	曾是	一	的	这	-

[ˈfɑːloʊərz] ,

followers	,
追随者	,

他与自己的亲弟弟西蒙尼同住，西蒙尼也是普拉特的追随者之一。

[ænd; ənd] [ˈsʌfəd] [ˈeksaɪl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kɔːz] .

and	suffered	exile	for	his	cause	.
和	遭受	流亡	为了	他的	原因	.

他为了自己的事业而遭受流放。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][hɪmˈself][wɒz; wəz] [prəˈfaʊndli] [ˈɪnfluənst] [baɪ]

There	can	be	no	doubt	that	he	himself	was	profoundly	influenced	by
那里	能	是	不	怀疑	那	他	他自己	曾是	深刻地	影响	经过

[ˌsævənəˈroʊlə] .

Savonarola	.
萨沃纳罗拉	.

毫无疑问，他本人深受萨沃纳罗拉的影响。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈtrædʒədi][ɒv; əv] [meɪ] - , - ,

After	the	tragedy	of	May	23	,	1498	,
后	这	悲剧	的	可能	-	,	-	,

1498年5月23日悲剧发生之后，

[hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['ɑːtɪsts] [huː]

his	workshop	became	a	rendezvous	for	the	many	unemployed	artists	who
他的	车间	成为	一个	会合	为了	这	许多	失业	艺术家	WHO

[hæd; həd] ['simpəθaiz] [wɪð] [ðə; ði] [lɒst] [kɔːz] ;

had	sympathised	with	the	lost	cause	;
有	同情	和	这	丢失的	原因	;

他的工作室成了许多同情失败事业的失业艺术家的聚集地;

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['iːvnɪŋz] ,

and	during	the	long	evenings	,
和	期间	这	长的	晚上	,

在漫长的夜晚里,

[ðəʊz] [men] [wʊd] [tɔːk] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [deɪz] [wen] " [kraɪst] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv]

those	men	would	talk	together	of	the	dead	days	when	"	Christ	was	King	of
那些	男人	会	讲话	一起	的	这	死的	天	什么时候	"	基督	曾是	国王	的

['flɒrəns] .

Florence	.
佛罗伦萨	.

那些人会聚在一起谈论"基督是佛罗伦萨之王"的逝去岁月。

" ['sændrəu][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dekeɪd] , [θruː] ['iːv(ə)l] [deɪz] .

"	Sandro	lived	on	for	more	than	a	decade	,	through	evil	days	.
"	桑德罗	居住地	在	为了	更多的	比	一个	十年	,	通过	邪恶的	天	.

"桑德罗在邪恶的年代里又活了十多年。"

[ˌgɪrlən'dɑːʒoʊ][hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][æz; əz]['piːkəʊ; 'paɪkəʊ] , [wen] [tʃɑːlz] [hæd; həd]

Ghirlandajo	had	died	in	the	same	year	as	Pico	,	when	Charles	had
吉兰达霍	有	死亡	在	这	相同的	年	作为	微微	,	什么时候	查尔斯	有

['entəd] [ðə; ði]['sɪti] :

entered	the	city	:
进入	这	城市	:

吉兰达霍与皮科同年去世，而查尔斯也正是在那一年进入了这座城市:

[ɪn] - [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pjuːp(ə)l][ˌfɪlɪ'piːnoʊ][priː'siːd, priː][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .

in	1504	his	own	pupil	Filippino	preceded	him	to	the	grave	.
在	-	他的	自己的	瞳孔	菲律宾	之前	他	到	这	严重	.

1504年，他的学生菲利皮诺先他而去。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ded] ; [ˌliːə'nɑːdəʊ][wɒz; wəz][bʌt; bət][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪzɪtə(r)] ,

The	Pollajuoli	were	dead	;	Leonardo	was	but	an	occasional	visitor	,
这	-	是	死的	;	莱昂纳多	曾是	但	一个	偶然	游客	,

波拉尤利家族已经去世；莱昂纳多只是偶尔来访。

[waɪl] ['maɪk(ə)l]['ændʒɪləʊ][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪŋ][hɪz; ɪz][taɪm] [bɪ'twiːn] ['flɒrəns] [ænd; ənd] [rəʊm] .

while	Michael	Angelo	was	dividing	his	time	between	Florence	and	Rome	.
尽管	迈克尔	安杰洛	曾是	分割	他的	时间	之间	佛罗伦萨	和	罗马	.

米开朗基罗当时在佛罗伦萨和罗马两地奔波。

[ɪn] - [ˌbɔtɪ'tʃeliː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪsts] [kən'sʌltɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

In	1503	Botticelli	was	one	of	the	artists	consulted	as	to	the	position	which
在	-	波提切利	曾是	一	的	这	艺术家	咨询	作为	到	这	位置	哪个

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['skʌlptərz] " ['deɪvɪd] .

should	be	allotted	to	the	great	sculptor's	"	David	.
应该	是	分配	到	这	伟大的	雕塑家的	"	大卫	.

1503 年，波提切利是受邀为伟大的雕塑家创作的《大卫》雕像选择合适位置的艺术家之一。

" [hiː; hi] [stɪl] [ʃeəd] [sʌm; səm] [smɔːl] ['prɒpəti] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l]

"	He	still	shared	some	small	property	with	his	brother	,	but	his	principal
"	他	仍然	共享	一些	小的	财产	和	他的	兄弟	,	但	他的	主要的

['peɪtrənz] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ,

patrons	were	dead	,
顾客	是	死的	,

“他仍然和哥哥共同拥有一些小块财产，但他主要的赞助人都已经去世了。”

[ðə; ði] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒɔɪnt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

the	times	were	out	of	joint	,	and	he	was	seeking	consolation	in	the
这	时代	是	出去	的	联合的	,	和	他	曾是	寻求	安慰	在	这

['stʌdi] [ɒv; əv] ['dænti] .

study	of	Dante	.
学习	的	但丁	.

时局动荡，他试图通过研究但丁的作品来寻求慰藉。

[ə; eɪ] ['fəʊliəʊ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] , ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɒmədi] ,

A	folio	volume	of	drawings	by	his	hand	,	illustrating	the	Divine	Comedy	,
一个	对开本	体积	的	图画	经过	他的	手	,	图示	这	神圣的	喜剧	,

[rɪ'meɪnz] [ˌʌnkəm'pliːtɪd] ;

remains	uncompleted	;
遗迹	未完成	;

他亲手绘制的《神曲》插图集尚未完成；

['weðə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [ɔː(r)]

whether	owing	to	the	death	of	him	for	whom	it	was	intended	,	or
无论	欠款	到	这	死亡	的	他	为了	谁	它	曾是	故意的	,	或者

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hɪm'self] ,

of	the	artist	himself	,
的	这	艺术家	他自己	,

无论是由于作品所献之人的去世，还是由于艺术家本人的去世，

[wiː; wi] ['kænɒt] [tel] .

we	cannot	tell	.
我们	不能	告诉	.

我们无法得知。

['sændrəu] [daɪd] [ɒn] [meɪ] - , - , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [ɔːl] [seɪnts] .

Sandro	died	on	May	17	,	1510	,	and	was	buried	in	All	Saints	.
桑德罗	死亡	在	可能	-	,	-	,	和	曾是	埋葬	在	全部	圣徒队	.

桑德罗于 1510 年 5 月 17 日去世，葬于诸圣堂。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði]

PLATE	IV	.	—	THE
盘子	第四	.	—	这

图版四——

[mə'dɒnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæg'nɪfəkæt] , [nəʊn] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

MADONNA	OF	THE	MAGNIFICAT	,	KNOWN	ALSO	AS	THE	CORONATION	OF	THE
麦当娜	的	这	尊主颂	,	已知	还	作为	这	加冕礼	的	这

['vɜːdʒɪn] .

VIRGIN	.
处女	.

圣母加冕像，又名圣母加冕像。

([frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tɒndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ʊ'fiːtsɪ])

(	From	the	tondo	in	the	Uffizi	)
(	从	这	汤都	在	这	乌菲齐	)

（摘自乌菲齐美术馆的圆形画）

['prɒbəbli] ['peɪntɪd] [ə'baʊt] - , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ˌbɑːti'tʃɛliz] ['sɜːkjələ(r)]

Probably	**painted**	**about**	**1479**	**,**	**this**	**is**	**the**	**most**	**perfect**	**example**	**of**	**Botticelli's**	**circular**
大概	绘	关于	-	,	这	是	这	最多	完美的	例子	的	波提切利的	圆

['pɪktʃəz] .

pictures	**.**
图片	.

这幅画作可能创作于 1479 年左右，是波提切利圆形画作中最完美的范例。

[ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɒlə]

The	**lines**	**of**	**the**	**composition**	**have**	**been**	**compared**	**with**	**those**	**of**	**the**	**corolla**
这	线条	的	这	作品	有	到过	比较的	和	那些	的	这	花冠

[ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən][rəʊz] .

of	**an**	**open**	**rose**	**.**
的	一个	打开	玫瑰	.

这幅画的线条被比作盛开玫瑰的花冠线条。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] , [ænd; ənd] ['evri] ['diːteɪl][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['fɪnɪʃt] .

The	**colour**	**is**	**rich**	**and**	**harmonious**	**,**	**and**	**every**	**detail**	**exquisitely**	**finished**	**.**
这	颜色	是	富有的	和	和谐	,	和	每一个	细节	精美绝伦	完成的	.

色彩丰富和谐，每个细节都做工精美。

[ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ɪz] [stɪl] ['raɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [spŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfəkæt] , [waɪl] [ðə; ði][tʃaɪld]

The	**Virgin**	**is**	**still**	**writing**	**her**	**song**	**of**	**the**	**Magnificat**	**,**	**while**	**the**	**Child**
这	处女	是	仍然	写作	她	歌曲	的	这	尊主颂	,	尽管	这	孩子

['hænd(ə)lz][ə; eɪ] [sɪm'bɒlɪk] ['pɒmɪgrænɪt] .

handles	**a**	**symbolic**	**pomegranate**	**.**
把手	一个	象征性的	石榴	.

圣母仍在谱写她的《尊主颂》，而圣婴则拿着一个象征性的石榴。

[ðə; ði]['tɒndəʊ][ɪz] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

The	**tondo**	**is**	**44**	**inches**	**in**	**diameter**	**.**
这	汤都	是	-	英寸	在	直径	.

这幅圆形画作直径为 44 英寸。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði]

PLATE	**IV**	**.**	**—**	**THE**
盘子	第四	.	—	这

图版四——

[mə'dɒnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæg'nɪfəkæt] , [nəʊn] ['ɔːlsəʊ][æz; əz][ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

MADONNA	**OF**	**THE**	**MAGNIFICAT**	**,**	**KNOWN**	**ALSO**	**AS**	**THE**	**CORONATION**	**OF**	**THE**
麦当娜	的	这	尊主颂	,	已知	还	作为	这	加冕礼	的	这

['vɜːdʒɪn] .

VIRGIN	**.**
处女	.

圣母加冕像，又名圣母加冕像。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n][ɪn][æz; əz] ['ɪntɪmət] [ə; eɪ] [sens] [æz; əz][wɒz; wəz]['dænti]

Botticelli	**was**	**a**	**Florentine**	**in**	**as**	**intimate**	**a**	**sense**	**as**	**was**	**Dante**
波提切利	曾是	一个	佛罗伦萨	在	作为	亲密的	一个	感觉	作为	曾是	但丁

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

从某种意义上说，波提切利是佛罗伦萨人，就像但丁本人一样。

[ænd; ənd]['nəʊweə(r)][bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtɪv]['sɪti][kæn; kən][hɪz; ɪz][wɜːk][biː; bi]['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] .

and	nowhere	but	in	his	native	city	can	his	work	be	fully	appreciated	.
和	无处	但	在	他的	本国的	城市	能	他的	工作	是	完全	感谢	.

只有在他家乡，他的作品才能得到充分的欣赏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt]['nəʊtəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ][frɒm; frəm]

It	is	true	that	notable	examples	of	his	art	have	been	carried	away	from
它	是	真的	那	值得注意的	示例	的	他的	艺术	有	到过	携带	离开	从

[taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ,

time	to	time	to	other	places	,
时间	到	时间	到	其他	地方	,

他的艺术作品中确实有一些杰出代表不时被运往其他地方。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɪktʃəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['waɪdli] ['skætəd] .

and	that	pictures	attributed	to	him	are	still	more	widely	scattered	.
和	那	图片	归因于	到	他	是	仍然	更多的	广泛	疏散	.

而且，据说是他的作品的画作仍然散落在更广阔的范围内。

[njuː] [jɔːk] [hæz; həz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɜːli] [wɜːks] , [ðə; ði] [mə'dɒnə] ['fɔːməli]

New	York	has	one	of	his	most	beautiful	early	works	,	the	Madonna	formerly
新的	约克	有	一	的	他的	最多	美丽的	早期的	作品	,	这	麦当娜	以前

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [prɪns] ['kiːdʒi] ,

belonging	to	Prince	Chigi	,
属于	到	王子	奇奇	,

纽约收藏着他早期最美的作品之一，即曾属于奇吉王子的《圣母像》。

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [seɪl] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ðə; ði][ˌʌnˌpætri'ɒtɪk; ˌʌnˌpeɪtri'ɒtɪk] [prɪns] [wɒz; wəz] ['hevɪli] [faɪnd] ;

for	whose	sale	to	America	the	unpatriotic	Prince	was	heavily	fined	;
为了	谁	销售	到	美国	这	不爱国的	王子	曾是	重度	罚款	;

这位不爱国的王子因将他的财产卖给美国而被处以重罚；

[ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [hæz; həz][æn; ən] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] " [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['sændroʊz]

St	.	Petersburg	has	an	"	Adoration	of	the	Magi	"	belonging	to	Sandro's
英石	.	圣彼得堡	有	一个	"	崇拜	的	这	魔笛MAGI	"	属于	到	桑德罗的

[j'iəz] [ɪn] [rəʊm] .

years	in	Rome	.
年	在	罗马	.

圣彼得堡有一幅桑德罗在罗马时期创作的《三博士朝圣图》。

[ðə; ði] " [ˌes 'tiː] . [sɪ'bætʃən] " ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][lə'renzəʊ][hæz; həz][faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] ,

The	"	St	.	Sebastian	"	painted	for	Lorenzo	has	found	its	way	to	Berlin	,
这	"	英石	.	塞巴斯蒂安	"	绘	为了	洛伦佐	有	成立	它是	方式	到	柏林	,

为洛伦佐绘制的《圣塞巴斯蒂安》如今已流落到柏林。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['bɑːdɪ] [mə'dɒnə] ;

where	there	is	besides	the	Bardi	Madonna	;
在哪里	那里	是	除了	这	巴尔迪	麦当娜	;

除了巴尔迪圣母像之外还有哪里；

[ðə; ði]['bædli] ['dæmɪdʒd] ['freskəʊz] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv][lə'renzəʊ][ˌtɔːrnə'bwoʊni][ɑː(r); ə(r)]

the	badly	damaged	frescoes	celebrating	the	wedding	of	Lorenzo	Tornabuoni	are
这	糟糕	损坏的	壁画	庆祝	这	婚礼	的	洛伦佐	托纳布奥尼	是

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steəkeɪs] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] ;

at	the	head	of	a	staircase	in	the	Louvre	;
在	这	头	的	一个	楼梯	在	这	卢浮宫	;

卢浮宫楼梯顶端，描绘洛伦佐·托纳布奥尼婚礼的壁画损毁严重；

[rəʊm] [hæz; həz][ðə; ði]['sɪkstaɪn]['freskəʊz] ; [mɪ'læn][hæz; həz] [tuː] [mə'dɒnə] ; ['bergɑːmɔː][hæz; həz][ə; eɪ]
Rome **has** **the** **Sixtine** **frescoes** **;** **Milan** **has** **two** **Madonnas** **;** **Bergamo** **has** **a**
罗马 有 这 西斯汀 壁画 ; 米兰 有 二 麦当娜 ; 贝加莫 有 一个
['pæn(ə)l] ;
panel **;**
控制板 ;

罗马有西斯廷壁画；米兰有两幅圣母像；贝加莫有一幅镶板画；

[waɪl] ['aʊə(r)] [əʊn] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [hæz; həz][faɪv] [wɜːks] , ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [tuː; tə]
while **our** **own** **National** **Gallery** **has** **five** **works** **,** **ranging** **from** **the** **earliest** **to**
尽管 我们的 自己的 国家的 画廊 有 五 作品 , 范围 从 这 最早 到
[ðə; ði]['leɪtɪst]['pɪəriəd] .
the **latest** **period** **.**
这 最新的 时期 .

而我们自己的国家美术馆则收藏了五件作品，涵盖了从最早到最新的时期。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiːɪz][ɪn] ['flɒrəns] [ðæt] [ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [maɪ'nɒrəti][ɒv; əv]['sændroʊz]
But **it** **is** **in** **Florence** **that** **all** **but** **a** **small** **minority** **of** **Sandro's**
但 它 是 在 佛罗伦萨 那 全部 但 一个 小的 少数民族 的 桑德罗的
['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
masterpieces **are** **to** **be** **found** **,**
杰作 是 到 是 成立 ,

但除了极少数例外，桑德罗的其余杰作都收藏于佛罗伦萨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːɪz][ɪn] ['flɒrəns] [ðæt] [wʌn][fɜːst] ['riːəli] ['kɒmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **it** **is** **in** **Florence** **that** **one** **first** **really** **comes** **under** **the** **spell** **of** **the**
和 它 是 在 佛罗伦萨 那 一 第一的 真的 来 在下面 这 拼写 的 这
[mə'dʒɪʃn] .
magician **.**
魔术师 .

正是在佛罗伦萨，人们才真正第一次感受到魔术师的魅力。

[ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði][ʊ'fiːtsɪ] , [ɪn][ðə; ði]['sɑːlə][diː][lə'renzəʊ]['mɒnəkəʊ] ,
There **,** **in** **the** **Uffizi** **,** **in** **the** **Sala** **de** **Lorenzo** **Monaco** **,**
那里 , 在 这 乌菲齐 , 在 这 萨拉 德 洛伦佐 摩纳哥 ,

在那里，在乌菲齐美术馆的洛伦佐·摩纳哥厅，

[ɪn][ðə; ði]['həʊli] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][frɑː][ændʒɛlɪkoʊz] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəls] , [ɪz]['sændroʊz] ['mɑːstəpiːs]
in **the** **holy** **company** **of** **Fra** **Angelico's** **saints** **and** **angels** **,** **is** **Sandro's** **masterpiece**
在 这 圣 公司 的 弗拉 安杰利科的 圣徒 和 天使 , 是 桑德罗的 杰作
, " [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['viːnəs] .
, **"** **The** **Birth** **of** **Venus** **.**
, " 这 出生 的 金星 .

在弗拉·安杰利科的圣徒和天使的神圣陪伴下，还有桑德罗的杰作《维纳斯的诞生》。

" [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kænvəs] ['peɪntɪd] [ɪn] ['tempərə] :
" **It** **is** **a** **large** **canvas** **painted** **in** **tempera** **:**
" 它 是 一个 大的 帆布 绘 在 蛋彩画 :

这是一幅用蛋彩画技法绘制的大型油画：

[[wʌn]] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][dʒɔɪn][dʒʌst] [ə'pærənt] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]
[**1** **]** **but** **a** **horizontal** **join** **just** **apparent** **and** **running** **right** **across** **the**
[1] 但 一个 水平的 加入 只是 明显 和 跑步 正确的 穿过 这
['pɪktʃə(r)] ,
picture **,**
图片 ,

[1] 但画面上有一条清晰可见的水平接缝，横贯整个画面，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['miːdiəm] [juːst] , [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]

together	**with**	**the**	**medium**	**used**	**,**	**gives**	**it**	**at**	**first**	**sight**	**the**	**appearance**	**of**	**being**
一起	和	这	中等的	用过的	,	给予	它	在	第一的	视线	这	外貌	的	存在

['eksɪkjuːtɪd][ə'pɒn] [wʊd] .

executed	**upon**	**wood**	**.**
执行	之上	木头	.

结合所使用的媒介，乍一看像是画在木头上的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [peɪl] [kuːl] ['kʌləs] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,

It	**is**	**in**	**the**	**pale**	**cool**	**colours**	**of**	**early**	**morning**	**,**
它	是	在	这	苍白	凉爽的	颜色	的	早期的	早晨	,

它呈现出清晨淡雅清冷的色调。

[ɪn'rɪtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] [red] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊb] [wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [wɑːndərərz]

enriched	**by**	**the**	**heavy**	**red**	**of**	**the**	**robe**	**which**	**is**	**about**	**to**	**embrace**	**the**	**wanderer's**
富含	经过	这	重的	红色的	的	这	长袍	哪个	是	关于	到	拥抱	这	流浪者的

['lʌvli] [fɔːm] .

lovely	**form**	**.**
迷人的	形式	.

长袍的深红色更衬托出流浪者婀娜的身姿。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sens] [ɒv; əv] [speɪs] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪ] [siː] .

There	**is**	**a**	**great**	**sense**	**of**	**space**	**behind**	**her**	**,**	**over**	**the**	**grey**	**sea**	**.**
那里	是	一个	伟大的	感觉	的	空间	在后面	她	,	超过	这	灰色的	海	.

她身后是广阔的空间，越过灰色的大海。

[ɔːl] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] ['veri] [kliːn] [ænd; ənd][klɪə(r)] .

All	**about**	**her**	**the**	**wind**	**blows**	**,**	**making**	**the**	**light**	**very**	**clean**	**and**	**clear**	**.**
全部	关于	她	这	风	打击	,	制作	这	光	非常	干净的	和	清除	.

微风拂过，阳光变得格外明亮。

[ʃiː; ʃi][stændz][ə'pɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['gliːmɪŋ] [ʃel] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)]

She	**stands**	**upon**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**great**	**gleaming**	**shell**	**which**	**has**	**carried**	**her**
她	站立	之上	这	边缘	的	这	伟大的	闪闪发光	壳	哪个	有	携带	她

,

,

,

她站在承载着她的巨大闪亮贝壳的边缘，

['tɪltɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnz] ['fɔːwəd] [tuː; tə][step] [ə'ʃɔː(r)] .

tilting	**it**	**down**	**with**	**her**	**weight**	**as**	**she**	**leans**	**forward**	**to**	**step**	**ashore**	**.**
倾斜	它	向下	和	她	重量	作为	她	倾斜	向前	到	步	岸上	.

她利用自身重量将船身向下倾斜，同时向前倾身踏上岸边。

[hɜː(r); hə(r)]['fɪgə(r)] , [tɔːl] , ['slendə(r)] , [ænd; ənd][kwaɪt] ['sentrəl][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [fiːlz] [ðə; ði][wɪnd]

Her	**figure**	**,**	**tall**	**,**	**slender**	**,**	**and**	**quite**	**central**	**in**	**the**	**picture**	**,**	**feels**	**the**	**wind**
她	数字	,	高的	,	苗条	,	和	相当	中央	在	这	图片	,	感觉	这	风

[ænd; ənd] [laɪt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**light**	**about**	**it**	**,**
和	光	关于	它	,

她身形高挑纤细，位于画面中心位置，感受着周围的风和光。

[bʌt; bət][nɒt] ['ʃrɪŋkɪŋli] .

but	**not**	**shrinkingly**	**.**
但	不是	萎缩地	.

但不会萎缩。

[ˌaɪ 'tiː] [fləʊts] [ænd; ənd] [muːvz] , [jet] [wɪðaʊt] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['muːvmənt] ,

It	**floats**	**and**	**moves**	**,**	**yet**	**without**	**consciousness**	**of**	**movement**	**,**
它	浮标	和	移动	,	然而	没有	意识	的	移动	,

它漂浮、移动，却意识不到自己的运动。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][sɒm'næmbjəlɪst] ['muːvɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] .

as	it	were	a	somnambulist	moving	across	the	sea	.
作为	它	是	一个	梦游者	移动	穿过	这	海	.

就像梦游者在海上行走一样。

[ðə; ði] ['pɜːli] ['luːmɪnəs] ['kwɒləti][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [ɪ'θɪəriəl] ['bɒdi] ,

The	pearly	luminous	quality	of	this	living	ethereal	body	,
这	珍珠般的	发光的	质量	的	这	活的	空灵的	身体	,

这具鲜活空体的珍珠般光泽，

[ðə; ði] ['hevi] ['gəʊldən] ['tresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [heə(r)] [ðæt] [hæŋz] ['hevɪli] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] ,

the	heavy	golden	tresses	of	the	long	hair	that	hangs	heavily	against	the	wind	,
这	重的	金的	头发	的	这	长的	头发	那	悬挂	重度	反对	这	风	,

长长的金色秀发沉重地垂在风中，

[wɪtʃ] [wɪð] [wʌn][hænd][ʃiː; ʃi][həʊldz] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [leɪz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['driːmɪli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,

which	with	one	hand	she	holds	,	while	she	lays	the	other	dreamily	on	her	breast	,
哪个	和	一	手	她	持有	,	尽管	她	躺下	这	其他	梦幻般地	在	她	胸部	,

她一手拿着它，另一只手梦幻般地放在胸前。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] [wɪð] [ðæt]['flaʊə(r)] - [laɪk] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['wɪstflnəs]

these	are	in	the	most	perfect	harmony	with	that	flower	-	like	immortal	wistfulness
这些	是	在	这	最多	完美的	和谐	和	那	花	-	喜欢	不朽	怅惘

[wɪtʃ] ['sændrəu][hæz; həz][pʊt]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

which	Sandro	has	put	into	her	face	.
哪个	桑德罗	有	放	进入	她	脸	.

这些与桑德罗赋予她脸上的那种如花般永恒的忧郁气质完美契合。

[ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðɪs] [siː] - [bɔːn] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðɪs] [streɪndʒ] ['vɪzɪtənt] [frɒm; frəm]

In	striking	contrast	with	this	sea	-	born	vision	of	Love	,	this	strange	visitant	from
在	引人注目	对比	和	这	海	-	出生	想象	的	爱	,	这	奇怪的	贵宾	从

[æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [wɜːld] ,

an	unknown	world	,
一个	未知	世界	,

与这种源于海洋的爱情观形成鲜明对比的是，这位来自未知世界的奇怪访客

[stændz][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [prə'zeɪɪk] ['meɪdn] [huː] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə]

stands	the	comparatively	prosaic	maiden	who	welcomes	her	and	is	about	to
站立	这	比较	平淡无奇	少女	WHO	欢迎	她	和	是	关于	到

[ræp] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænt(ə)l] .

wrap	her	in	a	rich	mantle	.
裹	她	在	一个	富有的	地幔	.

站在那里的是一位相对朴素的少女，她迎接她，并准备用一件华丽的斗篷将她裹起来。

[ðɪs] [ɜːθ] ['meɪdn] , [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [gaʊn] [sprɪgd]

This	earth	maiden	,	the	representative	of	the	Spring	,	in	her	pale	gown	sprigged
这	地球	少女	,	这	代表	的	这	春天	,	在	她	苍白	袍	枝繁叶茂

[wɪð] ['kɔːnflaʊə(r)] ,

with	cornflowers	,
和	矢车菊	,

这位大地少女，春天的代表，身着缀满矢车菊的浅色长裙，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [plæts] [ɒv; əv] [dɑːk] [heə(r)] , [ɪz] ['gɑːlənd] , [laɪk][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɪn] "

and	her	long	plaits	of	dark	hair	,	is	garlanded	,	like	the	goddess	in	"
和	她	长的	辫子	的	黑暗的	头发	,	是	挂满花环	,	喜欢	这	女神	在	"

['pæləs][ænd; ənd][ðə; ði]['sentɔː(r)] ,

Pallas	and	the	Centaur	,
帕拉斯	和	这	半人马	,

她乌黑的长辫子上戴着花环，就像《帕拉斯与半人马》中的女神一样。

" [wɪð] ['ɒlɪv] ['brɑːntʃɪz] .
" with olive branches .
" 和 橄榄 分支 .

“带着橄榄枝。”

[ðə; ði] [kɜːrvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][həʊldz][aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [wɪnd] ,
The curves of the mantle , which she holds out against the boisterous wind ,
这 曲线 的 这 地幔 , 哪个 她 持有 出去 反对 这 喧闹的 风 ,

她用披风抵挡狂风，披风的弧度清晰可见。

[meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [laɪn] [ðæt] ['bælənsɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['viːnəs] .
make a delicious line that balances that of the " Venus .
制作 一个 可口的 线 那 余额 那 的 这 " 金星 .

创作一条与“维纳斯”相平衡的优美线条。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , [haʊ'evə(r)] , [huː] ['riːəli] [ɪz][nəʊ]['viːnəs] ,
" After the figure of the goddess , however , who really is no Venus ,
" 后 这 数字 的 这 女神 , 然而 , WHO 真的 是 不 金星 ,

“然而，在女神的形象之后，她实际上并不是维纳斯，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðə; ði][mjuːz][ɒv; əv]['sændroʊz][ɑːt] , [ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌæspəɹ'eɪʃənz] — ['ɑːftə(r)]
but rather the Muse of Sandro's art , the ideal of his aspirations — after
但 相当 这 沉思 的 桑德罗的 艺术 , 这 理想的 的 他的 抱负 — 后
[hɜː(r); hə(r)]['fɪgə(r)] ,
her figure ,
她 数字 ,

但她却是桑德罗艺术的缪斯，是他理想中的人物——以她的形象为原型。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [wɜːl] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [laɪnz] ,
the interest of the picture lies in the intricate whirl of living lines ,
这 兴趣 的 这 图片 谎言 在 这 错综复杂 旋转 的 活的 线条 ,

这幅画的趣味在于错综复杂的线条，它们如同生命一般旋转。

[ɒv; əv] [dɑːk] [wɪŋz] , [peɪl] [lɪmz] , [ænd; ənd] ['delɪkətli] ['kʌləd] [sk'ɑːfs] ,
of dark wings , pale limbs , and delicately coloured scarfs ,
的 黑暗的 翅膀 , 苍白 四肢 , 和 轻柔地 有色 围巾 ,

有着深色的翅膀、苍白的四肢和色彩柔和的围巾，

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌbɔtɪ'tʃeliː] [hæz; həz] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
with which Botticelli has symbolised the winds of Spring ,
和 哪个 波提切利 有 象征性的 这 风 的 春天 ,

波提切利曾用它象征春天的风。

['stɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði]['vɔɪɪdʒə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] .
stirring up the water with their feet and blowing the voyager on her way .
搅拌 向上 这 水 和 他们的 脚 和 吹 这 旅行者 在 她 方式 .

他们用脚搅动水面，吹动船夫的船往前走。

[pleɪt] [viː] . — [ðə; ði]
PLATE V . — THE
盘子 V . — 这

图版五——

[mə'dɒnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] .
MADONNA OF THE POMEGRANATE .
麦当娜 的 这 石榴 .

石榴圣母。

([frɒm; frəm][ðə; ði]['tɒndəʊ][ɪn][ðə; ði][ʊ'fiːtsɪ])
(From the tondo in the Uffizi)
(从 这 汤都 在 这 乌菲齐)

（摘自乌菲齐美术馆的圆形画）

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['tɒndəʊ] , [ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nɒt] ['peɪntɪd] [bɪ'fɔː(r)]

A	**companion**	**to**	**the**	**earlier**	**tondo**	**,**	**this**	**was**	**probably**	**not**	**painted**	**before**
一个	伴侣	到	这	早些时候	汤都	,	这	曾是	大概	不是	绘	前

['sændrəʊz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [rəʊm] ,

Sandro's	**return**	**from**	**Rome**	**,**
桑德罗的	返回	从	罗马	,

这幅画与之前的圆形画作相呼应，很可能是在桑德罗从罗马返回后才创作的。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði] " ['viːnəs] .

about	**the**	**same**	**time**	**as**	**the**	**"**	**Venus**	**.**
关于	这	相同的	时间	作为	这	"	金星	.

大约与“金星”同时。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [brɔːdə] [ɪn] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['sɒmbə(r)] ['kʌlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] "

"	**It**	**is**	**broader**	**in**	**treatment**	**and**	**of**	**more**	**sombre**	**colour**	**than**	**the**	**"**
"	它	是	更广泛	在	治疗	和	的	更多的	阴沉	颜色	比	这	"

[mæg'nɪfəkæt] .

Magnificat	**.**
尊主颂	.

“它的处理方式更广泛，色彩也比《圣母颂》更阴郁。

" [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [huː] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] ['blesɪŋ] , [lʊk] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv]

"	**The**	**eyes**	**of**	**the**	**Child**	**,**	**who**	**raises**	**his**	**hand**	**in**	**blessing**	**,**	**look**	**straight**	**out**	**of**
"	这	眼睛	的	这	孩子	,	WHO	提高	他的	手	在	祝福	,	看	直的	出去	的

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ,

the	**picture**	**,**
这	图片	,

“举手祝福的孩子，他的眼睛直直地望向画面之外。”

[ɪn] [mɑːkt] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːk] .

in	**marked**	**contrast**	**to**	**the**	**attitude**	**of**	**the**	**earlier**	**work**	**.**
在	标记	对比	到	这	态度	的	这	早些时候	工作	.

与早期作品的态度截然不同。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [ɪn] ['meni] ['diːteɪlz] ,

There	**is**	**a**	**striking**	**resemblance**	**in**	**many**	**details**	**,**
那里	是	一个	引人注目	相似	在	许多	细节	,

很多细节都惊人地相似。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .

but	**the**	**two**	**pictures**	**are**	**quite**	**distinct**	**in**	**character**	**and**	**feeling**	**.**
但	这	二	图片	是	相当	清楚的	在	特点	和	感觉	.

但这两幅画在风格和感觉上却截然不同。

[ðɪs] ['tɒndəʊ] ['meʒəz] - ['ɪntʃɪz] .

This	**tondo**	**measures**	**56**	**inches**	**.**
这	汤都	措施	-	英寸	.

这幅圆形画作尺寸为 56 英寸。

[pleɪt] [viː] . — [ðə; ði]

PLATE	**V**	**.**	**—**	**THE**
盘子	V	.	—	这

图版五——

[mə'dɒnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] .

MADONNA	**OF**	**THE**	**POMEGRANATE**	**.**
麦当娜	的	这	石榴	.

石榴圣母。

['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [kən'veɪ] [baɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dekərətɪv]

Any	attempt	to	convey	by	description	the	mystical	significance	of	this	decorative
任何	试图	到	传达	经过	描述	这	神秘	意义	的	这	装饰性的

[dɪ'zaɪn] [wʊd] ['ɒbviəsli] [bi:; bi]['aɪd(ə)l] .

design	would	obviously	be	idle	.
设计	会	明显地	是	闲置的	.

任何试图用文字描述这种装饰图案的神秘意义的做法显然都是徒劳的。

[jet] [tu:; tə] [mɪs] [ðæt] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz][tu:; tə] [mɪs] [ɔ:l] .

Yet	to	miss	that	significance	is	to	miss	all	.
然而	到	错过	那	意义	是	到	错过	全部	.

然而，错过这一重要意义就等于错过了一切。

[rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði][mɪə(r)][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [vɜ:s] [ɒv; əv] - , [ɔ:(r)][ɒv; əv]

Regarded	as	the	mere	illustration	of	some	verse	of	Politian's	,	or	of
认为	作为	这	仅仅	插图	的	一些	诗	的	-	,	或者	的

['hoʊmərz] [hɪm] ,

Homer's	hymn	,
荷马	圣歌	,

如果仅仅将其视为波利提安诗句或荷马颂歌的例证，

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz]['əʊpən][tu:; tə] ['endləs] ['krɪtɪsɪzəm] — [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['vi:nəs][ɪz][aʊt][ɒv; əv]

the	picture	is	open	to	endless	criticism	—	the	figure	of	Venus	is	out	of
这	图片	是	打开	到	无尽的	批评	—	这	数字	的	金星	是	出去	的

['drɔ:ɪŋ] ;

drawing	;
绘画	;

这幅画作饱受诟病——维纳斯的形象画得不像话；

[ðə; ði] ['prɔməntəri] , [weɪvz] , [ænd; ənd]['lɔrəl, 'lɔ:-] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)][beə(r)] ['ʃɔ:thænd] [nəʊts] .

the	promontories	,	waves	,	and	laurel	trees	are	bare	shorthand	notes	.
这	海岬	,	波浪	,	和	月桂树	树木	是	裸	速记	笔记	.

海岬、波浪和月桂树只是简单的速记符号。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wen] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði]['ɒnlʊkə(r)] [rɪ'spɔndz] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði]

It	is	when	the	spirit	in	the	onlooker	responds	to	the	spirit	entangled	in	the
它	是	什么时候	这	精神	在	这	旁观者	回应	到	这	精神	纠缠	在	这

['mædʒɪk(ə)l][laɪnz][ænd; ənd][təʊnz][ænd; ənd] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,

magical	lines	and	tones	and	colours	of	the	painting	,
神奇	线条	和	音调	和	颜色	的	这	绘画	,

当观者的心灵与画作中神奇的线条、色调和色彩所蕴含的心灵产生共鸣时，便会产生这种效果。

[ðæt] [ɪts] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['bju:ti] [dɔ:n] [ə'pɒn][hɪm] .

that	its	indefinable	beauty	dawns	upon	him	.
那	它是	无法定义的	美丽	黎明	之上	他	.

他恍然领悟到它那难以言喻的美丽。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʌv] [ˌbɑ:ti'tʃɛliz] ['drɔ:ɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:] .

You	must	love	Botticelli's	drawing	if	you	are	to	understand	it	.
你	必须	爱	波提切利的	绘画	如果	你	是	到	理解	它	.

要想理解波提切利的画作，你必须热爱它。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ru:m] [hæŋz] [ə; eɪ][smɔ:lə(r)]['pɪktʃə(r)] , ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] [staɪl] ,

In	the	same	room	hangs	a	smaller	picture	,	very	different	in	style	,
在	这	相同的	房间	悬挂	一个	较小的	图片	,	非常	不同的	在	风格	,

同一个房间里还挂着一幅风格迥异的小画。

[æn; ən] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] " — [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [tuː] , [ænd; ənd] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

an	"	Adoration	of	the	Kings	"	—	a	masterpiece	too	,	and	worthy	of	the
一个	"	崇拜	的	这	国王	"	—	一个	杰作	也	,	和	值得	的	这

[kləusɪst] ['stʌdi] ,

closest	study	,
最接近	学习	,

《三王来朝》——也是一部杰作，值得仔细研究。

[bʌt; bət] [wɜːld] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] " ['viːnəs] .

but	worlds	removed	from	the	"	Venus	.
但	世界	已移除	从	这	"	金星	.

但与"金星"相隔甚远。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['haɪli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ˌʌn'laɪk][ɪts][kəm'pænjən] ,

"	It	is	very	highly	and	deliberately	finished	,	and	unlike	its	companion	,
"	它	是	非常	高度	和	故意地	完成的	,	和	与此不同	它是	伴侣	,

"它的做工非常精细考究，与它的同伴不同，

[bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]['sændrəu] [wɜːkt] [ɪn] [rəʊm] .

belongs	to	the	years	before	Sandro	worked	in	Rome	.
属于	到	这	年	前	桑德罗	工作	在	罗马	.

属于桑德罗在罗马工作之前的那几年。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɛdɪˌtʃi] [ænd; ənd] , [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

It	contains	portraits	of	the	Medicis	and	,	more	important	to	us	,
它	包含	肖像	的	这	美第奇家族	和	,	更多的	重要的	到	我们	,

它包含美第奇家族成员的肖像，而且，对我们来说更重要的是，

[ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][hɪm'self] . [[ˌtuː'tuː]] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hiː; hi][stændz][ɪn][ðə; ði]

of	the	painter	himself	.	[	2	]	Detached	from	the	others	he	stands	in	the
的	这	画家	他自己	.	[	2	]	分离的	从	这	其他的	他	站立	在	这

[raɪt] - [hænd]['kɔːnə(r)] ,

right	-	hand	corner	,
正确的	-	手	角落	,

画家本人。[2] 他与其他人物保持距离，站在右侧角落里，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['piːkɒk] , [ræpt] [ɪn][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] ['mænt(ə)l] ,

under	the	peacock	,	wrapped	in	an	orange	mantle	,
在下面	这	孔雀	,	包装	在	一个	橙子	地幔	,

在孔雀身下，裹着橙色的斗篷，

['geɪzɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] — [ə; eɪ][tɔːl]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['paʊəf(ə)l]

gazing	at	us	over	his	shoulder	—	a	tall	figure	of	a	man	with	powerful
凝视	在	我们	超过	他的	肩膀	—	一个	高的	数字	的	一个	男人	和	强大的

[ˌenɪg'mætɪk] [feɪs] .

enigmatic	face	.
神秘的	脸	.

他越过肩膀凝视着我们——一个身材高大、面容深邃神秘的男人。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [wɪð] [ɪts] ['θɜːti] ['fɪgəz] [ænd; ənd]['veərid] ['kʌlərɪŋ] ,

The	composition	of	this	picture	,	with	its	thirty	figures	and	varied	colouring	,
这	作品	的	这	图片	,	和	它是	三十	数据	和	多种多样	染色	,

这幅画的构图，有三十个人物和丰富的色彩，

[hæz; həz] [biːn] ['ɒf(ə)n][ænd; ənd] ['raɪtli] [preɪzd] .

has	been	often	and	rightly	praised	.
有	到过	经常	和	没错	赞扬	.

经常受到赞扬，而且是理所应当的。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][klɪə(r)]['ɪndɪˌvɪdjʊəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv] [ˌpɜːrsn'æləti] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n]

In	spite	of	the	clear	individualisation	of	personalities	and	the	elaboration
在	尽管如此	的	这	清除	个性化	的	个性	和	这	详细说明

[ɒv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ək'sesəriz] ,

of	magnificent	accessories	,
的	壮丽	配件	,

尽管人物个性鲜明，配饰也十分精美，

[ðə; ði]['juːnəti][ænd; ənd] ['bæləns] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [wɪð] [ɪts]['semi] - ['sɜːkjələ(r)] ['gruːpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	unity	and	balance	of	design	with	its	semi	-	circular	grouping	and	the
这	统一	和	平衡	的	设计	和	它是	半	-	圆	分组	和	这

[nəʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ɪts] [laɪnz] ,

nobility	and	distinction	of	its	lines	,
贵族	和	区别	的	它是	线条	,

设计上的统一与平衡，体现在其半圆形的组合以及线条的高贵与独特性上。

[ɑː(r); ə(r)] [wel] [kept] .

are	well	kept	.
是	出色地	保留	.

保养良好。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn]['raɪv(ə)lri] [wɪð] [ˌgɪrlən'dɑːʒoʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

If	it	was	painted	in	rivalry	with	Ghirlandajo	,	for	whose	work	it	was
如果	它	曾是	绘	在	对抗	和	吉兰达霍	,	为了	谁	工作	它	曾是

[æt; ət][wʌn][taɪm][mɪ'steɪkən] ,

at	one	time	mistaken	,
在	一	时间	错误	,

如果这幅画是出于与吉兰达约的竞争而创作的（它一度被误认为是吉兰达约的作品），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɑːkt] [baɪ][æn; ən] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] ['fɒrən] [tuː; tə] [ðæt] ['wɜːðɪ] ['peɪntə(r)] .

it	is	marked	by	an	intensity	of	realisation	foreign	to	that	worthy	painter	.
它	是	标记	经过	一个	强度	的	实现	外国的	到	那	值得	画家	.

它展现出一种那位杰出画家所不具备的强烈领悟力。

[ðiːz] [tuː] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɑːlə][ˌdiː 'aɪ][lə'renzəʊ]['mɒnəkəʊ] , [ðə; ði] " ['viːnəs] " [ænd; ənd][ðə; ði] "

These	two	pictures	of	the	Sala	di	Lorenzo	Monaco	,	the	"	Venus	"	and	the	"
这些	二	图片	的	这	萨拉	迪	洛伦佐	摩纳哥	,	这	"	金星	"	和	这	"

[ˌædə'reɪʃ(ə)n] ,

Adoration	,
崇拜	,

这两幅摩纳哥洛伦佐厅的画作，分别是《维纳斯》和《崇拜》，

" [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [relmz] [ɪn] [wɪtʃ] ['sændrəu] [wɜːkt] ; [ðə; ði][wʌn] ,

"	are	representative	of	the	two	realms	in	which	Sandro	worked	;	the	one	,
"	是	代表	的	这	二	领域	在	哪个	桑德罗	工作	;	这	一	,

“代表了桑德罗创作的两个领域；一个是，

[ɒv; əv][pjʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['wedɪŋ] [plə'tɒnɪk][aɪ'diəz] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

of	pure	imagination	,	wedding	Platonic	ideas	with	a	new	conception	of	the
的	纯的	想像力	,	婚礼	柏拉图式	想法	和	一个	新的	概念	的	这

[ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['dekərətɪv] [ɑːt] ;

possibilities	of	decorative	art	;
可能性	的	装饰性的	艺术	;

纯粹的想象力，将柏拉图式的理念与装饰艺术可能性的新概念相结合；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪtrənz][ænd; ənd] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['flɒrəns] .

the	other	,	of	the	patrons	and	atmosphere	of	fifteenth	-	century	Florence	.
这	其他	,	的	这	顾客	和	气氛	的	第十五	-	世纪	佛罗伦萨	.

另一方面，则是十五世纪佛罗伦萨的赞助人和氛围。

['veri] [fju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [bɪ'lɒŋ] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [relm] [ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Very	few	of	his	pictures	belong	exclusively	to	the	one	realm	or	the	other	,
非常	很少	的	他的	图片	属于	只	到	这	一	领域	或者	这	其他	,

他的作品很少有完全属于某一领域的。

[bʌt; bət][tu:; tə][wʌn][ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [bi'lɔŋz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [pri'dɔmineit] [ɪn]['eni][wʌn] .

but	to	one	or	other	belongs	the	influence	which	predominates	in	any	one	.
但	到	一	或者	其他	属于	这	影响	哪个	占主导地位	在	任何	一	.

但无论如何，其中一方的影响力总是占主导地位。

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [klɑ:s] [ɑ:(r); ə(r)]['nəʊtəbli][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɜ:ks] ['peɪntɪd] [wɪð] ['klæsɪk(ə)l]['moʊtɪvz] .

Of	the	first	class	are	notably	the	remaining	works	painted	with	classical	motives	.
的	这	第一的	班级	是	尤其	这	其余的	作品	绘	和	古典	动机	.

其中最值得一提的是其余以古典题材为主题的绘画作品。

['fɔ:məʊst] [ə'mʌŋ] [ði:z] [ɪz][ðə; ði] " [sprɪŋ] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['flɒrəns] [ə'kædəmi] ,

Foremost	among	these	is	the	"	Spring	"	of	the	Florence	Academy	,
首先	之中	这些	是	这	"	春天	"	的	这	佛罗伦萨	学院	,

其中最重要的是佛罗伦萨美术学院的“春天”。

[wɪð] [ɪts][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [gru:p] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪsɪz] ['dɑ:nsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:vələs] ['rɪðəm] [ɒv; əv] ['fləʊɪŋ]

with	its	inimitable	group	of	the	Graces	dancing	in	a	marvellous	rhythm	of	flowing
和	它是	无比	团体	的	这	恩典	跳舞	在	一个	奇妙	韵律	的	流动

[ˌɪntə'twaɪnɪŋ] [laɪnz] ,

intertwining	lines	,
交织	线条	,

以及其中独具特色的美惠三女神，她们以流畅交织的线条，跳出了美妙绝伦的节奏。

['sʌmwɒt] ['əʊvə(r)] - ['mænəd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ænd; ənd] [wɪð] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔ:st] ,

somewhat	over	-	mannered	,	it	is	true	,	and	with	feeling	a	little	forced	,
有些	超过	-	有礼貌的	,	它	是	真的	,	和	和	感觉	一个	小的	强制	,

确实有点过于拘谨，而且感觉有点勉强。

[bʌt; bət] [jet] [ɒv; əv][kwaɪt] [ju'ni:k] [greɪs] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] .

but	yet	of	quite	unique	grace	and	intensity	of	conception	.
但	然而	的	相当	独特的	优雅	和	强度	的	概念	.

但却有着非常独特的优雅和强烈的构思。

[mʌtʃ] ['wɜ:di] [dɪ'beɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lɪtərəri] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz] [kʌm]

Much	wordy	debate	over	the	literary	signification	of	this	painting	has	come
很多	冗长	辩论	超过	这	文学	意义	的	这	绘画	有	来

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [bɪ'həʊld][ˌaɪ 'ti:] .

between	the	vital	meaning	of	the	design	and	those	who	behold	it	.
之间	这	必不可少的	意义	的	这	设计	和	那些	WHO	看哪	它	.

关于这幅画的文学意义的冗长争论，阻碍了人们理解这幅画的真正意义。

[wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] [sə'dʒestʃənz] [ɪn] ['lu:ʃən] [ɔ:(r)][ɑ:l'beəti] , [ɪn] - [ɔ:(r)] [lə'rɛnzoʊz] ['vɜ:rsəz] ,

We	may	find	suggestions	in	Lucian	or	Alberti	,	in	Politian's	or	Lorenzo's	verses	,
我们	可能	寻找	建议	在	卢西安	或者	阿尔贝蒂	,	在	-	或者	洛伦佐的	诗句	,

我们或许能在卢奇安或阿尔贝蒂的作品中找到线索，也能在波利蒂安或洛伦佐的诗歌中找到线索。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'raɪvz] ['əʊnli] ['sekəndrəli] [frɒm; frəm]['eni] [ɒv; əv] [ði:z] .

but	as	a	work	of	art	it	derives	only	secondarily	from	any	of	these	.
但	作为	一个	工作	的	艺术	它	衍生	仅有的	其次	从	任何	的	这些	.

但作为一件艺术作品，它只是间接地源于上述任何一种因素。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][bɪ'zɑː(r)] [gruːp] [ɒv; əv]

It	is	a	representation	of	beauty	in	a	whimsical	and	even	bizarre	group	of
它	是	一个	表示	的	美丽	在	一个	异想天开	和	甚至	怪异	团体	的

['fɪgəz] ['gliːmɪŋ] ['waɪtli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [triːz] [bɪ'twiːn] [huːz] [trʌŋks] [ʃaɪnz] [ðə; ði] [peɪl]

figures	gleaming	whitely	under	the	dark	trees	between	whose	trunks	shines	the	pale
数据	闪闪发光	白	在下面	这	黑暗的	树木	之间	谁	树干	闪耀	这	苍白

[sə'riːn] [skaɪ] ,

serene	sky	,
安详	天空	,

这是一幅美的写照，一群奇特甚至怪诞的人物在茂密的树荫下闪闪发光，树干间映照着宁静的苍白天空。

[waɪl] [ðə; ði] [grɑːs] [θruː] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['delɪkətli] ['mɒd(ə)ld] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [ɪz] [rɪtʃ]

while	the	grass	through	which	their	delicately	modelled	feet	are	moving	is	rich
尽管	这	草	通过	哪个	他们的	轻柔地	建模	脚	是	移动	是	富有的

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .

and	full	of	flowers	.
和	满的	的	花朵	.

他们纤细的脚丫踩过的草地，绿草如茵，繁花似锦。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [laɪf][saɪz] ,

This	picture	,	in	which	the	figures	are	nearly	life	size	,
这	图片	,	在	哪个	这	数据	是	几乎	生活	尺寸	,

这幅画中的人物几乎是真人大小，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] " ['viːnəs] , " [bi'lɔŋz] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)]

while	it	has	much	in	common	with	the	"	Venus	,	"	belongs	to	an	earlier
尽管	它	有	很多	在	常见的	和	这	"	金星	,	"	属于	到	一个	早些时候

['pɪəriəd] ,

period	,
时期	,

虽然它与"维纳斯"有很多共同之处，但它属于更早的时期，

[ænd; ənd][ɪz] ['prɒbəbli] ['nɪərə(r)][ɪn] [deɪt] [tuː; tə][ðə; ði] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n] " [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

and	is	probably	nearer	in	date	to	the	"	Adoration	"	already	described	,
和	是	大概	更近	在	日期	到	这	"	崇拜	"	已经	描述	,

而且其年代可能更接近前面描述的"崇拜"事件。

['peɪntɪd] [wen] [ðə; ði]['ɑːtɪst][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] .

painted	when	the	artist	was	about	thirty	-	four	years	old	.
绘	什么时候	这	艺术家	曾是	关于	三十	-	四	年	老的	.

这幅画是艺术家大约34岁时创作的。

[sʌm; səm] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] " ['pæləs][ænd; ənd][ðə; ði]['sentɔː(r)] .

Some	two	years	later	he	painted	his	"	Pallas	and	the	Centaur	.
一些	二	年	之后	他	绘	他的	"	帕拉斯	和	这	半人马	.

大约两年后，他创作了《帕拉斯与半人马》。

" [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	The	figure	of	the	goddess	,	beautiful	as	it	is	,
"	这	数字	的	这	女神	,	美丽的	作为	它	是	,

"女神的形象，尽管美丽动人，

[læk] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][vaɪ'tæləti][ænd; ənd] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] " [sprɪŋ] " [ænd; ənd][ðə; ði] "

lacks	something	of	the	vitality	and	motion	of	the	"	Spring	"	and	the	"
缺乏	某物	的	这	活力	和	运动	的	这	"	春天	"	和	这	"

['viːnəs] " ;

Venus	"	;
金星	"	;

缺乏"春天"和"维纳斯"所具有的那种活力和动感；

[pə'hæps] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [tu:] [mʌtʃ] [θɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lʌvli] ['ri:ðɪŋ] [ɒv; əv]

perhaps	the	artist	has	given	too	much	thought	to	the	lovely	wreathing	of
也许	这	艺术家	有	给定	也	很多	想法	到	这	迷人的	花环	的

[ðə; ði] [sɪm'bɒlɪk] ['ɒlɪv] [bau] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [brest] [ænd; ənd] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [hed] ;

the	symbolic	olive	boughs	about	her	breast	and	arms	and	head	;
这	象征性的	橄榄	树枝	关于	她	胸部	和	武器	和	头	;

或许这位艺术家对环绕在她胸部、手臂和头部的象征性橄榄枝的美丽缠绕设计考虑得太多了;

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

but	on	the	other	hand	,
但	在	这	其他	手	,

但另一方面,

[ðə; ði] ['meləŋkəli] ['sentɔ:(r)] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [li:dz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['fɔ:lɒk] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]

the	melancholy	Centaur	whom	she	leads	by	his	heavy	forelock	is	one	of	the	most
这	忧郁	半人马	谁	她	线索	经过	他的	重的	前额	是	一	的	这	最多

['pɜ:fɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑ:t] .

perfect	expressions	of	his	art	.
完美的	表达式	的	他的	艺术	.

她牵着忧郁的半人马沉重的前额发带，引领着他，这是他艺术中最完美的表达之一。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɪ'kju:liə(r)] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['sændrəu] [ðæt] [hi:; hi] [meɪks] [wʌn] [fi:l] ,

It	is	among	the	peculiar	qualities	of	Sandro	that	he	makes	one	feel	,
它	是	之中	这	奇特	品质	的	桑德罗	那	他	制作	一	感觉	,

桑德罗的独特之处在于，他能让人产生这样一种感觉:

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wʌnz] [əʊn] [hænd] [wɪtʃ] [grɑ:sp, græsp] [ðəʊz] [dɑ:k]

in	looking	at	this	picture	,	that	it	is	one's	own	hand	which	grasps	those	dark
在	寻找	在	这	图片	,	那	它	是	一个人的	自己的	手	哪个	抓住	那些	黑暗的

['kɜ:lɪŋ] [lɒks] ;

curling	locks	;
冰壶	锁	;

看着这张照片，你会发现，抓住那缕乌黑卷发的，正是自己的手;

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] " ['vi:nəs] " [wʌn] [ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] ['fɔ:lɪŋ]

just	as	in	the	"	Venus	"	one	is	conscious	of	the	light	and	the	wind	falling
只是	作为	在	这	"	金星	"	一	是	有意识的	的	这	光	和	这	风	坠落

[ə'pɒn] [wʌnz] [əʊn] ['bɒdi] .

upon	one's	own	body	.
之上	一个人的	自己的	身体	.

就像在"维纳斯"中一样，人们会意识到光线和风落在自己的身上。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['sentɔ:(r)] ['raɪzɪz] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['skʌlptʃəd] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒks] , [bɪ'jɒnd] [laɪz] [ə; eɪ]

Behind	the	Centaur	rises	a	mass	of	sculptured	overhanging	rocks	,	beyond	lies	a
在后面	这	半人马	上升	一个	大量的	的	雕塑	悬垂	岩石	,	超过	谎言	一个

[bəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] .

boat	in	the	bay	.
船	在	这	湾	.

半人马像背后耸立着一大片雕琢精美的悬岩，更远处海湾里停泊着一艘船。

['ɔ:lməʊst] ['ɔ:lweɪz] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [nəʊt] [ɒv; əv] ['vɪstə] [ænd; ənd] ['dɪstəns] [ɪn] [ˌbɑ:ti'tʃɛliz] ['pɪktʃəz] .

Almost	always	there	is	some	note	of	vista	and	distance	in	Botticelli's	pictures	.
几乎	总是	那里	是	一些	笔记	的	景色	和	距离	在	波提切利的	图片	.

波提切利的画作中几乎总能体现出远景和距离感。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑ:dʒ] ['kænvəs] [ɪz] ['veri] ['pli:zɪŋ] .

The	colour	of	this	large	canvas	is	very	pleasing	.
这	颜色	的	这	大的	帆布	是	非常	令人愉悦	.

这幅大幅油画的颜色非常赏心悦目。

['pæləs][ɪz][klæd][ɪn][ə; eɪ] [luːs] [griːn] ['mænt(ə)l][ænd; ənd][æn; ən]['ʌndə(r)] - [rəʊb][ɒv; əv] [waɪt] [ɐd'ɔːnd]

Pallas	is	clad	in	a	loose	green	mantle	and	an	under	-	robe	of	white	adorned
帕拉斯	是	覆膜	在	一个	松动的	绿色的	地幔	和	一个	在下面	-	长袍	的	白色的	装饰

[wɪð] [ðə; ðɪ]['trɪp(ə)l] [rɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['medətʃiː] ;

with	the	triple	rings	of	the	Medici	;
和	这	三倍	戒指	的	这	美第奇家族	;

帕拉斯身穿宽松的绿色斗篷和饰有美第奇家族三枚戒指的白色内袍;

[ʃiː; ʃi][ɪz] [riːð] [wɪð] ['ɒlɪv] , [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːbən] [heə(r)] [bləʊz] [aʊt][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

she	is	wreathed	with	olive	,	her	auburn	hair	blows	out	behind	her	,
她	是	花环	和	橄榄	,	她	奥本	头发	打击	出去	在后面	她	,

她周身环绕着橄榄枝，红褐色的头发在身后飘扬。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ['bʌskɪn] .

and	her	feet	are	covered	with	a	sort	of	orange	buskin	.
和	她	脚	是	涵盖	和	一个	种类	的	橙子	悲剧	.

她的脚上穿着一种橙色的短靴。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][faɪnə][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['kɒntrɑːst][ʃiː; ʃi]['prez(ə)nts] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɑːk] , [waɪld] ,

Nothing	could	be	finer	than	the	contrast	she	presents	with	the	dark	,	wild	,
没有什么	可以	是	更精细	比	这	对比	她	礼物	和	这	黑暗的	,	荒野	,

她与黑暗、狂野的对比再精彩不过了，

[pə'θetɪk] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] " ['keɪɒs] [ænd; ənd][əʊld] [naɪt] " [huːm] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['liːdɪŋ] ['kæptɪv] .

pathetic	figure	of	"	Chaos	and	Old	Night	"	whom	she	is	leading	captive	.
可怜的	数字	的	"	混乱	和	老的	夜晚	"	谁	她	是	领导	俘虏	.

她囚禁着"混乱与旧夜"这个可怜的人物。

[ðə; ðɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv]['sændrəʊz] ['sːlɪə(r)] [wɜːks] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pæn(ə)l]['əʊnli] - ['ɪntʃɪz] [baɪ][eit] ,

The	most	beautiful	of	Sandro's	earlier	works	,	a	little	panel	only	10	inches	by	8	,
这	最多	美丽的	的	桑德罗的	早些时候	作品	,	一个	小的	控制板	仅有的	-	英寸	经过	8	,

桑德罗早期作品中最美的一幅，是一幅只有10英寸乘8英寸的小画板。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['dʒuːdɪθ][tuː; tə] [bɪ'θuːliə] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['sleɪɪŋ] [ɒv; əv][ˌhɔləu'fəːniːz] ,

representing	the	return	of	Judith	to	Bethulia	after	the	slaying	of	Holofernes	,
代表	这	返回	的	朱迪思	到	贝图利亚	后	这	杀戮	的	霍洛弗尼斯	,

[ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][ʊ'fiːtsɪ] .

is	in	the	Uffizi	.
是	在	这	乌菲齐	.

描绘朱迪斯在霍洛弗尼斯被杀后返回伯图利亚的画作，现藏于乌菲齐美术馆。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [riː'peɪntɪŋ] ,

It	has	suffered	from	repainting	,
它	有	遭受	从	重新粉刷	,

它曾被重新粉刷过，

[ðə; ðɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['dʒuːdɪθ] ['hævɪŋ] [biːn] ['ʃɔːtnd] [ænd; ənd][ɪts] ['muːvmənt] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]

the	figure	of	Judith	having	been	shortened	and	its	movement	limited	by	the
这	数字	的	朱迪思	拥有	到过	缩短	和	它是	移动	有限的	经过	这

['drɔːɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [raɪt] [fʊt] [æt; ət] [liːst] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] ,

drawing	back	of	the	right	foot	at	least	half	an	inch	,
绘画	后退	的	这	正确的	脚	在	至少	一半	一个	英寸	,

朱迪思的形象被缩短了，并且由于右脚向后缩回至少半英寸，她的活动范围也受到了限制。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [naʊ] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ə'braː] ['fɒləʊɪŋ] [səʊ][kləʊz][bɪ'haɪnd]

so	that	it	does	not	now	correspond	with	that	of	Abra	following	so	close	behind
所以	那	它	做	不是	现在	对应	和	那	的	阿布拉	下列的	所以	关闭	在后面

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hɒrɪd] ['bɜːd(ə)n] ;

with	her	horrid	burden	;
和	她	可怕的	负担	;

因此，这与阿布拉紧随其后，背负着可怕的重担的情况并不相符;

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪnz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['dʒɔɪəs] [sə'renəti] [ɒv; əv] [laɪt] , [laɪn] ,

but	in	spite	of	this	,	it	retains	a	wonderful	joyous	serenity	of	light	,	line	,
但	在	尽管如此	的	这	,	它	保留	一个	精彩的	欢乐	宁静	的	光	,	线	,

[ænd; ənd] ['kʌlə(r)] ,

and	colour	,
和	颜色	,

尽管如此，它仍然保留着光线、线条和色彩所带来的美妙而愉悦的宁静感。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] ['wɪndi] ['klɪənəs] [ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd] ['bɔɪənt] ['rɪðmɪk(ə)l] ['muːvmənt] [æz; əz]

and	the	same	windy	clearness	of	air	and	buoyant	rhythmical	movement	as
和	这	相同的	刮风	清晰度	的	空气	和	浮力	有节奏的	移动	作为

[dis'tiŋgwiʃ] [ðə; ðɪ] " ['viːnəs] .

distinguishes	the	"	Venus	.
区别	这	"	金星	.

以及与"金星"一样清澈的空气和轻快的节奏运动。

" [ðə; ðɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['dʒuːdɪθ][ɪz][səʊ] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr'tɛtsə] ,

"	The	figure	of	Judith	is	so	closely	related	to	that	of	the	Fortezza	,
"	这	数字	的	朱迪思	是	所以	密切	有关的	到	那	的	这	堡垒	,

"朱迪思的形象与福尔泰扎的形象密切相关，

['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] - [ɪn] - , [ænd; ənd] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['gæləri] ,

painted	for	the	Pollajuoli	in	1470	,	and	exhibited	in	the	same	gallery	,
绘	为了	这	-	在	-	,	和	展出	在	这	相同的	画廊	,

这幅画作于 1470 年，是为波拉尤利家族创作的，并在同一画廊展出。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [j'iəz] [ɪ'miːdiətli] [sək'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	it	may	well	belong	to	the	years	immediately	succeeding	it	,
那	它	可能	出色地	属于	到	这	年	立即地	成功	它	,

它很可能属于紧随其后的年份，

[wen] ['sændrəu][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] ['twenti] - [sɪks][ænd; ənd] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

when	Sandro	was	between	twenty	-	six	and	thirty	years	of	age	.
什么时候	桑德罗	曾是	之间	二十	-	六	和	三十	年	的	年龄	.

当时桑德罗的年龄在二十六岁到三十岁之间。

[ðə; ðɪ][kəm'pænjən]['pæn(ə)l][ɒv; əv][ˌhɔləu'fəːniːz] , [ðəʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ,

The	companion	panel	of	Holofernes	,	though	interesting	,
这	伴侣	控制板	的	霍洛弗尼斯	,	尽管	有趣的	,

虽然霍洛弗尼斯的同伴面板很有趣，

[ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'fɪəriə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmwɒt] ['kɒmɪk][ɪn][ɪts][fræŋk][ænd; ənd] ['gɑːstli]

is	much	inferior	as	a	design	and	is	somewhat	comic	in	its	frank	and	ghastly
是	很多	下	作为	一个	设计	和	是	有些	漫画	在	它是	坦率	和	阴森

['vaɪələns] ;

violence	;
暴力	;

设计上差强人意，其直白而可怕的暴力场面也颇具滑稽色彩；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['peɪntɪd] [waɪl] [ðə; ðɪ]['ɑːtɪst][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

it	was	evidently	painted	while	the	artist	was	under	the	influence	of	the
它	曾是	显然	绘	尽管	这	艺术家	曾是	在下面	这	影响	的	这

- .

Pollajuoli	.
-	.

这幅画显然是艺术家在波拉尤利的影响下创作的。

[pleɪt] ['sɪksθ] . — [ðə; ðɪ] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

PLATE	VI	.	—	THE	ANNUNCIATION	.
盘子	六年级	.	—	这	天使报喜	.

图版六——天使报喜。

([frɒm; frəm][ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði][ʊ'fi:tsɪ])

(	From	the	panel	in	the	Uffizi	)
(	从	这	控制板	在	这	乌菲齐	)

（摘自乌菲齐美术馆的展板）

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] ['əʊnli][ɪn] [pɑ:t] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ˌbɔtɪ'tʃeli:] .

This	interesting	picture	is	probably	only	in	part	the	work	of	Botticelli	.
这	有趣的	图片	是	大概	仅有的	在	部分	这	工作	的	波提切利	.

这幅有趣的画作可能只有一部分是波提切利的作品。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [prə'dju:st] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜ:kʃɒp] [ə'baʊt] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

It	seems	to	have	been	produced	in	his	workshop	about	1490	for	the
它	似乎	到	有	到过	生产	在	他的	车间	关于	-	为了	这

[mʌŋks] [ɒv; əv] - .

monks	of	Cestello	.
僧侣	的	-	.

这件作品似乎是他于 1490 年左右在自己的工作室为切斯特洛的僧侣们制作的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [les] [hɑ:'məʊniəs] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ðæn; ðən]['sændrəʊz]['mɑ:stəpi:s, 'mæs-] ,

It	is	less	harmonious	and	convincing	in	colour	than	Sandro's	masterpieces	,
它	是	较少的	和谐	和	令人信服的	在	颜色	比	桑德罗的	杰作	,

与桑德罗的杰作相比，这幅画的色彩和谐度和说服力稍逊一筹。

[bʌt; bət][ɪz] [rɪ'di:md] [baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['mu:vmənt] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['geɪbriəl] ,

but	is	redeemed	by	the	living	movement	expressed	in	the	figure	of	Gabriel	,
但	是	已赎回	经过	这	活的	移动	表达	在	这	数字	的	加布里埃尔	,

但加百列的形象所体现的鲜活生命力却救赎了这一切。

[wɪtʃ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .

which	is	usually	regarded	as	his	work	.
哪个	是	通常	认为	作为	他的	工作	.

这通常被认为是他的作品。

[ðɪs] ['fɪgə(r)][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [tu:] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls] , [wʌn][ɪn][ðə; ði][ˌæmbrəʊzi'ɑ:nə]

This	figure	is	related	to	two	others	of	his	angels	,	one	in	the	Ambrosiana
这	数字	是	有关的	到	二	其他的	的	他的	天使	,	一	在	这	安布罗西亚纳

['tɒndəʊ] ,

tondo	,
汤都	,

这个形象与他的另外两个天使形象有关，其中一个出现在《安布罗西亚纳圆像》中。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [prɪ'delə] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .

the	other	in	the	predella	of	the	"	Coronation	.
这	其他	在	这	预告片	的	这	"	加冕礼	.

另一幅在"加冕"的祭台上。

" [pleɪt] ['sɪksθ] . — [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

"	PLATE	VI	.	—	THE	ANNUNCIATION	.
"	盘子	六年级	.	—	这	天使报喜	.

"图版 VI.—天使报喜。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['ʌðə(r)]['mɑ:stəpi:s, 'mæs-] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['sændrəʊz]

There	are	two	other	masterpieces	which	belong	to	this	division	of	Sandro's
那里	是	二	其他	杰作	哪个	属于	到	这	分配	的	桑德罗的

[wɜ:k] ,

work	,
工作	,

桑德罗的这一作品系列中还有另外两件杰作，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['flɒrəns] .

but	they	are	neither	of	them	in	Florence	.
但	他们	是	两者都不	的	他们	在	佛罗伦萨	.

但他们都不在佛罗伦萨。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] ['sædli] ['mjuːtɪleɪtɪd]['freskəʊ][ɒv; əv][dʒɔː'vɑːnnɑː] ([ˌɑːl'bɪtsi]) [ˌtɔːrnə'bwoʊni] ,

The	beautiful	,	but	sadly	mutilated	fresco	of	Giovanna	(	Albizzi	)	Tornabuoni	,
这	美丽的	,	但	令人遗憾的是	残缺	壁画	的	乔瓦娜	(	阿尔比齐	)	托纳布奥尼	,

[wɪð] ['viːnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪsɪz] ,

with	Venus	and	the	Graces	,
和	金星	和	这	恩典	,

乔瓦娜·(阿尔比齐)·托纳布奥尼创作的美丽但可惜遭到残损的壁画，画中描绘了维纳斯和美惠三女神。

[lɒŋ] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] ['waɪtwɒʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪlə] [nɪə(r)]['fjɛzoʊˌli] ,

long	hidden	under	coats	of	whitewash	in	a	villa	near	Fiesole	,
长的	隐	在下面	外套	的	粉刷	在	一个	别墅	靠近	菲耶索莱	,

在菲耶索莱附近的一座别墅里，它长期以来一直被厚厚的白漆层覆盖着。

[wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] - [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [lɛmi] , [ðen] [ɪts]['əʊnə(r)] , [ænd; ənd] ['keəfəli]

was	discovered	in	1873	by	Dr	.	Lemmi	,	then	its	owner	,	and	carefully
曾是	发现	在	-	经过	博士	.	莱米	,	然后	它是	所有者	,	和	小心

[kliːnd] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] .

cleaned	and	removed	.
已清洗	和	已移除	.

1873年，当时的拥有者莱米博士发现了它，并将其小心地清洗和移走。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] .

In	1882	it	was	acquired	by	the	French	government	.
在	-	它	曾是	获得	经过	这	法语	政府	.

1882年，它被法国政府收购。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][blæŋk] ['pætʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [kræks] [wɪtʃ] [breɪk] [ɪts] ['sɜːfɪs] ,

In	spite	of	the	blank	patches	,	and	the	great	cracks	which	break	its	surface	,
在	尽管如此	的	这	空白的	补丁	,	和	这	伟大的	裂缝	哪个	休息	它是	表面	,

尽管表面有空白区域和巨大的裂缝，

[ðɪs] [rɪ'meɪnz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ɒv; əv]['sændroʊz] [wɜːks] .

this	remains	one	of	the	most	gracious	and	captivating	of	Sandro's	works	.
这	遗迹	一	的	这	最多	亲切	和	引人入胜	的	桑德罗的	作品	.

这仍然是桑德罗最优雅、最引人入胜的作品之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['dʒɔiəsnis] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] - [laɪk] ['kʌlə(r)] , [ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti]

It	has	the	joyousness	of	flower	-	like	colour	,	the	breadth	and	simplicity
它	有	这	喜悦	的	花	-	喜欢	颜色	,	这	宽度	和	简单

[ɒv; əv] ['triːtmənt] ,

of	treatment	,
的	治疗	,

它拥有花朵般绚丽的色彩，以及处理方法的广泛性和简洁性。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪnl] ['kwɒlətɪ] [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [best] ['moʊmənts] , [wɜː(r); wə(r)]

and	withal	the	virginal	quality	which	,	in	his	best	moments	,	were
和	此外	这	处女	质量	哪个	,	在	他的	最好的	时刻	,	是

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] .

characteristic	of	the	artist	.
特征	的	这	艺术家	.

以及他巅峰时期所展现的那种纯真无邪的气质，这正是这位艺术家的典型特征。

[ðə; ði] ['mɑːstəli] ['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['muːvɪŋ] [laɪnz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [sɪm'bɒlɪk] ['feɪsɪz]

The	masterly	contrast	between	the	flowing	moving	lines	and	strange	symbolic	faces
这	精湛	对比	之间	这	流动	移动	线条	和	奇怪的	象征性的	面孔

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['vɪzɪtəz] ,

of	the	four	visitors	,
的	这	四	访客	,

流畅的线条与四位访客奇异的象征性面孔之间形成了精妙的对比。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [dɪ'mjʊə(r)][gɜ:l] [wɪð] [ðə; ði] ['kɜ:tʃɪf] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [hu:] [rɪ'si:vz]

and	the	upright	demure	girl	with	the	kerchief	on	her	head	who	receives
和	这	直立	端庄	女孩	和	这	头巾	在	她	头	WHO	接收

[ðem; ðəm][ɪz] ['veri] ['straɪkɪŋ] .

them	is	very	striking	.
他们	是	非常	引人注目	.

而那位头戴头巾、端庄淑女的接待员则非常引人注目。

[ðə; ði]['sekənd]['freskəʊ] , [ɒv; əv][dʒoʊ'vɑ:nəz] ['hʌzbənd] , [lə'renzəʊ] , [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌmpəni]

The	second	fresco	,	of	Giovanna's	husband	,	Lorenzo	,	introduced	into	the	company
这	第二	壁画	,	的	乔瓦娜的	丈夫	,	洛伦佐	,	介绍	进入	这	公司

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] [a:ts] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] ,

of	the	Liberal	Arts	and	Philosophy	,
的	这	自由派	艺术	和	哲学	,

第二幅壁画描绘的是乔瓦娜的丈夫洛伦佐，他被引入了文科和哲学领域。

[ɪz] [les] ['ɪntrəstɪŋ] .

is	less	interesting	.
是	较少的	有趣的	.

没那么有趣。

[ə; eɪ] [θɜ:d] [fel] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] [dɪ'skʌvəri] .

A	third	fell	to	pieces	immediately	after	discovery	.
一个	第三	跌倒	到	件	立即地	后	发现	.

第三件在被发现后立即散架了。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] "

All	were	painted	about	the	year	1486	,	probably	a	little	later	than	the	"
全部	是	绘	关于	这	年	-	,	大概	一个	小的	之后	比	这	"

['vi:nəs] .

Venus	.
金星	.

这些画作都创作于 1486 年左右，可能比《维纳斯》稍晚一些。

" [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [gru:p] [ɪz][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] " [mɑ:z][ænd; ənd]['vi:nəs] " [ɪn]

"	The	remaining	picture	of	this	group	is	the	so	-	called	"	Mars	and	Venus	"	in
"	这	其余的	图片	的	这	团体	是	这	所以	-	称为	"	火星	和	金星	"	在

['aʊə(r)] [əʊn] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

our	own	National	Gallery	,
我们的	自己的	国家的	画廊	,

"这组画作中剩下的一幅就是我们国家美术馆收藏的所谓《火星与金星》。"

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['pæn(ə)l] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][stænd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['dɔ:weɪ] ,

a	long	panel	designed	to	stand	above	a	doorway	,
一个	长的	控制板	设计	到	站立	多于	一个	门口	,

一种设计用于放置在门上方的长条形面板，

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['peɪntɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði][mɔ:(r)] ['feɪməs] " [sprɪŋ] .

and	probably	painted	about	the	same	time	as	the	more	famous	"	Spring	.
和	大概	绘	关于	这	相同的	时间	作为	这	更多的	著名的	"	春天	.

可能与更著名的《春天》创作于同一时期。

" [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] , [ɪts]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ]

"	As	in	the	case	of	that	picture	,	its	subject	has	been	a	matter	of	much
"	作为	在	这	案件	的	那	图片	,	它是	主题	有	到过	一个	事情	的	很多

[ɪn'dʒi:niəs] [kən'dʒektʃə(r)] .

ingenious	conjecture	.
巧妙	推测	.

"就像那幅画一样，它的主题引发了许多巧妙的猜测。"

[sʌm; səm] ['kɔmən,teɪtəz] [si:] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['fɪgəz] ['pɔ:treɪt] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ˌdʒu:li'ɑ:noʊ]['deɪɪ]['medətʃi:]
Some **commentators** **see** **in** **the** **two** **figures** **portrait** **studies** **of** **Giuliano** **dei** **Medici**
一些 评论员 看 在 这 二 数据 肖像 研究 的 朱利亚诺 德伊 美第奇家族
,
,
,

一些评论家认为这两幅人物肖像是朱利亚诺·德·美第奇的肖像习作。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌsɪmə'nɛtə] [ves'pu:tʃi] , [ænd; ənd] [kən'si:v] [ðæt] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [ˌdʒu:li'ɑ:noʊ][ɪz]
and **of** **Simonetta** **Vespucci** **,** **and** **conceive** **that** **the** **sleeping** **Giuliano** **is**
和 的 西蒙内塔 韦斯普奇 , 和 构想 那 这 睡眠 朱利亚诺 是
['dri:mɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdi] ,
dreaming **of** **his** **lady** **,**
做梦 的 他的 女士 ,

以及西蒙内塔·韦斯普奇，并认为熟睡的朱利亚诺梦见了他的爱人。

['fɔ:məli] [klæd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['pænəpli][ɒv; əv]['pæləs] , [bʌt; bət] [naʊ] [dɪs'ɑ:md] [baɪ] ['lɑ:fɪŋ] [lʌvz] .
formerly **clad** **in** **all** **the** **panoply** **of** **Pallas** **,** **but** **now** **disarmed** **by** **laughing** **loves** **.**
以前 覆膜 在 全部 这 全套装备 的 帕拉斯 , 但 现在 解除武装 经过 笑 爱 .

曾经身披帕拉斯的全套华服，如今却被欢笑的爱所解除武装。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒbviəs] , [haʊ'evə(r)] ,
It **is** **obvious** **,** **however** **,**
它 是 明显的 , 然而 ,

显而易见，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:mə(r)] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [laɪz] [ə'sli:p] ['li:nɪŋ] [ə'pɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]
that **the** **armour** **belongs** **to** **the** **man** **who** **lies** **asleep** **leaning** **upon** **some** **of** **it**
那 这 盔甲 属于 到 这 男人 WHO 谎言 睡着了 倾斜 之上 一些 的 它
.
:
.

那件盔甲属于躺在上面睡觉的那个人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sætəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['rəʊgɪʃ] ['beɪbi]['feɪsɪz] , ['kɜ:li] [gəʊts] - [flæŋks] , [ænd; ənd] ['bʌdɪŋ]
The **little** **satyrs** **with** **their** **roguish** **baby** **faces** **,** **curly** **goats** **'** **flanks** **,** **and** **budding**
这 小的 萨提尔 和 他们的 调皮 婴儿 面孔 , 卷曲 山羊 - 侧翼 , 和 萌芽
[hɔ:nz] ,
horns **,**
角 ,

这些小萨提尔有着顽皮的娃娃脸、卷曲的山羊皮和正在发育的角，

[hu:] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔ:rɪərz] [lɑ:ns] [ænd; ənd] [helm] , [bləʊ] [ðə; ði] [kɒntʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,
who **play** **with** **the** **warrior's** **lance** **and** **helm** **,** **blow** **the** **conch** **in** **his** **ear** **,**
WHO 玩 和 这 战士们 槊 和 舵 , 吹 这 海螺 在 他的 耳朵 ,

他们玩弄着战士的长矛和头盔，在他耳边吹响海螺，

[ænd; ənd] ['rɪgl] [θru:] [hɪz; ɪz] ['brestpleɪt] ,
and **wriggle** **through** **his** **breastplate** **,**
和 扭动 通过 他的 胸甲 ,

然后从他的胸甲里钻出来，

[si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [sə'dʒestid] [baɪ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['lu:ʃən] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ]
seem **to** **have** **been** **suggested** **by** **a** **passage** **in** **Lucian** **describing** **the** **marriage**
似乎 到 有 到过 建议 经过 一个 通道 在 卢西安 描述 这 婚姻
[ɒv; əv][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
of **Alexander** **.**
的 亚历山大 .

似乎是受到卢奇安的一段描述亚历山大婚姻的文字的启发。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [niːd] [nɒt] [naʊ] [dɪ'teɪn] [ˌjuː 'es] ,

But	the	subject	of	the	picture	need	not	now	detain	us	,
但	这	主题	的	这	图片	需要	不是	现在	扣留	我们	,

但现在我们不必纠结于这幅画的主题，

[nɔː(r)] [niːd] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˌaʊt'stretʃt] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['driːmɪŋ] ['wɒriə(r)] ;

nor	need	the	long	outstretched	figure	of	the	dreaming	warrior	;
也不	需要	这	长的	伸展	数字	的	这	做梦	战士	;

也不需要梦中战士伸展四肢的姿态；

[ɪts] [tʃɑːm] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['riːəlaɪz] ['juːθfl] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

its	charm	is	in	the	exquisitely	realised	youthful	grace	of	the	lady	in	her
它是	魅力	是	在	这	精美绝伦	意识到	青春	优雅	的	这	女士	在	她

[lɒŋ] [waɪt] [rəʊb] ,

long	white	robe	,
长的	白色的	长袍	,

它的魅力在于身着白色长袍的女士所展现出的精致优雅的青春气息。

['liːnɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['kʊʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] [grəʊv] [ɒv; əv] [l'ɔːɹəlz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

leaning	upon	a	crimson	cushion	with	the	dark	grove	of	laurels	behind	her	.
倾斜	之上	一个	赤红	软垫	和	这	黑暗的	树林	的	月桂树	在后面	她	.

她倚靠在深红色的靠垫上，身后是幽暗的月桂树林。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪtʃuəl]['fæməli][æz; əz][ðə; ði]['greɪsɪz] ,

She	is	of	the	same	spiritual	family	as	the	Graces	,
她	是	的	这	相同的	精神	家庭	作为	这	恩典	,

她与三位圣贤属于同一属灵家族。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] ['viːnəs] [ɪn][ðə; ði] " [sprɪŋ] .

and	the	central	figure	of	Venus	in	the	"	Spring	.
和	这	中央	数字	的	金星	在	这	"	春天	.

以及"春天"的中心人物维纳斯。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [ˌsɪmə'nɛtə] , [pə'hæps] [ˌsɪmə'nɛtə] [ɔːl'redi] [dɪ'siːst] , [ɒv; əv] [huːm]

"	She	may	indeed	be	Simonetta	,	perhaps	Simonetta	already	deceased	,	of	whom
"	她	可能	的确	是	西蒙内塔	,	也许	西蒙内塔	已经	死者	,	的	谁

[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [driːmz] ;

her	lover	dreams	;
她	情人	梦境	;

"她或许真的是西蒙内塔，或许是已经去世的西蒙内塔，她的情人梦见的就是她；

[bʌt; bət] , [wɒt'evə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd]['fɪgə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]

but	,	whatever	her	name	,	her	face	and	figure	,	and	from
但	,	任何	她	姓名	,	她	脸	和	数字	,	和	从

[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['pɪktʃə(r)] ,

her	the	whole	picture	,
她	这	所有的	图片	,

但是，无论她叫什么名字，她的容貌和身材如何，以及她的一切，

[ɪz]['reɪdiənt] [wɪð] [ðæt] ['sɪŋglnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [kən'sepʃ(ə)n] ,

is	radiant	with	that	singleness	and	intensity	of	artistic	conception	,
是	辐射状	和	那	单身	和	强度	的	艺术	概念	,

它闪耀着艺术构思的纯粹性和强烈性，

[wɪtʃ] [gɪvz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv]['sændroʊz] ['pɪktʃəz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [sə'dʒestɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt]

which	gives	to	some	of	Sandro's	pictures	the	power	of	suggesting	a	sort
哪个	给予	到	一些	的	桑德罗的	图片	这	力量	的	建议	一个	种类

[ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][laɪf] .

of	immortality	of	life	.
的	不朽	的	生活	.

这使得桑德罗的一些画作具有暗示生命某种不朽的力量。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːtʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] , [æn; ən][ˌenɪg'mætɪk]['kwɒlətɪ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]

And	they	have	a	surcharge	of	meaning	,	an	enigmatic	quality	like	that	of
和	他们	有	一个	附加费	的	意义	,	一个	神秘的	质量	喜欢	那	的

[laɪf][ɪt'self] ,

life	itself	,
生活	本身	,

它们蕴含着丰富的意义，一种如同生命本身一样神秘莫测的特质。

[wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊz]

which	is	seen	in	no	other	pictures	of	the	time	with	the	exception	of	Leonardo's
哪个	是	已见	在	不	其他	图片	的	这	时间	和	这	例外	的	莱昂纳多的

— [ænd; ənd][ɪn]['sændroʊz][ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [sə'dʒests] [nəʊ]['sɪnɪstə(r)][sə'luːʃ(ə)n] .

—	and	in	Sandro's	the	enigma	suggests	no	sinister	solution	.
—	和	在	桑德罗的	这	谜	建议	不	险恶	解决方案	.

除了达芬奇的画作之外，同时期的其他画作中都没有出现过这种情况——而桑德罗的画作中的谜团并没有暗示任何险恶的解释。

[hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv] ['pæʃənət] [lʌv] [ænd; ənd]['hjuːmən] ['ɪntɪməsi] ,

His	women	are	creations	of	passionate	love	and	human	intimacy	,
他的	女性	是	作品	的	热情的	爱	和	人类	亲密关系	,

他笔下的女性角色都是炽热爱情和人间亲密关系的结晶。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən][ə'baɪdɪŋ] ['kwɒlətɪ] [wɪtʃ] ['əʊnlɪ][ə; eɪ] ['verɪ] ['revərənt] [ænd; ənd]

but	withal	they	have	an	abiding	quality	which	only	a	very	reverent	and
但	此外	他们	有	一个	遵守	质量	哪个	仅有的	一个	非常	虔诚的	和

[tʃeɪst] ['lʌvə(r)] ,

chaste	lover	,
贞洁	情人	,

但即便如此，它们仍然有一种持久的特质，只有非常虔诚和纯洁的爱人才能够体会。

[ə; eɪ]['lʌvə(r)][nɒt] [ˌʌn'laɪk]['piːkəʊ; 'paɪkəʊ]['dɛlla][mɪ'rændəˌlə] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'dɔːrd] [ænd; ənd] ['tʃəʊzn]

a	lover	not	unlike	Pico	della	Mirandola	,	could	have	adored	and	chosen
一个	情人	不是	与此不同	微微	德拉	米兰多拉	,	可以	有	受人喜爱	和	选定

.

:

.

一位与皮科·德拉·米兰多拉颇为相似的爱人，可能会爱慕并选中她。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz][kwaɪt] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

The	date	of	this	picture	is	quite	uncertain	.
这	日期	的	这	图片	是	相当	不确定	.

这张照片的拍摄日期很难确定。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [feɪs] [ɪz] ['kjʊəriəsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [lɛmi] ['freskəʊ] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv]

The	lady's	face	is	curiously	related	to	the	faces	in	the	Lemmi	fresco	described	above
这	女士的	脸	是	奇怪的是	有关的	到	这	面孔	在	这	莱米	壁画	描述	多于

.

:

.

这位女士的脸与上面描述的莱米壁画中的人物脸有着奇妙的关联。

[[wʌn]] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [njuː] ['miːdiəm] [ɒv; əv]

[	1	]	Though	his	contemporaries	were	beginning	to	use	the	new	medium	of
[	1	]	尽管	他的	同时代人	是	开始	到	使用	这	新的	中等的	的

[ɔɪl][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['iːz(ə)l] ['peɪntɪŋz] ,

oil	for	their	easel	paintings	,
油	为了	他们的	画架	绘画	,

[1] 虽然他的同时代人已经开始使用油画这种新的媒介进行架上绘画，

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] [ædh'iəd] [tuː; tə] ['tempərə] , [ɔː(r)][dɪ'stempə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [jəʊk] [ɒv; əv] [eg] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli]
Botticelli **adhered** **to** **tempera** **,** **or** **distemper** **,** **in** **which** **yolk** **of** **egg** **was** **generally**
波提切利 粘着 到 蛋彩画 ， 或者 犬瘟热 ， 在 哪个 蛋黄 的 蛋 曾是 一般来说
[ðə; ði] ['viːəkl] [ɪm'plɔɪd] .
the **vehicle** **employed** **.**
这 车辆 受雇 .

波提切利坚持使用蛋彩画法，或称胶画法，这种画法通常使用蛋黄作为颜料。

['nɪəli] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] , [ɪk'sept] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hɪz; ɪz] ['freskəʊz] , [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn] [wʊd] .
Nearly **all** **his** **pictures** **,** **except** **,** **of** **course** **,** **his** **frescoes** **,** **are** **upon** **wood** **.**
几乎 全部 他的 图片 ， 除了 ， 的 课程 ， 他的 壁画 ， 是 之上 木头 .

除了壁画之外，他几乎所有的画作都是画在木板上的。

[ðə; ði] " ['pæləs][ænd; ənd][ðə; ði]['sentɔː(r)] , "
The **"** **Pallas** **and** **the** **Centaur** **,** **"**
这 " 帕拉斯 和 这 半人马 ， "

《帕拉斯与半人马》

" ['viːnəs] , " [ænd; ənd] " [nə'tɪvəti] " [ɒv; əv] - , [ɑː(r); ə(r)][haʊ'evə(r)][ɒn] [prɪ'peəd] ['kænvəs] .
" **Venus** **,** **"** **and** **"** **Nativity** **"** **of** **1500** **,** **are** **however** **on** **prepared** **canvas** **.**
" 金星 ， " 和 " 圣诞节 " 的 - ， 是 然而 在 准备 帆布 .

然而，1500 年的《维纳斯》和《耶稣诞生》都是画在预先准备好的画布上的。

[[ˌtuː'tuː]] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['seprət] ['pɔːrtrəts] [baɪ]['sændrəu] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['kærəktə(r)]
[**2** **]** **There** **are** **two** **separate** **portraits** **by** **Sandro** **which** **are** **full** **of** **character**
[2] 那里 是 二 分离 肖像 经过 桑德罗 哪个 是 满的 的 特点
[ænd; ənd] ['ɪntrəst] :
and **interest** **:**
和 兴趣 :

[2] Sandro 创作了两幅风格迥异、趣味盎然的肖像画：

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [ɪn]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,
the **portrait** **of** **a** **youth** **in** **our** **National** **Gallery** **,**
这 肖像 的 一个 青年 在 我们的 国家的 画廊 ，

我们国家美术馆收藏的一幅青年肖像画

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]['həʊldɪŋ][ə; eɪ]['med(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['flɒrəns] [ə'kædəmi] .
and **of** **a** **man** **holding** **a** **medal** **in** **the** **Florence** **Academy** **.**
和 的 一个 男人 保持 一个 勋章 在 这 佛罗伦萨 学院 .

还有一张男子在佛罗伦萨美术学院手捧奖章的照片。

['ʌðə(r)] ['pɔːrtrəts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌdʒuːli'ɑːnoʊ]['deɪɪ]['medətʃiː][æt; ət] [bɜː'lɪn] [ænd; ənd]
Other **portraits** **,** **such** **as** **those** **of** **Giuliano** **dei** **Medici** **at** **Berlin** **and**
其他 肖像 ， 这样的 作为 那些 的 朱利亚诺 德伊 美第奇家族 在 柏林 和
['bergɑːmɔː] ,
Bergamo **,**
贝加莫 ，

其他肖像画，例如柏林和贝加莫的朱利亚诺·德·美第奇的肖像画，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌsɪmə'nɛtə] , [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] ,
and **of** **Simonetta** **,** **may** **have** **come** **from** **his** **workshop** **,**
和 的 西蒙内塔 ， 可能 有 来 从 他的 车间 ，

而西蒙内塔的画像，可能出自他的工作室。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [naʊ] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maːstəz] [əʊn] [wɜːks] .
but **are** **not** **now** **numbered** **among** **the** **master's** **own** **works** **.**
但 是 不是 现在 编号 之中 这 硕士学位 自己的 作品 .

但现在并未被列入大师本人的作品名录中。

[θriː]
III
三、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

波提切利(Botticelli)
第2/2页

[wiː; wi][mʌst; məst] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɪn] [ˌbɑːti'tʃɛliz] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ai]

We	**must**	**turn**	**to**	**the**	**principal**	**pictures**	**in**	**Botticelli's**	**other**	**,**	**and**	**as**	**I**
我们	必须	转动	到	这	主要的	图片	在	波提切利的	其他	,	和	作为	我

[θɪŋk] ,

think	**,**
思考	,

我们必须转向波提切利其他作品中的主要画作，而且我认为，

[ɪn'fɪəriə(r)]['mænə(r)] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [fɜːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][lɪŋks] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

inferior	**manner**	**,**	**indicating**	**first**	**,**	**however**	**,**	**the**	**links**	**which**	**exist**	**between**	**the**	**two**
下	方式	,	表明	第一的	,	然而	,	这	链接	哪个	存在	之间	这	二

[gruːps] .

groups	**.**
团体	.

然而，这种低劣的方式首先表明了这两个群体之间存在的联系。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] " ['kæləmni] ,

The	**first**	**of**	**these**	**is**	**the**	**"**	**Calumny**	**,**
这	第一的	的	这些	是	这	"	诽谤	,

第一种是"诽谤"，

" ['peɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ælbɝːtɪs] ['triːtɪs] [ɒn] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][baɪ]

"	**painted**	**to**	**the**	**description**	**given**	**in**	**Alberti's**	**Treatise**	**on**	**Painting**	**of**	**a**	**picture**	**by**
"	绘	到	这	描述	给定	在	阿尔贝蒂的	论文	在	绘画	的	一个	图片	经过

[ə'peliːz] .

Apelles	**.**
阿佩莱斯	.

"根据阿尔贝蒂《绘画论》中对阿佩莱斯画作的描述而作。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl]['pæn(ə)l] , [ˌtuː'tuː] [fiːt] [baɪ][θriː] , [kən'teɪnɪŋ] [ten] ['fɪgəz] ,

It	**is**	**a**	**comparatively**	**small**	**panel**	**,**	**2**	**feet**	**by**	**3**	**,**	**containing**	**ten**	**figures**	**,**
它	是	一个	比较	小的	控制板	,	2	脚	经过	3	,	包含	十	数据	,

这是一块相对较小的木板，长2英尺，宽3英尺，上面有十个人物。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] ['skʌlptʃəd] ['mɑːb(ə)l] ['ɑːtʃɪz] , ['lɪtərəli] ['kʌvəd] [wɪð]

and	**an**	**elaborate**	**background**	**of**	**sculptured**	**marble**	**arches**	**,**	**literally**	**covered**	**with**
和	一个	精心制作的	背景	的	雕塑	大理石	拱门	,	字面上地	涵盖	和

[friːz] [ænd; ənd][bʌs] - [rɪ'liːf] .

friezes	**and**	**bas**	**-**	**reliefs**	**.**
饰带	和	基础	-	救济	.

以及由雕刻精美的大理石拱门构成的华丽背景，拱门上布满了饰带和浅浮雕。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['sændroʊz]['leɪtə(r)] [j'iəz] , [ænd; ənd][ɪz] ['mɑːd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɪzi] [ænd; ənd]

It	**belongs**	**to**	**Sandro's**	**later**	**years**	**,**	**and**	**is**	**marred**	**by**	**a**	**busy**	**and**
它	属于	到	桑德罗的	之后	年	,	和	是	受损	经过	一个	忙碌的	和

['sʌmwɒt] [θi'ætrɪk(ə)l] ['vaɪələns] .

somewhat	**theatrical**	**violence**	**.**
有些	戏剧	暴力	.

这部影片属于桑德罗的晚期作品，充斥着大量略显戏剧化的暴力场面。

[wʌn] [kæn; kən] ['hɑːdli] [lʊk] [wɪ'ðaʊt] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['helpləs] ['bɔɪɪʃ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns]

One	can	hardly	look	without	laughing	at	the	helpless	boyish	figure	of	Innocence
一	能	几乎	看	没有	笑	在	这	无助	男孩气	数字	的	无辜

,

,

,

人们很难不被天真无邪那无助的男孩形象逗笑。

[wɪð] [krɒst] ['æŋklz] [ænd; ənd] ['fəʊldɪd] [hændz] , [drægd] [ə'lɒŋ] ['dænsɪŋli] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪdɪlaɪk]

with	crossed	ankles	and	folded	hands	,	dragged	along	dancingly	by	the	ladylike
和	交叉	脚踝	和	折叠	双手	,	拖拽	沿着	跳舞地	经过	这	淑女

['kæləmni] ;

Calumny	;
诽谤	;

她双脚交叉，双手交叠，被举止优雅的卡勒姆尼拖着翩翩起舞；

[ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðiːz] [fɔːm] [ðə; ði] ['sentrəl] ['məʊtɪv] .

and	unfortunately	,	these	form	the	central	motive	.
和	很遗憾	,	这些	形式	这	中央	动机	.

不幸的是，这些构成了核心动机。

[ðeə(r)] [pəʊzɪz] [mɑː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [dɪ'tætʃt] [njuːd] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] ,

Their	poses	mar	a	little	the	detached	nude	figure	of	Truth	,
他们的	姿势	马尔	一个	小的	这	分离的	裸体	数字	的	真相	,

他们的姿势多少破坏了真理超脱尘世的裸体形象。

['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] [wɪð] [ɑːm] [ˌʌp'reɪzd] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [feɪs] ['lɪftɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

standing	on	the	extreme	left	with	arm	upraised	and	noble	face	lifted	to	heaven	.
常设	在	这	极端	左边	和	手臂	抬起	和	高贵	脸	抬起	到	天堂	.

他站在最左边，高举手臂，面容高贵地仰望天空。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɪntɪmətli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['viːnəs] [ˌænədai'ɔməniː] — [bʌt; bət] [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi]

She	is	intimately	related	to	the	figure	of	Venus	Anadyomene	—	but	here	she
她	是	亲密	有关的	到	这	数字	的	金星	阿那迪奥梅内	—	但	这里	她

[siːm] ['trædʒɪkli] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] .

seems	tragically	out	of	place	.
似乎	悲剧的是	出去	的	地方	.

她与维纳斯·阿那狄俄墨涅的形象有着密切的联系——但在这里，她却显得格格不入，令人感到悲哀。

[ðə; ði] ['fænsi] ['læviʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bʌs] - [rɪ'liːf] [beəz] ['wɪtnəs] [tuː; tə] ['sændrɒʊz] ['wɪmzɪk(ə)l]

The	fancy	lavished	upon	the	bas	-	reliefs	bears	witness	to	Sandro's	whimsical
这	想要	慷慨的	之上	这	基础	-	救济	熊	证人	到	桑德罗的	异想天开

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] ,

imagination	even	in	the	midst	,
想像力	甚至	在	这	中间	,

浮雕上精妙绝伦的描绘，即使在如此严酷的环境下，也体现了桑德罗天马行空的想象力。

[æz; əz] [wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] ,

as	we	may	suppose	,
作为	我们	可能	认为	,

正如我们所假设的那样，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [deɪz] [wen] ['flɒrəns] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːls] ['spɪrɪt] [sə'dʒestid] [ɪn] [ðɪs]

of	the	dark	days	when	Florence	was	full	of	the	false	spirit	suggested	in	this
的	这	黑暗的	天	什么时候	佛罗伦萨	曾是	满的	的	这	错误的	精神	建议	在	这

['pæn(ə)l] .

panel	.
控制板	.

这幅画描绘了佛罗伦萨充斥着虚假气息的黑暗时期。

[wɪð] [ðə; ði] " ['kæləmni] " [ai][mʌst; məst]['menʃ(ə)n] , [ðəʊ] ['əʊnli][ɪn] ['pɑːsɪŋ] ,
With the " Calumny " I must mention , though only in passing ,
和 这 " 诽谤 " 我 必须 提到 , 尽管 仅有的 在 通过 ,

关于"诽谤"，我不得不顺便提一下：

[ðə; ði] ['sevrəl] ['pænəlz][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][seɪnt][zənoʊbiːɪs] ,
the several panels of the life of Saint Zenobius ,
这 一些 面板 的 这 生活 的 圣 泽诺比乌斯 ,

描绘圣泽诺比乌斯生平的几幅画作

[tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['lʊdvɪg] [mɔːnd] .
two of which are in the collection of Mrs . Ludwig Mond .
二 的 哪个 是 在 这 收藏 的 太太 . 路德维希 蒙德 .

其中两件藏于路德维希·蒙德夫人的收藏中。

[les] [θi'ætrɪk(ə)l] , [bʌt; bət]['ɒf(ə)n][mɔː(r)]['vaɪələnt][ɪn]['mænə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] " ['kæləmni] ,
Less theatrical , but often more violent in manner than the " Calumny ,
较少的 戏剧 , 但 经常 更多的 暴力 在 方式 比 这 " 诽谤 ,

虽然不如"诽谤"那样戏剧化，但其方式往往更加暴力。

" [ænd; ənd][nɒt] [les] ['defɪnətli] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʒɒnrə]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [kən'teɪn]
" and not less definitely of the genre character of illustration , they contain
" 和 不是 较少的 确实 的 这 类型 特点 的 插图 , 他们 包含
[sʌm; səm] ['pliːzɪŋ] ['kʌlə(r)] ,
some pleasing colour ,
一些 令人愉悦 颜色 ,

而且它们也毫不逊色于插画这一体裁，其中包含一些令人愉悦的色彩。

[dʒə'reɪniəm][redz] , [sɒft] [greɪz] , [ænd; ənd] [məʊv] , [bluːz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [waɪt] .
geranium reds , soft greys , and mauves , blues , and much white .
天竺葵 红色 , 柔软的 灰色 , 和 淡紫色 , 蓝调 , 和 很多 白色的 .

天竺葵的红色、柔和的灰色、淡紫色、蓝色和大量的白色。

[ðiːz] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɪləstrətɪv] ['pænəlz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][və'dʒɪniə][ænd; ənd] [luː'kriːʃiə] ,
These , with the illustrative panels from the stories of Virginia and Lucretia ,
这些 , 和 这 举例说明 面板 从 这 故事 的 弗吉尼亚州 和 卢克蕾蒂娅 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['peɪntɪd] ['ɑːftə(r)] - ,
were probably painted after 1490 ,
是 大概 绘 后 - ,

这些画作，连同描绘弗吉尼亚和卢克丽霞故事的插图，很可能是在1490年之后绘制的。

[fɔː(r); fə(r)] ['wedɪŋ] [tʃests] .
for wedding chests .
为了 婚礼 箱子 .

用于结婚礼物箱。

[ə; eɪ][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [gruːp] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [kəm'praiz][ðə; ði][sɪks] — [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n]
A more important group of pictures comprises the six — including the " Adoration
一个 更多的 重要的 团体 的 图片 包括 这 六 — 包括 这 " 崇拜
" [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] — [wɪtʃ] ['sentə(r)][ɪn][ðə; ði] [θriː] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['fæməli] ,
" already described — which centre in the three figures of the Holy Family ,
" 已经 描述 — 哪个 中心 在 这 三 数据 的 这 圣 家庭 ,

更重要的一组画作包括六幅——其中一幅是前面提到的"朝拜"——这些画作都以圣家三人为中心。

['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ˌædə'reiʃən][ɔː(r)] [nə'tɪvəti] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪkstaɪn]['freskəʊz] .
whether they be called Adorations or Nativities ; and the Sixtine frescoes .
无论 他们 是 称为 崇拜 或者 耶稣诞生 ; 和 这 西斯汀 壁画 .

无论它们被称为《朝拜图》还是《耶稣诞生图》；以及西斯廷教堂的壁画。

[ɔːl] [ðiːz] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɪgəz] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][set][ɪn] [lɑːdʒ] ,

All	these	pictures	are	full	of	figures	,	most	of	them	are	set	in	large	,
全部	这些	图片	是	满的	的	数据	,	最多	的	他们	是	放	在	大的	,

['keəfəli] ['stʌdid] ['lændskeɪps] ,

carefully	studied	landscapes	,
小心	研究	风景	,

这些画作中充满了人物，大多数都以精心设计的大型风景为背景。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ˌbɔtɪ'tʃeliː] [wɒz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə]

which	seem	to	challenge	Leonardo's	assertion	that	Botticelli	was	indifferent	to
哪个	似乎	到	挑战	莱昂纳多的	断言	那	波提切利	曾是	冷漠	到

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːt] .

this	part	of	his	art	.
这	部分	的	他的	艺术	.

这似乎挑战了达芬奇的说法，即波提切利对他的艺术的这一部分漠不关心。

[ðə; ði] [tuː] [məʊst] ['pliːzɪŋ] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'fɔːsed] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n] " — [ðə; ði] "

The	two	most	pleasing	compositions	,	after	the	aforesaid	"	Adoration	"	—	the	"
这	二	最多	令人愉悦	作品	,	后	这	上述	"	崇拜	"	—	这	"

[ˌædə'reɪʃ(ə)n] " [naʊ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] ,

Adoration	"	now	in	St	.	Petersburg	,
崇拜	"	现在	在	英石	.	圣彼得堡	,

在上述《崇拜》之后，最令人愉悦的两幅作品——现藏于圣彼得堡的《崇拜》——

[ænd; ənd][ðə; ði] " [siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['məʊzɪz] " [ɪn][ðə; ði]['sɪkstaɪn]['tʃæp(ə)l] ,

and	the	"	Scenes	from	the	Life	of	Moses	"	in	the	Sixtine	Chapel	,
和	这	"	场景	从	这	生活	的	摩西	"	在	这	西斯汀	教堂	,

还有西斯廷教堂里的"摩西生平场景"

[wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪn] [rəʊm] .

were	painted	about	the	same	time	in	Rome	.
是	绘	关于	这	相同的	时间	在	罗马	.

这两幅画作大约创作于同一时期的罗马。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ðə; ði]['həʊli]['fæməli][ɪz] [haʊzd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['tɒndəʊ][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

In	the	former	,	the	Holy	Family	is	housed	,	as	in	the	tondo	in	the	National
在	这	以前的	,	这	圣	家庭	是	房屋	,	作为	在	这	汤都	在	这	国家的

['gæləri] ,

Gallery	,
画廊	,

前者供奉的是圣家族像，例如国家美术馆的圆形画作。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['wʊdn] [ʃed] [ɪ'rektɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['pɪlər] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊldə]['ɔːdə(r)] ,

under	a	wooden	shed	erected	between	the	ruined	pillars	of	an	older	order	,
在下面	一个	木制的	棚	竖立	之间	这	毁坏	柱子	的	一个	老	命令	,

在由古老建筑残垣断壁间搭建的木棚下，

[ə; eɪ]['temp(ə)l][ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɒv; əv] [kɪŋz] .

a	temple	or	perhaps	a	palace	of	kings	.
一个	寺庙	或者	也许	一个	宫殿	的	国王	.

一座寺庙，或者可能是国王的宫殿。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] ['fɔːti] ['fɪgəz] , [bɪ'saɪdz] ['hɔːsɪz] , [wɪtʃ] ['sændrəu] [lʌvd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ,

It	contains	some	forty	figures	,	besides	horses	,	which	Sandro	loved	to	introduce	,
它	包含	一些	四十	数据	,	除了	马匹	,	哪个	桑德罗	喜爱	到	介绍	,

[nɒt] ['ɔːlweɪz] ['veri] [sək'sesfəli] ,

not	always	very	successfully	,
不是	总是	非常	成功地	,

除了桑德罗喜欢加入的马匹之外，画中还包含大约四十个人物，尽管桑德罗并非每次都成功地加入了马匹元素。

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .

into	his	pictures	.
进入	他的	图片	.

进入他的照片。

[tuː] ['ɒf(ə)n] , [laɪk][ðə; ðɪ]['tʃɑːdʒə(r)][ɒv; əv][ˌhɔləu'fəːniːz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌdid] [nɒt][frɒm; frəm][laɪf] ,

Too	often	,	like	the	charger	of	Holofernes	,	they	are	studied	not	from	life	,
也	经常	,	喜欢	这	充电器	的	霍洛弗尼斯	,	他们	是	研究	不是	从	生活	,

很多时候，就像霍洛弗尼斯的战马一样，人们研究它们并非基于实物。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['mɒd(ə)l] : [ə'keɪʒnəli] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ]

but	from	some	other	model	:	occasionally	,	as	for	example	in	the
但	从	一些	其他	模型	:	偶尔	,	作为	为了	例子	在	这

[ˌmedɪ'tʃiːən; ˌmedɪ'siːən] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n] ,

Medicean	"	Adoration	,
美第奇人	"	崇拜	,

但有时，例如在美第奇家族的"崇拜"中，

" [wʌn] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ]['riːəl] ['kriːtʃə(r)] .

"	one	recognises	the	real	creature	.
"	一	认可	这	真实的	生物	.

人们一眼就能认出这是真家伙。

[ðɪs] [ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n] " [ɪz] ['brɔːdli] [kən'siːvd] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

This	St	.	Petersburg	"	Adoration	"	is	broadly	conceived	,	and	full	of	interest	,
这	英石	.	圣彼得堡	"	崇拜	"	是	总体而言	构思	,	和	满的	的	兴趣	,

圣彼得堡的这次"朝拜"构思宏大，趣味盎然。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sʌfə] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd] ['ɒbviəs] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]

but	it	suffers	from	that	conscious	and	obvious	emotion	which	belongs	to
但	它	遭受	从	那	有意识的	和	明显的	情感	哪个	属于	到

['sændrəʊz][ɪn'fɪəriə(r)] [wɜːk] .

Sandro's	inferior	work	.
桑德罗的	下	工作	.

但它却带有桑德罗低劣作品中那种刻意而明显的感情。

[ɪn][hɪz; ɪz] [best] , [hɪz; ɪz] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)] [krɪ'eʃən] , ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɜːpəs] ,

In	his	best	,	his	figures	are	pure	creations	,	certain	of	their	purpose	,
在	他的	最好的	,	他的	数据	是	纯的	作品	,	肯定	的	他们的	目的	,

在他最好的作品中，人物形象纯粹是创作出来的，并且明确地表达了自己的目的。

['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['bjuːti] [træn'sendɪŋ] [mɪə(r)]['sʌbdʒɪkt] - ['ɪntrəst] ;

confident	of	conveying	a	sense	of	beauty	transcending	mere	subject	-	interest	;
自信的	的	传递	一个	感觉	的	美丽	超越	仅仅	主题	-	兴趣	;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] " ['laɪflaɪk] ,

they	are	not	"	lifelike	,
他们	是	不是	"	逼真	,

他们自信地传达了一种超越单纯主题趣味的美感；他们并非"栩栩如生"，

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'diəz][ænd; ənd] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][laɪf] ,

"	they	are	ideas	and	symbols	of	life	,
"	他们	是	想法	和	符号	的	生活	,

它们是生命的理念和象征，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ðɪ]['spɪrɪtʃuəl]['kɒntækt][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔːmz] .

and	therefore	able	to	convey	the	spiritual	contact	of	living	forms	.
和	所以	有能力的	到	传达	这	精神	接触	的	活的	表格	.

因此能够传递生命体的精神联系。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪn] ['eni][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌædə'reiʃən][ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'skraɪbɪŋ] ,

This	is	not	the	case	in	any	of	the	Adorations	I	am	describing	,
这	是	不是	这	案件	在	任何	的	这	崇拜	我	是	描述	,

在我所描述的任何一次朝拜中，情况都不是这样的。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪkstaɪn] ['freskəʊz] [ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv] " ['məʊzɪz][æt; ət]

nor	**is**	**it**	**in**	**any**	**of**	**the**	**Sixtine**	**frescoes**	**if**	**we**	**except**	**that**	**of**	**"**	**Moses**	**at**
也不	是	它	在	任何	的	这	西斯汀	壁画	如果	我们	除了	那	的	"	摩西	在

[ðə; ði] [wel] .

the	**Well**	**.**
这	出色地	.

除了《摩西在井边》这幅壁画之外，它也没有出现在西斯廷的任何一幅壁画中。

" [pleɪt] [sevn] . — [ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪð] [ˌes 'tiː] .

"	**PLATE**	**VII**	**.**	**—**	**THE**	**VIRGIN**	**AND**	**CHILD**	**WITH**	**ST**	**.**
"	盘子	七	.	—	这	处女	和	孩子	和	英石	.

"图版 VII.—圣母子与圣徒

[dʒɒn] [ænd; ənd][æn; ən] ['eɪndʒl] .

JOHN	**AND**	**AN**	**ANGEL**	**.**
约翰	和	一个	天使	.

约翰和一位天使。

([frɒm; frəm][ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri])

(	**From**	**the**	**panel**	**in**	**the**	**National**	**Gallery**	**)**
(	从	这	控制板	在	这	国家的	画廊	)

（摘自国家美术馆展板）

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'skraɪbd][tuː; tə] [ˌbɔtɪ'tʃeliː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəsli]

This	**beautiful**	**painting**	**is**	**no**	**longer**	**ascribed**	**to**	**Botticelli**	**;**	**but**	**it**	**is**	**obviously**
这	美丽的	绘画	是	不	更长	归因于	到	波提切利	;	但	它	是	明显地

[æn; ən][ˌɪndə'rekt] ,

an	**indirect**	**,**
一个	间接	,

这幅美丽的画作不再被认为是波提切利的作品；但它显然是波提切利的间接作品。

[ɪf] [nɒt][ə; eɪ][də'rekt] , ['prɒdʌkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .

if	**not**	**a**	**direct**	**,**	**product**	**of**	**his**	**genius**	**.**
如果	不是	一个	直接的	,	产品	的	他的	天才	.

即使不是直接体现他的才华，也是他的天才之作。

[ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ɪz][dɪ'stɪŋkt][ɪn] [taɪp] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,

The	**Virgin**	**is**	**distinct**	**in**	**type**	**from**	**those**	**of**	**the**	**master**	**,**
这	处女	是	清楚的	在	类型	从	那些	的	这	掌握	,

这尊圣母像的类型与大师的其他作品截然不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld][ɪz][dɪ'sɪmɪlə(r)] .

and	**the**	**painting**	**of**	**the**	**Child**	**is**	**dissimilar**	**.**
和	这	绘画	的	这	孩子	是	不同的	.

而且，画中的孩童形象也截然不同。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌdʒuːliˈɑːnoʊ][ˌdiː 'eɪ][sæn; sɑːn][gæləu] , [wʌn][ɒv; əv]['sændroʊz] [frendz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	**name**	**of**	**Giuliano**	**da**	**San**	**Gallo**	**,**	**one**	**of**	**Sandro's**	**friends**	**,**	**and**	**a**
这	姓名	的	朱利亚诺	达	圣	加洛	,	一	的	桑德罗的	朋友们	,	和	一个

['feɪməs] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] ['ɑːkɪtekt] ,

famous	**Florentine**	**architect**	**,**
著名的	佛罗伦萨	建筑师	,

朱利亚诺·达·圣加洛是桑德罗的朋友之一，也是一位著名的佛罗伦萨建筑师。

[ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

is	**written**	**across**	**the**	**back**	**of**	**the**	**picture**	**.**
是	书面	穿过	这	后退	的	这	图片	.

图片背面写着。

[pleɪt] [sevn] . — [ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪð] [ˌes 'tiː] .

PLATE	**VII**	**.**	**—**	**THE**	**VIRGIN**	**AND**	**CHILD**	**WITH**	**ST**	**.**
盘子	七	.	—	这	处女	和	孩子	和	英石	.

图版七——圣母子与圣徒

[dʒɒn] [ænd; ənd][æn; ən] ['eɪndʒl] .

JOHN	AND	AN	ANGEL	.
约翰	和	一个	天使	.

约翰和一位天使。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['mɑːvələs] ['sentrəl] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['freskəʊ] ,

But	in	this	marvellous	central	scene	of	a	large	fresco	,
但	在	这	奇妙	中央	场景	的	一个	大的	壁画	,

但在这幅大型壁画的精彩中心场景中，

[ðə; ðiː] ['veri] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪn'tensli] ['riːəlaɪz] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ]

the	very	sheep	are	so	intensely	realised	as	to	have	an	individuality
这	非常	羊	是	所以	强烈地	意识到	作为	到	有	一个	个性

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðeə(r)][mɪə(r)] .

over	and	above	their	mere	sheepiness	.
超过	和	多于	他们的	仅仅	绵羊	.

就连绵羊也被刻画得如此栩栩如生，以至于它们超越了单纯的绵羊属性，拥有了独特的个性。

[baɪ][ðə; ðiː] [wel] , ['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [greɪt] [əʊk] [triː] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['peɪpl] (['roʊvɛrɛ]) ['fæməli] ,

By	the	well	,	under	the	great	oak	tree	of	the	Papal	(	Rovere	)	family	,
经过	这	出色地	,	在下面	这	伟大的	橡木	树	的	这	教皇	(	漫游者	)	家庭	,

在井边，在教皇（罗韦雷）家族的大橡树下，

['məʊzɪz][ɪz] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ðiː] [trɒfs] [fɔː(r); fə(r)] ['zɪpərə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

Moses	is	pouring	water	into	the	troughs	for	Zipporah	and	her	sister	.
摩西	是	浇注	水	进入	这	水槽	为了	齐波拉	和	她	姐姐	.

摩西正在往水槽里倒水，给西坡拉和她姐姐喝。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [lʌgˈʒʊəriənt][heə(r)] [fɔːls] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['sensətɪv] [feɪs] .

His	long	luxuriant	hair	falls	about	a	sensitive	face	.
他的	长的	茂盛的	头发	瀑布	关于	一个	敏感的	脸	.

他浓密的长发垂落在他那张略带忧郁的脸上。

[bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [hɪm][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː] [ʃiːp] ,

Behind	and	below	him	are	the	sheep	,
在后面	和	以下	他	是	这	羊	,

在他身后和下方是绵羊。

[səʊ] ['wʊli] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪn]['fænsi] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)][hænd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['fliːsɪz] .

so	woolly	that	you	can	in	fancy	pass	your	hand	over	their	fleeces	.
所以	毛茸茸的	那	你	能	在	想要	经过	你的	手	超过	他们的	羊毛	.

它们的羊毛非常柔软，你可以想象用手抚摸它们的羊毛。

[ɒn] [ðə; ðiː] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðiː] [wel] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː] [tuː] [ˌmɪdiə'naɪtɪʃ] ['meidnz] , ['stændɪŋ] [aʊt]

On	the	opposite	side	of	the	well	are	the	two	Midianitish	maidens	,	standing	out
在	这	对面的	边	的	这	出色地	是	这	二	米甸人	少女们	,	常设	出去

,

,

,

井的另一边站着两位米甸少女，她们格外显眼。

[ðə; ðiː] [braɪt] ['sentrəl] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [həʊl] [dɪ'zaɪn] ; [wʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tɜːnd]

the	bright	central	motive	of	the	whole	design	;	one	with	her	back	turned
这	明亮的	中央	动机	的	这	所有的	设计	;	一	和	她	后退	转向

[ænd; ənd][hændz] [ɪk'stendɪd] ,

and	hands	extended	,
和	双手	扩展	,

整个设计中明亮的中心图案；一个背对着观众、双手伸展的女子。

[ðə; ðiː]['ʌðə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [driːm] ,

the	other	walking	in	a	sort	of	dream	,
这	其他	步行	在	一个	种类	的	梦	,

另一个人则仿佛在梦中行走，

[hɜː(r); hə(r)] [hed] ['druːpɪŋ] ['fɔːwəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [θɪk] [lɒks] [ɒv; əv][ɪts] ['hevi] [heə(r)] .

her	head	drooping	forward	under	the	long	thick	locks	of	its	heavy	hair	.
她	头	下垂	向前	在下面	这	长的	厚的	锁	的	它是	重的	头发	.

她的头垂了下来，被她浓密的长发遮住了。

[ə; eɪ] [skɪn] [fʊl] [ɒv; əv] [fruːt] [ɪz] [slʌŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɪstɑːf] [ɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

A	skin	full	of	fruit	is	slung	round	her	waist	,	and	a	distaff	is	in	her
一个	皮肤	满的	的	水果	是	吊着	圆形的	她	腰部	,	和	一个	女	是	在	她

[hænd] .

hand	.
手	.

她腰间挎着一袋水果，手里拿着纺锤。

[ə'baʊt] [ðɪs] [gruːp] , [huːz] [laɪnz] ['fɒləʊ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] - [maʊθ] ,

About	this	group	,	whose	lines	follow	those	of	the	well	-	mouth	,
关于	这	团体	,	谁	线条	跟随	那些	的	这	出色地	-	嘴	,

关于这个群体，他们的路线与井口的路线一致，

[ðə; ði] ['peɪntə(r)] [hæz; həz] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)] ['ɪnsɪdənts] [frɒm; frəm]

the	painter	has	contrived	to	introduce	half	-	a	-	dozen	other	incidents	from
这	画家	有	人为的	到	介绍	一半	-	一个	-	打	其他	事件	从

['məʊzɪz] - [laɪf] .

Moses	'	life	.
摩西	-	生活	.

画家巧妙地引入了摩西生平中的其他六个事件。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['teriə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] ['rʌskɪn] [rəʊt] :

It	was	of	the	little	terrier	in	this	picture	that	Ruskin	wrote	:
它	曾是	的	这	小的	梗犬	在	这	图片	那	拉斯金	写道	:

罗斯金写下的正是这张照片中的那只小梗犬：

" [wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] [aɪ] [kæn; kən] [ə'sɜːt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['eni] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [piːs]

"	Without	any	doubt	I	can	assert	to	you	that	there	is	not	any	other	such	piece
"	没有	任何	怀疑	我	能	断言	到	你	那	那里	是	不是	任何	其他	这样的	片

[ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] — [səʊ] [briːf] ,

of	animal	painting	in	the	world	—	so	brief	,
的	动物	绘画	在	这	世界	—	所以	简短的	,

我可以毫不怀疑地向你断言，世界上没有其他任何一幅像这样的动物画作——如此简洁，

[ɪn'tens] , ['vɪvɪd] , [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] ['bæləns] [ɪn] [truːθ] : [æz; əz] ['tendəli] [drɔːn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

intense	,	vivid	,	and	absolutely	balanced	in	truth	:	as	tenderly	drawn	as	if	it
激烈的	,	生动	,	和	绝对地	均衡	在	真相	:	作为	温柔地	绘制	作为	如果	它

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [seɪnt] ,

had	been	a	saint	,
有	到过	一个	圣	,

强烈、生动、且绝对平衡，真实得如同描绘一位圣人一般温柔。

[jet] [æz; əz] ['hjuːmərəsli] [æz; əz] [lændsiːrz] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ['puːdl] .

yet	as	humorously	as	Landseer's	Lord	Chancellor	Poodle	.
然而	作为	幽默地	作为	兰西尔的	主	校长	贵宾犬	.

然而，却又像兰西尔笔下的"大法官贵宾犬"一样幽默。

" [hiː; hi] [ɪz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [hæz; həz] [biːn] ['bɑːkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['məʊzɪz] .

"	He	is	sure	that	the	dog	has	been	barking	all	the	morning	at	Moses	.
"	他	是	当然	那	这	狗	有	到过	叫声	全部	这	早晨	在	摩西	.

他确信那条狗一上午都在对着摩西吠叫。

[ai] [kwəʊt] [ðɪs] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] ['əʊnli] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['rʌskɪnz] [wɪtʃ] [ɪz] [truː]

I	quote	this	because	it	is	almost	the	only	passage	of	Ruskin's	which	is	true
我	引用	这	因为	它	是	几乎	这	仅有的	通道	的	拉斯金的	哪个	是	真的

[tuː; tə] [ˌbɑːti'tʃɛliz] [wɜːk] .

to	Botticelli's	work	.
到	波提切利的	工作	.

我引用这段话是因为它几乎是罗斯金作品中唯一与波提切利作品相符的段落。

['sændrəʊz] " ['viːnəs] " [ɪz] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət] [ə; eɪ]

Sandro's	"	Venus	"	is	a	creative	spirit	,	she	is	not	a	mere	individual	,	but	a
桑德罗的	"	金星	"	是	一个	有创造力的	精神	,	她	是	不是	一个	仅仅	个人	,	但	一个

['lɪvɪŋ] [plə'tɒnɪk] [aɪ'dɪə] ;

living	Platonic	Idea	;
活的	柏拉图式	主意	;

桑德罗的"维纳斯"是一位创造精神，她不仅仅是一个个体，而是一个活生生的柏拉图式理念；

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['teriə(r)] ,

and	through	his	power	of	realisation	,	this	little	terrier	,
和	通过	他的	力量	的	实现	,	这	小的	梗犬	,

凭借着他强大的领悟力，这只小梗犬

[ə; eɪ] [mɪə(r)] [ək'sesəri] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['freskəʊ] [fɪld] [wɪð] ['diːteɪlz] ,

a	mere	accessory	in	the	foreground	of	a	great	fresco	filled	with	details	,
一个	仅仅	配饰	在	这	前景	的	一个	伟大的	壁画	已填	和	细节	,

在一幅细节丰富的大型壁画中，它仅仅是前景中的一个附属品。

[hæz; həz] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] .

has	a	life	of	its	own	.
有	一个	生活	的	它是自己的		.

它仿佛有了自己的生命。

[ðʌs] , [æt; ət] [ɪts] [best] , [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] [nɒt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] , [nɔː(r)] [mɪə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ;

Thus	,	at	its	best	,	his	work	is	not	representation	at	all	,	nor	mere	illustration	;
因此	,	在	它是	最好的	,	他的	工作	是	不是	表示	在	全部	,	也不	仅仅	插图	;

因此，他的作品最好的地方根本不是再现，也不是简单的插图；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [aɪ'diəz] [hiː; hi]

it	is	the	re	-	creation	in	a	new	medium	of	the	creatures	and	ideas	he
它	是	这	关于	-	创建	在	一个	新的	中等的	的	这	生物	和	想法	他

[hæz; həz] [kən'siːvd] ,

has	conceived	,
有	构思	,

这是用一种新的媒介重新创造他所构思的生物和理念。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [liːst] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

even	to	their	least	characteristics	.
甚至	到	他们的	至少	特征	.

甚至包括他们最细微的特征。

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] ['sɪkstaɪn] ['freskəʊz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] " ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['kɔːrə] ,

The	two	other	Sixtine	frescoes	represent	the	"	Punishment	of	Korah	,
这	二	其他	西斯汀	壁画	代表	这	"	惩罚	的	可拉	,

另外两幅西斯廷教堂的壁画描绘的是"可拉的惩罚"，

" ['peɪntɪd] [ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'vəʊlt] [ænd; ənd] ['suːɪsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [kreɪn]

"	painted	in	celebration	of	the	revolt	and	suicide	of	the	Archbishop	of	Krain
"	绘	在	庆典	的	这	反叛	和	自杀	的	这	大主教	的	克兰

;

;

;

"为庆祝克赖恩大主教的叛乱和自杀而作；

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊn] ['aɪðə(r)][æz; əz][ðə; ði] " ['lɛpərz] ['ɒfərɪŋ] , " [ɔː(r)][ðə; ði] " [temp'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and **that** **known** **either** **as** **the** **"** **Leper's** **Offering** **,** **"** **or** **the** **"** **Temptation** **of**
和 那 已知 任何一个 作为 这 " 麻风病人 提供 , " 或者 这 " 诱惑 的

[kraɪst] ,
Christ **,**
基督 ,

而这则故事，要么被称为“麻风病人的献祭”，要么被称为“基督受试探”。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['flætə(r)][ðə; ði] [,sensi'biliti] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] .
" **which** **was** **also** **intended** **to** **flatter** **the** **sensibilities** **of** **the** **Pope** **.**
" 哪个 曾是 还 故意的 到 奉承 这 感性 的 这 教皇 .

这也意在讨好教皇。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [greɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['sændroʊz] ['pɪktʃəz] , [hɪz; ɪz] [mə'dɒnə]
We **now** **come** **to** **the** **second** **great** **division** **of** **Sandro's** **pictures** **,** **his** **Madonnas**
我们 现在 来 到 这 第二 伟大的 分配 的 桑德罗的 图片 , 他的 麦当娜

[ænd; ənd] [seɪnts] ,
and **Saints** **,**
和 圣徒队 ,

现在我们来看桑德罗画作的第二个重要部分，他的圣母像和圣徒像。

['tɑːndoʊz] , ['pænəlz] , [ænd; ənd]['ɔːltə(r)] - ['piːsɪz] , ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['peɪtrənz][æt; ət] ['ɪntərvlz]
tondos **,** **panels** **,** **and** **altar** **-** **pieces** **,** **painted** **for** **different** **patrons** **at** **intervals**
汤多斯 , 面板 , 和 坛 - 件 , 绘 为了 不同的 顾客 在 间隔

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] .
during **his** **lifetime** **.**
期间 他的 寿命 .

在他的一生中，他曾为不同的赞助人分阶段创作过圆形画、镶板画和祭坛画。

[ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['tɑːndoʊz] , [ɔː(r)] [raʊnd] ['pænəlz] ,
The **most** **celebrated** **of** **these** **are** **the** **two** **tondos** **,** **or** **round** **panels** **,**
这 最多 著名 的 这些 是 这 二 汤多斯 , 或者 圆形的 面板 ,

其中最著名的是两幅圆形浮雕，或称圆形面板。

[ɒv; əv]['meəri] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['sevrəl] [jʌŋ] ['eɪndʒəls] , ['hæŋɪŋ] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][wʌn]
of **Mary** **with** **the** **Child** **and** **several** **young** **angels** **,** **hanging** **opposite** **to** **one**
的 玛丽 和 这 孩子 和 一些 年轻的 天使 , 绞刑 对面的 到 一

[ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði][ʊ'fiːtsɪ] .
another **in** **the** **Uffizi** **.**
其他 在 这 乌菲齐 .

在乌菲齐美术馆，玛利亚怀抱圣婴和几位小天使的画像并排悬挂着。

['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][ɪn] [dɪ'zaɪn] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] .
Somewhat **similar** **in** **design** **,** **they** **are** **yet** **essentially** **different** **.**
有些 相似的 在 设计 , 他们 是 然而 本质上 不同的 .

设计上有些相似，但本质上却有所不同。

[frɒm; frəm][ɪts] [staɪl] , [ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['peɪntɪd] [ə'baʊt] - ,
From **its** **style** **,** **the** **first** **was** **probably** **painted** **about** **1479** **,**
从 它是 风格 , 这 第一的 曾是 大概 绘 关于 - ,

从其风格判断，第一幅画作可能创作于1479年左右。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][æz; əz][ðə; ði] " ['viːnəs] , " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['bɑːdɪ]
and **the** **second** **in** **the** **same** **period** **as** **the** **"** **Venus** **,** **"** **and** **the** **"** **Bardi**
和 这 第二 在 这 相同的 时期 作为 这 " 金星 , " 和 这 " 巴尔迪
[mə'dɒnə] " (- - -) ;
Madonna **"** **(** **1484** **-** **1485** **)** **;**
麦当娜 " (- - -) ;

第二幅与《维纳斯》和《巴尔迪圣母》创作于同一时期（1484-1485 年）;

[ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃəz] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['sændroʊz] ['sɒdʒən] [ɪn] [rəʊm] .
the **two** **pictures** **being** **thus** **separated** **by** **Sandro's** **sojourn** **in** **Rome** **.**
这 二 图片 存在 因此 分开 经过 桑德罗的 旅居 在 罗马 .

桑德罗在罗马的逗留使这两幅画作的创作时间相隔甚远。

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [mæg'nɪfəkæt] , " [ɪz][mɔː(r)] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['veərid] [ɪn] ['kʌlə(r)] ,
The **earlier** **,** **that** **of** **the** **"** **Magnificat** **,** **"** **is** **more** **brilliant** **and** **varied** **in** **colour** **,**
这 早些时候 , 那 的 这 " 尊主颂 , " 是 更多的 杰出的 和 多种多样 在 颜色 ,

较早的版本，即《圣母颂》，色彩更加绚丽多彩。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kən'sʌmət] ['fɪnɪʃ] : ['mɛriz] [feɪs] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['pæləs] " ;
and **of** **consummate** **finish** **:** **Mary's** **face** **is** **related** **to** **that** **of** **the** **"** **Pallas** **"** **;**
和 的 完善 结束 : 玛丽的 脸 是 有关的 到 那 的 这 " 帕拉斯 " ;

完成得非常完美：玛丽的脸与"帕拉斯"的脸有相似之处;

[bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]['eɪndʒəls][ɒn][ðə; ði][left][ɪz][ə; eɪ]['dɪstənt] ['lændskeɪp]
between **her** **and** **the** **group** **of** **angels** **on** **the** **left** **is** **a** **distant** **landscape**
之间 她 和 这 团体 的 天使 在 这 左边 是 一个 遥远 景观
[wɪð] [kɜːrvɪŋ] ['rɪvə(r)] ;
with **curving** **river** **;**
和 弯曲 河 ;

在她和左侧的一群天使之间，是一片远处蜿蜒的河流;

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [sə'pɔːtɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd][ðə; ði] [sə'lestiəl] [kraʊn] ,
behind **her** **shoulder** **,** **supporting** **on** **one** **side** **the** **celestial** **crown** **,**
在后面 她 肩膀 , 支持 在 一 边 这 天体 王冠 ,

在她肩后，支撑着一侧的天冠，

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [rest] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
which **is** **so** **much** **too** **large** **to** **rest** **upon** **her** **head** **,**
哪个 是 所以 很多 也 大的 到 休息 之上 她 头 ,

那东西太大了，根本没法放在她头上。

[ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['eɪndʒl][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [taɪp] [wɪtʃ] ['hɑːdlɪ] [rɪ'kəːz] [ɪn]['sændroʊz]
is **a** **beautiful** **young** **angel** **of** **a** **distinctive** **type** **which** **hardly** **recurs** **in** **Sandro's**
是 一个 美丽的 年轻的 天使 的 一个 独特的 类型 哪个 几乎 递归 在 桑德罗的
[wɜːk] .
work **.**
工作 .

是一位美丽年轻的天使，其类型独特，在桑德罗的作品中很少出现。

[ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪts] ['ɪntrɪkətli] [kɜːvd] , [ænd; ənd] [ˌʌnəb'truːsɪvli] [hɑː'məʊniəs] [laɪnz] , [səʊ]
This **composition** **,** **with** **its** **intricately** **curved** **,** **and** **unobtrusively** **harmonious** **lines** **,** **so**
这 作品 , 和 它是 错综复杂 弯曲 , 和 不引人注目地 和谐 线条 , 所以
['pɜːfɪktli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [fɔːm] ,
perfectly **adapted** **to** **the** **circular** **form** **,**
完美 改编 到 这 圆 形式 ,

这幅作品线条流畅优美，曲线优美，和谐自然，与圆形完美契合。

[hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [preɪzd] .
has **often** **been** **praised** **.**
有 经常 到过 赞扬 .

经常受到赞扬。

[ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)]['tɒndəʊ] , [ðə; ði] [mə'dɒnə] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['dɪstənt] [siːn] ,

In	the	later	tondo	,	the	Madonna	with	the	Pomegranate	,	there	is	no	distant	scene	,
在	这	之后	汤都	,	这	麦当娜	和	这	石榴	,	那里	是	不	遥远	场景	,

在后来的圆形画作《持石榴的圣母》中，没有远景。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['vɪstə][ɪz] [kən'veɪd] [baɪ][ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] , ['pensɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

but	the	sense	of	infinite	vista	is	conveyed	by	the	far	-	away	,	pensive	expression
但	这	感觉	的	无限	景色	是	传递	经过	这	远的	-	离开	,	沉思的	表达

,

,

,

但那种无限延伸的视野感，是通过远处沉思的表情传达出来的。

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl]['fɪgə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] ['druːpɪŋ] ['ʃəʊldəz] , [bʌt; bət] ,

not	only	of	the	central	figure	with	her	slender	drooping	shoulders	,	but	,
不是	仅有的	的	这	中央	数字	和	她	苗条	下垂	肩膀	,	但	,

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,

as	I	think	,
作为	我	思考	,

不仅是中心人物那纤细下垂的肩膀，而且，我认为，

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [hɪm'self] .

of	the	Child	himself	.
的	这	孩子	他自己	.

孩子本人。

[ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] [les] ['pɜːfɪkt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːk] ;

The	grouping	is	simple	,	but	less	perfect	than	in	the	earlier	work	;
这	分组	是	简单的	,	但	较少的	完美的	比	在	这	早些时候	工作	;

分组很简单，但不如之前的作品那么完美；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sekjələ(r)]['lɪt(ə)l] ['biːɪŋs] [wɪð] [ðeə(r)]

and	there	is	a	lack	of	harmony	between	the	secular	little	beings	with	their
和	那里	是	一个	缺少	的	和谐	之间	这	世俗	小的	生物	和	他们的

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

而那些长着翅膀的世俗小生物之间缺乏和谐。

['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [bʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ræpt] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][tʃaɪld] ,

flowers	,	and	singing	books	,	and	the	rapt	Mother	and	Child	,
花朵	,	和	歌唱	图书	,	和	这	欣喜若狂	母亲	和	孩子	,

鲜花、会唱歌的经书，以及全神贯注的母子，

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [fiːl] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [weə(r)] [mə'dɒnə] [hɜː'self] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [beɪb] ,

which	we	did	not	feel	in	the	other	,	where	Madonna	herself	,	guided	by	the	Babe	,
哪个	我们	做过	不是	感觉	在	这	其他	,	在哪里	麦当娜	她自己	,	引导	经过	这	宝贝	,

我们在另一处没有感受到这一点，在那里，麦当娜本人在圣婴的引导下，

[ɪz] ['raɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] .

is	writing	her	song	of	praise	.
是	写作	她	歌曲	的	称赞	.

她正在谱写赞美之歌。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ˌbɔtɪ'tʃeliː] [hæz; həz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪn]

But	here	Botticelli	has	concentrated	the	religious	feeling	of	the	picture	in
但	这里	波提切利	有	集中	这	宗教	感觉	的	这	图片	在

['mɛriz] [feɪs] ,

Mary's	face	,
玛丽的	脸	,

但波提切利将画作的宗教情感集中体现在了圣母玛利亚的脸上。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæz; həz] [strʌk] [ə'gen] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] [nəʊt] [wɪtʃ] [vai'breits] [θruː] [ðə; ði]

and	in	it	he	has	struck	again	the	mystical	note	which	vibrates	through	the
和	在	它	他	有	击	再次	这	神秘	笔记	哪个	振动	通过	这

[həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " ['viːnəs] .

whole	of	his	"	Venus	.
所有的	的	他的	"	金星	.

在其中，他再次奏响了贯穿他整个"维纳斯"的神秘音符。

" [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'dɒnə] ; [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

"	Much	has	been	said	of	the	misery	of	this	Madonna	;	for	myself	,
"	很多	有	到过	说	的	这	苦难	的	这	麦当娜	;	为了	我	,

"关于这位圣母的悲惨遭遇，人们已经谈论了很多；就我个人而言，

[aɪ] [siː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [fɑː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ræpt] ['vɪʒn] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [siːz] [ɪ'mɔːt(ə)l]

I	see	in	her	face	far	more	of	the	rapt	vision	of	one	who	sees	immortal
我	看	在	她	脸	远的	更多的	的	这	欣喜若狂	想象	的	一	WHO	看到	不朽

[θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] .

things	in	a	mystery	.
事物	在	一个	神秘	.

我从她的脸上看到了更多那种着迷的神情，仿佛她看到了神秘事物中蕴藏的不朽之物。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][glæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

She	is	not	glad	because	of	them	,
她	是	不是	高兴的	因为	的	他们	,

她并不因为他们而感到高兴。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [θɔːt] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]

but	her	whole	thought	and	being	is	separated	by	them	from	the
但	她	所有的	想法	和	存在	是	分开	经过	他们	从	这

[θɪŋz] [ðæt] [tʃeɪndʒ] ,

things	that	change	,
事物	那	改变	,

但是，她的整个思想和存在都被它们与那些变化的事物隔离开来。

['biːɪŋ] [set] [ə'pɒn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɪn'djʊə(r)] .

being	set	upon	the	things	that	endure	.
存在	放	之上	这	事物	那	忍受	.

专注于永恒的事物。

[wɪð] [ðiːz] [tuː] ['tɑːndoʊz] ,

With	these	two	tondos	,
和	这些	二	汤多斯	,

有了这两幅圆形画，

[aɪ][mʌst; məst]['menʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd]['juːnəti][ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ðə; ði] " ['kiːdʒi] "

I	must	mention	for	beauty	and	unity	of	conception	the	"	Chigi	"
我	必须	提到	为了	美丽	和	统一	的	概念	这	"	奇奇	"

[mə'dɒnə] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][poʊldoʊ] - [pɛzoʊli] ['gæləri] [æt; ət][mɪ'læn] .

Madonna	and	that	in	the	Poldo	-	Pezzoli	Gallery	at	Milan	.
麦当娜	和	那	在	这	波尔多	-	佩佐利	画廊	在	米兰	.

我必须提及"Chigi"圣母像，以及米兰波尔多-佩佐利画廊收藏的那幅圣母像，它们在美学和构思上都非常出色。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːks] .

The	former	is	generally	regarded	as	among	his	earlier	works	.
这	以前的	是	一般来说	认为	作为	之中	他的	早些时候	作品	.

前者通常被认为是他的早期作品之一。

[æn; ən]['əʊpən] ['keɪsmənt] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['waɪndɪŋ] [ə'mʌŋ] ['wʊdɪd] [hɪlz] ,

An	open	casement	shows	a	river	winding	among	wooded	hills	,
一个	打开	窗扇	演出	一个	河	绕线	之中	树木繁茂的	丘陵	,

透过敞开的窗户，可以看到一条河流蜿蜒流淌在树木葱郁的山丘之间。

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] ['hævɪŋ] [biːn] ['peɪntɪd] [ɪn][æz; əz][æn; ən] ['ɑːftəθɔːt] .

a	church	steeple	having	been	painted	in	as	an	afterthought	.
一个	教会	尖顶	拥有	到过	绘	在	作为	一个	事后考虑	.

教堂尖顶是后来才加上去的。

['mɛriz] ['ætɪtjuːd] ,

Mary's	attitude	,
玛丽的	态度	,

玛丽的态度，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪŋgəz] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] [θrʌst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪps] [ɪn][ðə; ði] [bəʊl] [prɪ'zentɪd]

as	she	fingers	the	ears	of	corn	thrust	among	the	grapes	in	the	bowl	presented
作为	她	手指	这	耳朵	的	玉米	推力	之中	这	葡萄	在	这	碗	呈现

[baɪ][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['gɑːlənd] ['eɪndʒl] ,

by	a	mysterious	garlanded	angel	,
经过	一个	神秘	挂满花环	天使	,

她一边用手指拨弄着神秘的、头戴花环的天使递来的碗里塞在葡萄间的玉米穗，

[ɪz][nɒt] [ʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [mæg'nɪfəkæt] , " [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz]

is	not	unlike	that	of	the	"	Magnificat	,	"	to	which	the	whole	composition	is
是	不是	与此不同	那	的	这	"	尊主颂	,	"	到	哪个	这	所有的	作品	是

[rɪ'leɪtɪd] .

related	.
有关的	.

这与《圣母颂》颇为相似，整首作品都与《圣母颂》相关。

[bʌt; bət]['meəri] [hɜː'self] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [taɪp] ,

But	Mary	herself	is	of	a	very	different	type	,
但	玛丽	她自己	是	的	一个	非常	不同的	类型	,

但玛丽本人却截然不同。

[mɔː(r)] ['nɪəli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'dɒnə] [æt; ət][mɪ'læn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [spiːk] .

more	nearly	related	to	the	Madonna	at	Milan	of	which	I	shall	now	speak	.
更多的	几乎	有关的	到	这	麦当娜	在	米兰	的	哪个	我	将	现在	说话	.

与我接下来要谈到的米兰圣母像关系更为密切。

[ʃiː; ʃi] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪz] ['siːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

She	,	also	,	is	seated	by	a	window	,
她	,	还	,	是	坐着	经过	一个	窗户	,

她也坐在窗边。

[ænd; ənd] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [mæg'nɪfəkæt] " [ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪsl] [wɪð]

and	like	her	sister	of	the	"	Magnificat	"	she	is	reading	in	a	missal	with
和	喜欢	她	姐姐	的	这	"	尊主颂	"	她	是	阅读	在	一个	弥撒经书	和

[dɪ'saɪfərəbl] [wɜːdz] .

decipherable	words	.
可解读的	字	.

和《圣母颂》的姐妹一样，她正在阅读一本文字清晰可辨的弥撒书。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] [tuː] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [lʊks] [ʌp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn] [hɜːz] ,

As	in	that	picture	too	,	the	Child	looks	up	at	her	with	his	hand	on	hers	,
作为	在	那	图片	也	,	这	孩子	看起来	向上	在	她	和	他的	手	在	她的	,

就像那张照片里一样，孩子抬头看着她，小手放在她的手上。

[ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] ['sɜːklɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [rɪst] .

a	crown	of	thorns	circling	his	chubby	wrist	.
一个	王冠	的	荆棘	盘旋	他的	胖乎乎的	手腕	.

一顶荆棘冠冕环绕着他胖乎乎的手腕。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] ; ['meəri] ['biːɪŋ] [mæg'nɪfɪsntli] [kwɑːft] [ænd; ənd][klæd]

The	colour	is	rich	and	harmonious	;	Mary	being	magnificently	coiffed	and	clad
这	颜色	是	富有的	和	和谐	;	玛丽	存在	壮丽	精心打理的发型	和	覆膜

.

:

.

色彩浓郁和谐；玛丽的发型和衣着都非常华丽。

[ə'nʌðə(r)] [mə'dɒnə] [ɪn][mɪ'læn] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˌæmbrəʊzi'ɑːnə] ['gæləri] ,

Another	Madonna	in	Milan	,	that	in	the	Ambrosiana	Gallery	,
其他	麦当娜	在	米兰	,	那	在	这	安布罗西亚纳	画廊	,

米兰还有另一幅圣母像，在安布罗西亚纳画廊里。

[beəz] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

bears	some	resemblance	both	to	the	Virgin	just	described	,	and	to	her
熊	一些	相似	两个都	到	这	处女	只是	描述	,	和	到	她

[ɒv; əv][ðə; ði] " [mæg'nɪfəkæt] .

of	the	"	Magnificat	.
的	这	"	尊主颂	.

与刚才描述的圣母以及《尊主颂》中的圣母都有些相似之处。

" [æz; əz][ɪn][ðə; ði][poʊldoʊ] - [pɛzoʊli] [mə'dɒnə] , [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)][riː'peint, 'riːpeint][ɔː(r)]

"	As	in	the	Poldo	-	Pezzoli	Madonna	,	the	glories	are	either	repainted	or
"	作为	在	这	波尔多	-	佩佐利	麦当娜	,	这	荣耀	是	任何一个	重新粉刷	或者

[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ɪ'læbərət] ,

unusually	elaborate	,
异常地	精心制作的	,

“就像波尔多-佩佐利的圣母像一样，这些荣耀之物要么是重新绘制的，要么是异常精致的。”

[ænd; ənd]['meəri][hæz; həz][ə; eɪ][stɑː(r)] [ɪm'brɔɪdəd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][left] ['ʃəʊldə(r)] .

and	Mary	has	a	star	embroidered	on	her	left	shoulder	.
和	玛丽	有	一个	星星	绣花	在	她	左边	肩膀	.

玛丽的左肩上绣着一颗星星。

[hɪə(r)] [ə'gen] [ɪz][ðə; ði]['əʊpən] ['mɪsl] , [bʌt; bət] [naʊ] [kwaɪt] [ˌʌndɪ'saɪfərəb(ə)l] , ['restɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]

Here	again	is	the	open	missal	,	but	now	quite	undecipherable	,	resting	upon	a
这里	再次	是	这	打开	弥撒经书	,	但	现在	相当	无法辨认的	,	休息	之上	一个

['kʊʃ(ə)n] .

cushion	.
软垫	.

这里又是一本打开的弥撒书，但现在已经完全看不清上面的字了，它放在一个垫子上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪb] ['biːɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

It	is	possible	to	conceive	of	the	Babe	being	another	version	of	that	in	the
它	是	可能的	到	构想	的	这	宝贝	存在	其他	版本	的	那	在	这

[poʊldoʊ] - [pɛzoʊli] ['pɪktʃə(r)] .

Poldo	-	Pezzoli	picture	.
波尔多	-	佩佐利	图片	.

可以把《宝贝》想象成波尔多-佩佐利画作中的另一个版本。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌæmbrəʊzi'ɑːnə] [mə'dɒnə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [feɪs] [ænd; ənd]

But	this	Ambrosiana	Madonna	with	her	unimaginative	face	and
但	这	安布罗西亚纳	麦当娜	和	她	缺乏想象力	脸	和

[ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] ['ætɪtjuːd] , [ðɪs] [grəʊ'teskli] [ˌsentɪ'ment(ə)l][tʃaɪld] ,

uncompromising	attitude	,	this	grotesquely	sentimental	Child	,
毫不妥协	态度	,	这	怪诞地	感伤的	孩子	,

但是，这位安布罗西亚纳圣母像，面容缺乏想象力，态度僵硬，这位圣婴像却又怪诞感伤。

[ðiːz] [θriː] ['spɪrɪtləs] [ˌæti'tjuːdinaiz] ['eɪndʒəls] ['prɑːnsɪŋ] [ə'baʊt][ɒn][ðeə(r)] ['erəndz] ,

these	three	spiritless	attitudinising	angels	prancing	about	on	their	errands	,
这些	三	死气沉沉	态度转变	天使	轻快地跳跃	关于	在	他们的	跑腿	,

这三个毫无生气、摆出一副高高在上姿态的天使，忙着执行他们的任务。

[ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [li:st] ['pli:zɪŋ] [ɔ:(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ks] [naʊ] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə]

is	perhaps	the	least	pleasing	or	characteristic	of	all	the	works	now	attributed	to
是	也许	这	至少	令人愉悦	或者	特征	的	全部	这	作品	现在	归因于	到

[ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] .

the	master	.
这	掌握	.

这或许是目前归于这位大师名下的所有作品中最不讨喜或最缺乏特色的一幅。

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [kən'venʃən(ə)l] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] ; [ə; eɪ] [greɪt] ['kænəpi] [hæŋz] [ɪn] [speɪs] ['əʊvə(r)]

The	picture	is	conventional	to	a	degree	;	a	great	canopy	hangs	in	space	over
这	图片	是	传统的	到	一个	程度	;	一个	伟大的	树冠	悬挂	在	空间	超过

[ðə; ði] ['vɜ:dʒɪn] ,

the	Virgin	,
这	处女	,

这幅画在某种程度上是传统的；一个巨大的华盖悬在圣母像上方。

[bɪ'twi:n] [ɪts] ['kɜ:tənz] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [ðə; ði] [hɪlz] , ['taʊəz] , [ænd; ənd] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstənt]

between	its	curtains	are	seen	the	hills	,	towers	,	and	river	of	a	distant
之间	它是	窗帘	是	已见	这	丘陵	,	塔楼	,	和	河	的	一个	遥远

[si:n] . [[wʌn]]

scene	.	[	1	]
场景	.	[	1	]

透过窗帘，可以看到远处的山丘、塔楼和河流。[1]

[ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] ['kænəpi] [ˌəʊvə'hæŋz] [ðə; ði] ['vɜ:dʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] [mə'dɒnə] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] .

A	somewhat	similar	canopy	overhangs	the	Virgin	in	the	Madonna	of	St	.
一个	有些	相似的	树冠	悬垂	这	处女	在	这	麦当娜	的	英石	.

['bɑ:rnəbəs] [ɪn] [ðə; ði] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] [ə'kædəmi] .

Barnabas	in	the	Florentine	Academy	.
巴拿巴	在	这	佛罗伦萨	学院	.

在佛罗伦萨美术学院的《圣巴拿巴圣母像》中，圣母像上方也悬挂着类似的华盖。

[hɪə(r)] , [tu:] , ['eɪndʒəls] [ɑ:(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] ,

Here	,	too	,	angels	are	holding	back	the	curtains	,
这里	,	也	,	天使	是	保持	后退	这	窗帘	,

这里，也是天使在拉开帷幕。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔ:nz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪlz] .

while	others	display	the	crown	of	thorns	and	the	nails	.
尽管	其他的	展示	这	王冠	的	荆棘	和	这	指甲	.

而另一些人则展示了荆棘冠冕和钉子。

['meəri] [sɪts] [ɒn] [ə; eɪ] [reɪzd] [θrəʊn] [wɜ:kt] [wɪð] [ɪ'læbərət] [bʌs] - [rɪ'li:f] .

Mary	sits	on	a	raised	throne	worked	with	elaborate	bas	-	reliefs	.
玛丽	坐着	在	一个	提高	王座	工作	和	精心制作的	基础	-	救济	.

玛丽坐在一个饰有精美浅浮雕的高台上。

[bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ɑ:(r); ə(r)] [sɪks] [seɪnts]

Before	her	,	with	their	backs	to	her	and	the	Child	,	are	six	saints
前	她	,	和	他们的	背部	到	她	和	这	孩子	,	是	六	圣徒

,

,

,

在她面前，背对着她和圣婴的是六位圣徒。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wɪð] ['bju:tɪf(ə)l] [feɪs] , [bʌt; bət] ['rɑ:ðə(r)] ['bʌntʃi] ['fɪgə(r)] , [ˌes 'ti:] . ['kæθ(ə)rɪn] .

among	them	,	with	beautiful	face	,	but	rather	bunchy	figure	,	St	.	Catherine	.
之中	他们	,	和	美丽的	脸	,	但	相当	一束束的	数字	,	英石	.	凯瑟琳	.

其中，圣凯瑟琳面容美丽，但身材略显臃肿。

['sɪmələli] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] [enθ'rəʊnd] , [ðəʊ] [ðɪs] [taɪm] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ɒv; əv] [pɑːm] ,
Similarly **elaborate** **and** **enthroned** **,** **though** **this** **time** **under** **a** **canopy** **of** **palm** **,**
相似地 精心制作的 和 登基 , 尽管 这 时间 在下面 一个 树冠 的 棕榈 ,

同样精致华丽，但这次是在棕榈树的冠冕之下。

[ɪz] [ðə; ðɪ] ['bɑːdɪ] " [mə'dɒnə] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tuː] [seɪnts] [dʒɒn] " [æt; ət] [bɜː'lɪn] .
is **the** **Bardi** **"** **Madonna** **with** **the** **two** **Saints** **John** **"** **at** **Berlin** **.**
是 这 巴尔迪 " 麦当娜 和 这 二 圣徒队 约翰 " 在 柏林 .

是柏林巴尔迪的《圣母与两位圣约翰》。

[ðɪs] , [pə'hæps] [ðə; ðɪ] [məʊst] [ɪ'læbərətli] ['diːteɪld] [ɒv; əv] [ɔːl] ['sændroʊz] ['pɪktʃəz] , ['meʒəz] [sɪks]
This **,** **perhaps** **the** **most** **elaborately** **detailed** **of** **all** **Sandro's** **pictures** **,** **measures** **6**
这 , 也许 这 最多 精心 详细的 的 全部 桑德罗的 图片 , 措施 6
[fiːt] [baɪ] [sɪks] .
feet **by** **6** **.**
脚 经过 6 .

这幅画可能是桑德罗所有画作中最精细的一幅，尺寸为 6 英尺乘 6 英尺。

[laɪk] [ɔː'gʌstɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌes 'tiː] . ['bɑːrnəbəs] ['pɪktʃə(r)] , [ðə; ðɪ] [ɪ'vændʒəlɪst] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Like **Augustine** **in** **the** **St** **.** **Barnabas** **picture** **,** **the** **Evangelist** **is** **occupied** **with** **his**
喜欢 奥古斯丁 在 这 英石 . 巴拿巴 图片 , 这 福音传道者 是 占领 和 他的
[bʊk] [ænd; ənd] [pen] ,
book **and** **pen** **,**
书 和 笔 ,

就像圣巴拿巴画像中的奥古斯丁一样，福音传道者也正埋头于书本和笔下。

[waɪl] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [stændz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ; [ðə; ðɪ] ['bæptɪst] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [stɑːf] [ænd; ənd]
while **an** **eagle** **stands** **behind** **him** **;** **the** **Baptist** **,** **carrying** **his** **tall** **staff** **and**
尽管 一个 鹰 站立 在后面 他 ; 这 浸信会 , 携带 他的 高的 职员 和
['bændəˌrəʊl] ,
banderole **,**
带 ,

一只鹰站在他身后；施洗约翰手持高高的权杖和绶带，

" [bɪ'həʊld] [ðə; ðɪ] [læm] [ɒv; əv] [gɒd] , " [ɪz] ['veri] ['nəʊbli] [drɔːn] ,
" **Behold** **the** **Lamb** **of** **God** **,** **"** **is** **very** **nobly** **drawn** **,**
" 看哪 这 羊肉 的 上帝 , " 是 非常 高贵地 绘制 ,

"看哪，神的羔羊！"这幅画作非常庄严。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] " ['sentɔː(r)] .
recalling **in** **handling** **the** **figure** **of** **the** **"** **Centaur** **.**
回忆 在 处理 这 数字 的 这 " 半人马 .

回想起处理"半人马"形象的方式。

" [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [set] [ænd; ənd] [kən'venʃən(ə)l] ,
" **But** **the** **picture** **is** **not** **a** **happy** **one** **;** **it** **is** **set** **and** **conventional** **,**
" 但 这 图片 是 不是 一个 快乐的 一 ; 它 是 放 和 传统的 ,

但这并不是一幅令人愉快的画面；它显得陈旧而俗套。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [lʌv] .
the **result** **of** **great** **skill** **and** **labour** **,** **but** **little** **love** **.**
这 结果 的 伟大的 技能 和 劳动 , 但 小的 爱 .

这是技艺和劳动的结晶，却缺乏爱。

[pleɪt] [eɪtθ] . — [ðə; ðɪ] ['vɜːdʒɪn] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [baɪ] [æn; ən] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] .
PLATE **VIII** **.** **—** **THE** **VIRGIN** **AND** **CHILD** **BY** **AN** **OPEN** **WINDOW** **.**
盘子 八 . — 这 处女 和 孩子 经过 一个 打开 窗户 .

图版八——窗边的圣母子。

([frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['pæn(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri])
(**From** **the** **panel** **in** **the** **National** **Gallery** **)**
(从 这 控制板 在 这 国家的 画廊)

（摘自国家美术馆展板）

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [skuːl] - [wɜːk] ,
An interesting school - work ,
一个 有趣的 学校 - 工作 ,

一项有趣的学校作业，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['teɪkən][frɒm; frəm][sʌm; səm] [dɪ'zaɪn]
in which the different parts of the picture are all taken from some design
在 哪个 这 不同的 部分 的 这 图片 是 全部 已采取 从 一些 设计
[ɔː(r)] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] .
or painting of the master .
或者 绘画 的 这 掌握 .

其中，画面的各个部分都取自大师的某个设计或绘画作品。

[ðə; ðɪ] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd][laɪn][ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
The colour and line are , however , lacking in the distinction belonging to
这 颜色 和 线 是 , 然而 , 缺乏 在 这 区别 属于 到
[hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] .
his own work .
他的 自己的 工作 .

然而，色彩和线条却缺乏他自己作品所特有的鲜明特色。

[pleɪt] [eɪtθ] . — [ðə; ðɪ] ['vɜːdʒɪn] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [baɪ][æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .
PLATE VIII . — THE VIRGIN AND CHILD BY AN OPEN WINDOW .
盘子 八 . — 这 处女 和 孩子 经过 一个 打开 窗户 .

图版八——窗边的圣母子。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] " [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['vɜːdʒɪn] " [ɪn][ðə; ðɪ]
The same must be said of the " Coronation of the Virgin " in the
这 相同的 必须 是 说 的 这 " 加冕礼 的 这 处女 " 在 这
['flɒrəns] [ə'kædəmi] ,
Florence Academy ,
佛罗伦萨 学院 ,

同样的情况也适用于佛罗伦萨美术学院收藏的《圣母加冕》。

[wʌn][ɒv; əv]['sændroʊz]['lɑːdʒɪst] ['tempərə] [wɜːks] , [æn; ən] ['ʌpraɪt] ['ɔːltə(r)] - [piːs] ['meʒərɪŋ] - [fiːt]
one of Sandro's largest tempera works , an upright altar - piece measuring 12 feet
一 的 桑德罗的 最大 蛋彩画 作品 , 一个 直立 坛 - 片 测量 - 脚
[baɪ][eit] ,
by 8 ,
经过 8 ,

这是桑德罗最大的蛋彩画作品之一，一幅立式祭坛画，尺寸为 12 英尺乘 8 英尺。

[kə'mɪʃənd] [baɪ][ðə; ðɪ] [gɪld] [ɒv; əv][gəʊld] - ['wɜːkəz] [fɔː(r); fə(r)] - [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
commissioned by the guild of gold - workers for Savonarola's Church of
委托 经过 这 公会 的 金子 - 工人 为了 - 教会 的
[sæn; sɑːn]['mɑːkəʊ] .
San Marco .
圣 马可 .

受金匠行会委托，为萨沃纳罗拉设计的圣马可教堂制作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['peɪntɪd] [ɪn] [tuː] ['sekʃənz] — [laɪk] ['tɪʃənz] " [ə'sʌmpʃn] " — [ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] , [kən'teɪnɪŋ]
It is painted in two sections — like Titian's " Assumption " — the lower , containing
它 是 绘 在 二 部分 — 喜欢 提香的 " 假设 " — 这 降低 , 包含
[fɔː(r)] [tuː] ['keəfəli] [pəʊzɪŋ] [seɪnts] ;
four too carefully posing saints ;
四 也 小心 摆姿势 圣徒 ;

这幅画分为两部分——就像提香的《圣母升天》一样——下半部分画了四个姿势过于刻意的圣徒；

[ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['tɒndəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] [graʊnd] ,
the upper , a sort of tondo , with a golden ground ,
这 上 , 一个 种类 的 汤都 , 和 一个 金的 地面 ,

上半部分呈圆形，底色为金色。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['ɒbviəsli]

in	which	the	figures	of	the	Virgin	and	the	Father	are	both	obviously
在	哪个	这	数据	的	这	处女	和	这	父亲	是	两个都	明显地

[ˌinkə'məud] [baɪ][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] .

incommoded	by	the	shape	of	the	frame	.
不便	经过	这	形状	的	这	框架	.

其中，圣母和圣父的形象显然都受到了画框形状的限制。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz]['nəʊtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] ['eɪndʒəls] ,

But	the	picture	is	notable	for	its	ring	of	dancing	angels	,
但	这	图片	是	值得注意的	为了	它是	戒指	的	跳舞	天使	,

但这幅画最引人注目的是画中一圈翩翩起舞的天使。

[ænd; ənd][ðə; ði] [plʌkt] ['rəʊzɪz] ['skætəd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][laɪk] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] " [bɜːθ]

and	the	plucked	roses	scattered	among	them	are	like	those	in	the	"	Birth
和	这	拨弦	玫瑰	疏散	之中	他们	是	喜欢	那些	在	这	"	出生

[ɒv; əv] ['viːnəs] .

of	Venus	.
的	金星	.

散落在他们中间的被摘下的玫瑰，就像《维纳斯的诞生》中的那些玫瑰一样。

" [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [plæn][ɪz] [ə'dɒptɪd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]['sændrəʊz] ['peɪntɪŋz] ,

"	Much	the	same	plan	is	adopted	in	the	last	of	Sandro's	paintings	,
"	很多	这	相同的	计划	是	已采用	在	这	最后的	的	桑德罗的	绘画	,

"桑德罗的最后一幅画作也采用了大致相同的构图，

[wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəntli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] , [ðə; ði] " [nə'tɪvəti] " [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

which	is	evidently	related	to	this	one	,	the	"	Nativity	"	in	the	National	Gallery	,
哪个	是	显然	有关的	到	这	一	,	这	"	圣诞节	"	在	这	国家的	画廊	,

[ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

already	referred	to	.
已经	指	到	.

这显然与前面提到的国家美术馆中的"耶稣诞生"雕塑有关。

[hɪə(r)] [ə'gen] [ɪz][æn; ən] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ,

Here	again	is	an	upper	and	a	lower	picture	,	and	in	the	upper	,
这里	再次	是	一个	上	和	一个	降低	图片	,	和	在	这	上	,

这里同样是一张上下两幅图，在上图中，

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['eɪndʒəls][ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] " ['glɔːri] .

the	dancing	angels	re	-	appear	against	the	"	glory	.
这	跳舞	天使	关于	-	出现	反对	这	"	荣耀	.

舞动的天使们再次出现在"荣耀"之中。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kraʊnz] [ænd; ənd] ['bændəˌrəʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Instead	of	roses	,	however	,	there	are	crowns	and	banderoles	,	and	the
"	反而	的	玫瑰	,	然而	,	那里	是	皇冠	和	绶带	,	和	这

['eɪndʒəls] ['kæri] ['ɒlɪv] ['brɑːntʃɪz] .

angels	carry	olive	branches	.
天使	携带	橄榄	分支	.

"然而，这里没有玫瑰，取而代之的是皇冠和彩带，天使们手持橄榄枝。"

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪn] [beɪs] [griːk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]

At	the	head	of	this	picture	is	an	inscription	in	base	Greek	which	has	been
在	这	头	的	这	图片	是	一个	题词	在	根据	希腊语	哪个	有	到过

[ðʌs] [trænz'leɪtɪd] :

thus	translated	:
因此	翻译	:

这幅图的顶部有一段用古希腊语写成的铭文，其翻译如下：

" [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ][ˌem 'iː] , [ˌɑːlɪ'sændroʊ] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] - , ['djʊərɪŋ]
" This picture was painted by me , Alessandro , at the end of 1500 , during
" 这 图片 曾是 绘 经过 我 , 亚历山德罗 , 在 这 结尾 的 - , 期间
[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
the troubles of Italy ,
这 麻烦 的 意大利 ,

"这幅画是我，亚历山德罗，在1500年末意大利动荡时期所作。"

[æt; ət][ðə; ði][hɑːf][taɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɔfɪˌsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['tʃæptə(r)]
at the half time after the time which was prophesied in the eleventh chapter
在 这 一半 时间 后 这 时间 哪个 曾是 预言 在 这 第十一 章
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ðə; ði][ɪ'vændʒəlɪst] ,
of St . John the Evangelist ,
的 英石 . 约翰 这 福音传道者 ,

在圣约翰福音第十一章预言的时间过后，中场休息时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [wəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] ,
and the Second Woe of the Apocalypse ,
和 这 第二 悲哀 的 这 启示录 ,

以及启示录中的第二大灾祸，

[ænd; ənd] [wen] ['seɪtn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [luːst] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and when Satan shall be loosed on the earth for three years and a
和 什么时候 撒但 将 是 松开 在 这 地球 为了 三 年 和 一个
[hɑːf] .
half .
一半 .

以及撒旦将在地球上被释放三年半的时间。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dev(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'tʃeɪn] ,
After which the devil shall be enchained ,
后 哪个 这 魔鬼 将 是 被束缚的 ,

之后，魔鬼将被束缚起来。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] ['trɒdn] ['ʌndə(r)] [fʊt] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .
and we shall see him trodden under foot as in this picture .
和 我们 将 看 他 践踏 在下面 脚 作为 在 这 图片 .

我们将看到他像图中那样被践踏在脚下。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪts] ['sændroʊz] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" It indicates Sandro's belief in a final reconciliation and justification ,
" 它 表示 桑德罗的 信仰 在 一个 最终的 和解 和 理由 ,

"这表明桑德罗相信最终会达成和解并得到公正的解释。"

[ænd; ənd] [riˈfəːz] ['pleɪnli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsævənə'roʊlə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [dʒʌst]
and refers plainly to the execution of Savonarola which had occurred just
和 指 显然 到 这 执行 的 萨沃纳罗拉 哪个 有 发生 只是
[θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
three and a half years before .
三 和 一个 一半 年 前 .

显然指的是三年半前发生的萨沃纳罗拉被处决一事。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['siːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] " ['kæləmni] .
Thus it forms a kind of sequel to the " Calumny .
因此 它 表格 一个 种类 的 续集 到 这 " 诽谤 .

因此，它构成了《诽谤》的一种续篇。

" [waɪl] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] ['sʌmwɒt] [nɑː'iːvli] [ɪk'splænət(ə)ri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð] [ɪn'tens] ['fiːlɪŋ] ,
" While the picture is somewhat naïvely explanatory , it is filled with intense feeling ,
" 尽管 这 图片 是 有些 天真地 解释性 , 它 是 已填 和 激烈的 感觉 ,

"虽然这幅画的解释方式略显稚嫩，但却充满了强烈的情感。"

[ænd; ənd] [sə'dʒests] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn]['sændrəu][ɒv; əv][ðə; ði] - ['feɪvərɪt] ['mɑːstə(r)] , [frɑː]

and	suggests	the	influence	upon	Sandro	of	the	Prate's	favourite	master	,	Fra
和	建议	这	影响	之上	桑德罗	的	这	-	最喜欢的	掌握	,	弗拉

[æn'dʒelɪˌkəʊ] . [[ˌtuː'tuː]]

Angelico	.	[	2	]
安杰利科	.	[	2	]

这表明桑德罗受到了普拉特最喜欢的老师弗拉·安杰利科的影响。[2]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] ,

It	is	generally	believed	to	be	the	last	of	his	paintings	,
它	是	一般来说	相信	到	是	这	最后的	的	他的	绘画	,

人们普遍认为这是他的最后一幅画作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l][ðæt][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['kɒmədi] [meɪ]

but	it	seems	probable	that	the	drawings	to	illustrate	the	Divine	Comedy	may
但	它	似乎	可能	那	这	图画	到	阐明	这	神圣的	喜剧	可能

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][taɪm]['iːv(ə)n]['leɪtə(r)] .

belong	to	a	time	even	later	.
属于	到	一个	时间	甚至	之后	.

但《神曲》的插图很可能属于更晚的时期。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] - ['kʌz(ə)n][ænd; ənd] ['neɪmseɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	were	made	for	a	second	-	cousin	and	namesake	of	the
他们	是	制成	为了	一个	第二	-	表哥	和	同名者	的	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [lə'renzəʊ][ˌdiː 'aɪ][pɪə(r)][fræn'tʃɛskoʊ] ,

Magnificent	,	Lorenzo	di	Pier	Francesco	,
壮丽	,	洛伦佐	迪	码头	弗朗切斯科	,

这些饰品是为"伟大的"洛伦佐·迪·皮耶·弗朗切斯科的远房表弟兼同名者制作的。

[huː] [daɪd][ɪn] - [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪtrən][ɒv; əv]['maɪk(ə)l]['ændʒɪləʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]

who	died	in	1503	and	was	a	patron	of	Michael	Angelo	as	well	as	of
WHO	死亡	在	-	和	曾是	一个	赞助人	的	迈克尔	安杰洛	作为	出色地	作为	的

['sændrəu] .

Sandro	.
桑德罗	.

他于 1503 年去世，是米开朗基罗和桑德罗的赞助人。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌem 'es] . [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][lɑːst] ['sentʃəri] [baɪ]

The	original	MS	.	was	purchased	about	the	beginning	of	last	century	by
这	原来的	多发性硬化症	.	曾是	购买	关于	这	开始	的	最后的	世纪	经过

[ðə; ði] [ðen] [djuːk] [ɒv; əv] ['hæmɪltən] ,

the	then	Duke	of	Hamilton	,
这	然后	公爵	的	汉密尔顿	,

原稿大约在上世纪初被当时的汉密尔顿公爵购得。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][səʊld][ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['prʌʃən] ['gʌvənmənt] .

but	was	sold	in	1882	to	the	Prussian	Government	.
但	曾是	卖	在	-	到	这	普鲁士	政府	.

但在 1882 年被卖给了普鲁士政府。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [bɜː'lɪn] [mjuˈziːəm] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['eɪti] - [faɪv] ['drɔːɪŋz] [ɪn]['sɪlvə(r)] -

It	is	now	in	the	Berlin	Museum	,	and	contains	eighty	-	five	drawings	in	silver	-
它	是	现在	在	这	柏林	博物馆	,	和	包含	八十	-	五	图画	在	银	-

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

它现藏于柏林博物馆，包含85幅银尖笔画。

['fɪnɪʃt] [wɪð] [pen][ænd; ənd][ɪŋk] .

finished	with	pen	and	ink	.
完成的	和	笔	和	墨水	.

用钢笔和墨水完成。

[eɪt] ['ʌðə(r)] ['drɔ:ɪŋz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sɪəri:z][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['vætɪkən]['laɪbrəri] .

Eight	other	drawings	belonging	to	the	same	series	are	in	the	Vatican	Library	.
八	其他	图画	属于	到	这	相同的	系列	是	在	这	教廷	图书馆	.

同系列的另外八幅画作收藏于梵蒂冈图书馆。

[æz; əz] [eɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['mɪsɪŋ] , [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['sɪəri:z] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ]

As	eight	are	still	missing	,	the	complete	series	would	have	consisted	of	a
作为	八	是	仍然	丢失的	,	这	完全的	系列	会	有	由……组成	的	一个

['hʌndrəd] ,

hundred	,
百	,

由于还有八本尚未出版，完整的系列本应包含一百本。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜ:nəʊ] .

in	addition	to	the	chart	of	the	Inferno	.
在	添加	到	这	图表	的	这	地狱	.

除了《地狱图》之外。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] ['veəri] [mʌtʃ] [ɪn]['vælju:][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

The	drawings	vary	much	in	value	and	interest	.
这	图画	各不相同	很多	在	价值	和	兴趣	.

这些画作的价值和趣味性差异很大。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][bəuθ] [rɪ'spekts] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:fɪkt]

Many	of	them	are	deficient	in	both	respects	;	but	some	are	perfect
许多	的	他们	是	不足	在	两个都	尊重	;	但	一些	是	完美的

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:t] .

examples	of	his	art	.
示例	的	他的	艺术	.

其中许多作品在这两方面都有缺陷；但有些作品却是他艺术的完美典范。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔ:(r); fə(r)]['pærədaɪs][ai] . ,

Such	is	the	design	for	Paradise	I	.	,
这样的	是	这	设计	为了	天堂	我	.	,

这就是天堂一号的设计图。

[wɪð] [ɪts]['slendə(r)] [tri:z] ['bəʊɪŋ] [ðeə(r)][tɒps][tu:; tə][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [bri:z] [ɪn][ðə; ði] [medəuz]

with	its	slender	trees	bowing	their	tops	to	the	morning	breeze	in	the	meadows
和	它是	苗条	树木	鞠躬	他们的	最高额	到	这	早晨	微风	在	这	草地

['wɔ:təd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:klɪŋ] [stri:m] - ,

watered	by	the	circling	stream	Eunoë	,
浇水	经过	这	盘旋	溪流	-	,

纤细的树木在晨风中低垂着树梢，草地上环绕着小溪尤诺埃。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['bɪətrɪs] [ænd; ənd] ['dænti] [raɪz] [tə'geðə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] , ['lɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] [lait]

over	which	Beatrice	and	Dante	rise	together	against	the	wind	,	lifted	by	the	light
超过	哪个	贝娅特丽丝	和	但丁	上升	一起	反对	这	风	,	抬起	经过	这	光

[ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [lʌv] .

of	Divine	Love	.
的	神圣的	爱	.

贝阿特丽切和但丁在神圣之爱的光芒照耀下，逆风而上，一同升起。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [waɪd] [eə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][ˌdʒæpə'ni:z]

It	is	full	of	aspiration	and	wide	air	,	and	has	a	curious	Japanese
它	是	满的	的	抱负	和	宽的	空气	,	和	有	一个	好奇的	日本人

['kwɒləti] .

quality	.
质量	.

它充满抱负和开阔的视野，并具有一种奇特的日本特色。

['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] [sə'dʒestʃən] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnd] ['dʒaɪənts] ([ɪn'fɜ:nəʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ] .) [wɪtʃ]
Very **different** **in** **suggestion** **is** **that** **of** **the** **Chained** **Giants** **(** **Inferno** **XXXI** **.** **)** **which**
非常 不同的 在 建议 是 那 的 这 连锁 巨人队 (地狱 xxxi .) 哪个
[ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][sʌm; səm] ['ɜ:li] ['dʒɜ:mən] [wɜ:k] ,
recalls **some** **early** **German** **work** **,**
召回 一些 早期的 德语 工作 ,

与《地狱篇》第三十一章中被锁链束缚的巨人所暗示的内容截然不同，它让人想起一些早期的德国作品。

[ænd; ənd][rɪ'maɪndz][ˌju: 'es] [ðæt] ['sændrəu] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] [ɒv; əv]
and **reminds** **us** **that** **Sandro** **may** **have** **been** **influenced** **by** **the** **drawings** **of**
和 提醒 我们 那 桑德罗 可能 有 到过 影响 经过 这 图画 的
['ʃɑ:nˌgaʊər] ,
Schongauer **,**
尚高尔 ,

这提醒我们，桑德罗可能受到了肖恩高尔绘画的影响。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nɔ:ðən] ['ɑ:tɪsts] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnər] .
and **other** **Northern** **artists** **and** **designers** **.**
和 其他 北方 艺术家 和 设计师 .

以及其他北方艺术家和设计师。

[və'sɑ:ri] [sez] [ðæt] [ˌbɔtɪ'tʃeli:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][prə'lɪfɪk][dɪ'zaɪnə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Vasari **says** **that** **Botticelli** **was** **a** **prolific** **designer** **,** **and** **some** **of** **his**
瓦萨里 说道 那 波提切利 曾是 一个 多产的 设计师 , 和 一些 的 他的
['drɔ:ɪŋz] ,
drawings **,**
图画 ,

瓦萨里说波提切利是一位多产的设计师，他的一些画作……

['nəʊtəbli][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] " [ə'bʌndəns] , " [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] , [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['faɪnɪst]
notably **the** **exquisite** **"** **Abundance** **,** **"** **in** **the** **British** **Museum** **,** **are** **among** **his** **finest**
尤其 这 精美的 " 丰富 , " 在 这 英国 博物馆 , 是 之中 他的 最好的
[wɜ:ks] .
works **.**
作品 .

其中，收藏于大英博物馆的精美画作《丰饶》尤其值得一提，是他最优秀的作品之一。

[[wʌn]] [ðə; ði] " [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] " [ɪn][ðə; ði][ʊ'fi:tsɪ] , [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət] ['daʊtf(ə)l] [wɜ:k] .
[**1** **]** **The** **"** **Annunciation** **"** **in** **the** **Uffizi** **,** **is** **an** **interesting** **but** **doubtful** **work** **.**
[1] 这 " 圣母领报 " 在 这 乌菲齐 , 是 一个 有趣的 但 疑 工作 .

[1] 乌菲齐美术馆的《天使报喜》是一件有趣但值得怀疑的作品。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv]['geɪbriəl][ɪz] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [tu:] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv]['sændrəʊz] ;
The **figure** **of** **Gabriel** **is** **closely** **related** **to** **two** **others** **of** **Sandro's** **;**
这 数字 的 加布里埃尔 是 密切 有关的 到 二 其他的 的 桑德罗的 ;

加百列的形象与桑德罗的另外两个形象密切相关；

[wʌn][ðə; ði]['eɪndʒl] [sə'pɔ:tɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [æmbrəʊzɪə] [mə'dɒnə] ,
one **the** **angel** **supporting** **the** **Child** **in** **the** **Ambrosian** **Madonna** **,**
一 这 天使 支持 这 孩子 在 这 安布罗西安 麦当娜 ,

其中一位是安布罗西亚圣母像中支撑圣婴的天使，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['geɪbriəl][ɪn][ðə; ði] [prɪ'delə] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .
the **other** **the** **Gabriel** **in** **the** **Predella** **to** **the** **Coronation** **.**
这 其他 这 加布里埃尔 在 这 预告片 到 这 加冕礼 .

另一个是加冕典礼序曲中的加百列。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [wɜ:k] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['fʊli] ['ri:əlaɪz] ;
But **in** **the** **larger** **work** **the** **angel** **is** **much** **more** **fully** **realised** **;**
但 在 这 更大的 工作 这 天使 是 很多 更多的 完全 意识到 ;

但在更大的作品中，天使的形象得到了更充分的展现；

[ɪn] [feɪs] [hiː; hi][ɪz] ['nɪərɪst] [ɪn] [taɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['eɪndʒl] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði]['tɒndəʊ]
in face he is nearest in type to the beautiful angel already noted in the tondo
在 脸 他 是 最近的 在 类型 到 这 美丽的 天使 已经 著名的 在 这 汤都
[ɒv; əv][ðə; ði] " [mæg'nɪfəkæt] ,
of the " Magnificat ,
的 这 " 尊主颂 ,

从面容上看，他的类型最接近《尊主颂》圆形画中已经提到的美丽天使。

" [bʌt; bət]['greɪvə(r)] .
" but graver .
" 但 刻刀 .

但更严重。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [hɑːd] , [kruːd] , [ænd; ənd] [ʌn'pliːzɪŋ] .
The colour of the picture is hard , crude , and unpleasing .
这 颜色 的 这 图片 是 难的 , 原油 , 和 令人不快 .

这幅画的色彩生硬、粗糙、令人不悦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['peɪntɪd] [ə'baʊt] - .
It is supposed to have been painted about 1490 .
它 是 据称 到 有 到过 绘 关于 - .

据称这幅画创作于1490年左右。

[[ˌtuː'tuː]] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] ['kredɪtɪd]
[2] There are many other uncertain pictures which were formerly credited
[2] 那里 是 许多 其他 不确定 图片 哪个 是 以前 已认可
[tuː; tə] [ˌbɔtɪ'tʃeliː] ;
to Botticelli ;
到 波提切利 ;

[2] 还有许多其他存疑的画作，以前被认为是波提切利的作品；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] [stɪl] [pə'reɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['maːstəz] [neɪm] [ɪn]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]
and several of these still parade under the master's name in our National Gallery
和 一些 的 这些 仍然 游行 在下面 这 硕士学位 姓名 在 我们的 国家的 画廊
.
:
.

其中几幅作品至今仍以这位大师的名义陈列在我们的国家美术馆中。

[nəʊ] . - , [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] , [meɪ] [hæv; həv] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] .
No . 275 , reproduced in this volume , may have issued from his workshop .
不 . - , 复制品 在 这 体积 , 可能 有 发布 从 他的 车间 .

本卷收录的第 275 号作品可能出自他的工作室。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sæn; sɑːn]['gæloʊz] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd] .
It has San Gallo's name written on the reverse side .
它 有 圣 加洛的 姓名 书面 在 这 撤销 边 .

背面写着圣加洛的名字。

['naɪðə(r)] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [nɔː(r)] - [ɑː(r); ə(r)][baɪ]['sændrəu] .
Neither Nos . 782 nor 1126 are by Sandro .
两者都不 编号 . - 也不 - 是 经过 桑德罗 .

第 782 号和第 1126 号都不是 Sandro 的作品。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [wɜːks] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [ə'træktɪv] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
But the genuine works in London include the attractive portrait of a young
但 这 真的 作品 在 伦敦 包括 这 吸引人的 肖像 的 一个 年轻的
['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] ([nəʊ] . -) ;
Florentine (No . 626) ;
佛罗伦萨 (不 . -) ;

但伦敦收藏的真品中包括一幅美丽的佛罗伦萨年轻女子肖像（编号 626）；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] " [ˌædəˈreɪʃən] " [əˈskraɪbd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][ˌfɪlɪˈpiːnoʊ] ['lɪpi] (- , -) .

and	the	two	"	Adorations	"	ascribed	to	his	pupil	Filippino	Lippi	(	592	,	1033	)	.
和	这	二	"	崇拜	"	归因于	到	他的	瞳孔	菲律宾	利皮	(	-	,	-	)	.

还有两幅归于他的学生菲利皮诺·利皮（Filippino Lippi）名下的"崇拜"画作（592 年，1033 年）。

[ðə; ði][prɪnt] - [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm][hæz; həz][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] "

The	Print	-	Room	in	the	British	Museum	has	the	exquisite	drawing	of	the	"
这	打印	-	房间	在	这	英国	博物馆	有	这	精美的	绘画	的	这	"

[əˈbʌndəns] " (['sɪlvə(r)] - [pɔɪnt]) .

Abundance	"	(	Silver	-	point	)	.
丰富	"	(	银	-	观点	)	.

大英博物馆版画室收藏有精美的《丰饶》（银尖画）素描。

[ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒpiz] (['ærəndəl][səˈsaɪəti]) [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	basement	of	the	National	Gallery	are	copies	(	Arundel	Society	)	of	the
在	这	地下室	的	这	国家的	画廊	是	副本	(	阿伦德尔	社会	)	的	这

['sɪkstaɪn] ['freskəʊz] ,

Sixtine	Frescoes	,
西斯汀	壁画	,

国家美术馆的地下室里藏有西斯廷壁画的复制品（阿伦德尔协会藏）。

[ðə; ði] " [bɜːθ] [ɒv; əv]['viːnəs] , "

the	"	Birth	of	Venus	,	"
这	"	出生	的	金星	,	"

《维纳斯的诞生》

" [sprɪŋ] , " [ænd; ənd][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] [lɛmi] ['freskəʊz] .

"	Spring	,	"	and	the	best	of	the	Lemmi	frescoes	.
"	春天	,	"	和	这	最好的	的	这	莱米	壁画	.

"春天"，以及莱米最好的壁画。

[fækˈsɪməliːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][drˈvaɪn] ['kɒmədi] [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] .

Facsimiles	of	the	drawings	for	the	Divine	Comedy	have	been	published	.
传真件	的	这	图画	为了	这	神圣的	喜剧	有	到过	已发布	.

《神曲》插图的复制品已经出版。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lʌndən] ['pɪktʃəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əˈkredɪtɪd] [tuː; tə]['sændrəu][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] " [məˈdɒnə]

The	other	London	pictures	usually	accredited	to	Sandro	are	the	"	Madonna
这	其他	伦敦	图片	通常	认证	到	桑德罗	是	这	"	麦当娜

" (['pɑːtli] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd]) [ɪn]['mɪstə(r)] . ['hɛzəlˌtaɪnz] [kəˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['pænəlz] [ɔːl'redi]

"	(	partly	by	his	hand	)	in	Mr	.	Heseltine's	collection	and	the	panels	already
"	(	部分	经过	他的	手	)	在	先生	.	赫塞尔廷的	收藏	和	这	面板	已经

[rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪsɪz][mɔːnd] ,

referred	to	in	that	of	Mrs	Mond	,
指	到	在	那	的	太太	蒙德	,

其他通常被认为是桑德罗所作的伦敦画作包括赫塞尔廷先生收藏的《圣母像》（部分由他亲笔所绘）以及蒙德夫人收藏中已提及的几幅画板。

[ɔːl] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [jˈiəz] .

all	belonging	to	his	later	years	.
全部	属于	到	他的	之后	年	.

全部属于他晚年时期。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ʃəʊz] [ðə; ði][juːz] [ˌbɔtɪ'tʃeliː] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['sʌni] [ʃiːn]

The	former	shows	the	use	Botticelli	made	of	gold	to	give	a	sunny	sheen
这	以前的	演出	这	使用	波提切利	制成	的	金子	到	给	一个	阳光明媚	光泽

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði][spekˈteɪtə(r)][ænd; ənd]['dɪstənt] ['hɪlsaɪd] .

between	the	spectator	and	distant	hillside	.
之间	这	旁观者	和	遥远	山坡	.

前者展示了波提切利如何运用金箔在观者和远处的山坡之间营造出阳光般的光泽。

[viː]
V
V

∨

[ɪn] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['tʃəʊzn] [baɪ]['sændrəu][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] , [wʌn][ɪz] [strʌk] [baɪ]
In 在 **reviewing** 复习 **the** 这 **subjects** 主题 **chosen** 选定 **by** 经过 **Sandro** 桑德罗 **for** 为了 **his** 他的 **pictures** 图片 **,** , **one** 一 **is** 是 **struck** 击 **by** 经过
['sɜːt(ə)n] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ə'mɪʃnz] .
certain 肯定 **characteristic** 特征 **omissions** 遗漏 **.** .

在回顾桑德罗的摄影作品中所选择的主题时，人们会注意到一些典型的遗漏。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [pə'fʌŋktəri] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [grəʊ'tesk] ['pæn(ə)l][ɒv; əv]
With 和 **the** 这 **exception** 例外 **of** 的 **a** 一个 **most** 最多 **perfunctory** 敷衍了事 **and** 和 **even** 甚至 **grotesque** 怪诞 **panel** 控制板 **of** 的
[kraɪst] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['seplkə(r)] ,
Christ 基督 **rising** 上升 **from** 从 **the** 这 **Sepulchre** 坟墓 **,** ,

除了那幅极其敷衍甚至怪诞的基督从墓穴中复活的画板之外，

['fɔːmɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][es] . ['bɑːrnəbəs] [prɪ'delə] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] " [pjeɪ'tɑː] " [æt; ət]
forming 成型 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **S** S **.** . **Barnabas** 巴拿巴 **predella** 预告片 **,** , **of** 的 **the** 这 **doubtful** 疑 **"** " **Pieta** 圣母怜子像 **"** " **at** 在
['mjuːnɪk] ,
Munich 慕尼黑 **,** ,

构成慕尼黑圣巴拿巴教堂祭台底座的一部分，也是备受争议的"圣殇像"的一部分。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['pɑːʃəli] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ]['sændrəu]['ɑːftə(r)] - [greɪt] ['sɜːrmən]
which 哪个 **may** 可能 **have** 有 **been** 到过 **partially** 部分 **executed** 执行 **by** 经过 **Sandro** 桑德罗 **after** 后 **Savonarola's** - **great** 伟大的 **sermons** 布道
[ɪn]['həʊlɪ] [wiːk] ,
in 在 **Holy** 圣 **Week** 星期 **,** ,

其中一部分可能是桑德罗在萨沃纳罗拉于圣周发表伟大布道后执行的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [θraɪs] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːftəθɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːst]
and 和 **the** 这 **figure** 数字 **of** 的 **Christ** 基督 **thrice** 三次 **introduced** 介绍 **as** 作为 **an** 一个 **afterthought** 事后考虑 **into** 进入 **the** 这 **first** 第一的
[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪkstaɪn]['freskəʊz] ;
of 的 **the** 这 **Sixtine** 西斯汀 **frescoes** 壁画 **;** ;

基督的形象三次作为后来添加的元素出现在西斯廷教堂的第一幅壁画中；

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] [hæz; həz]['əʊnli] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['sentrəl]['fɪgə(r)][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɑːt][æz; əz][æn; ən]['ɪnfənt] .
Botticelli 波提切利 **has** 有 **only** 仅有的 **painted** 绘 **the** 这 **central** 中央 **figure** 数字 **of** 的 **Christian** 基督教 **art** 艺术 **as** 作为 **an** 一个 **infant** 婴儿 **.** .

波提切利笔下基督教艺术的核心人物，只有婴儿时期的形象。

[twaɪs] ['əʊnli][hæz; həz][hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][gɒd][ðə; ði]['fɑːðə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
Twice 两次 **only** 仅有的 **has** 有 **he** 他 **introduced** 介绍 **the** 这 **figure** 数字 **of** 的 **God** 上帝 **the** 这 **Father** 父亲 **into** 进入 **his** 他的 **work** 工作 **,** ,

他只在两部作品中引入过上帝之父的形象。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] .
and 和 **then** 然后 **without** 没有 **distinction** 区别 **.** .

然后就不再区分了。

[hɪz; ɪz][dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['pɪktʃəz] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]['veri] [jʌŋ] [mə'dɒnə] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌbi] [bʌt; bət]

His	devotional	pictures	represent	a	very	young	Madonna	,	with	a	chubby	but
他的	灵修	图片	代表	一个	非常	年轻的	麦当娜	,	和	一个	胖乎乎的	但

['θɔ:tf(ə)l] [tʃaɪld] ,

thoughtful	child	,
周到	孩子	,

他的宗教画作描绘了一位非常年轻的圣母玛利亚，身边跟着一个胖乎乎但很懂事的孩子。

[ænd; ənd] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['fɪgəz] , ['aɪðə(r)][æn; ən][eɪdʒd][ˌpeɪtri'ɑ:k(ə)l]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,

and	,	where	there	are	other	figures	,	either	an	aged	patriarchal	Joseph	,
和	,	在哪里	那里	是	其他	数据	,	任何一个	一个	老年人	父权制	约瑟夫	,

而如果出现其他人物，则可能是年迈的族长约瑟，

[ɔ:(r)][wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ə'tendənt] [ɔ:(r)]['mesɪndʒə(r)]['eɪndʒəls] , [wɪŋd] [ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [wɜ:k] , [ænd; ənd]

or	one	or	more	attendant	or	messenger	angels	,	winged	in	the	later	work	,	and
或者	一	或者	更多的	服务员	或者	信使	天使	,	有翅膀的	在	这	之后	工作	,	和

['sɜ:t(ə)n] [seɪnts] .

certain	saints	.
肯定	圣徒	.

或者一个或多个侍从天使或信使天使，在后来的作品中，他们有翅膀，以及某些圣徒。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋst] [ði:z] [wɒz; wəz] [ɔ:'gʌstɪn] .

His	favourite	amongst	these	was	Augustine	.
他的	最喜欢的	在	这些	曾是	奥古斯丁	.

其中他最喜欢的是奥古斯丁。

[bʌt; bət] [ˌbɔtɪ'tʃeli:] [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][best] [wen] [hi:; hi] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm] [kənˌvenʃə'næləti] [ɒv; əv]

But	Botticelli	is	at	his	best	when	he	escapes	from	conventionality	of
但	波提切利	是	在	他的	最好的	什么时候	他	逃脱	从	惯例	的

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

但波提切利最优秀的作品往往是他摆脱传统题材束缚的时候。

[ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [wɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['lɪrɪkl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['kɒmpərəb(ə)l][tu:; tə] [ðæt]

and	is	able	to	give	wing	to	a	lyrical	imagination	comparable	to	that
和	是	有能力的	到	给	翼	到	一个	抒情的	想像力	可比	到	那

[ɒv; əv] ['ʃeli] .

of	Shelley	.
的	雪莱	.

并能赋予其堪比雪莱的抒情想象力。

[hi:; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [fi:l] [ðə; ði][wɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ['bləʊɪŋ] [aʊt] [tə'wɔ:d] [nju:]

He	is	one	of	those	who	feel	the	wind	of	the	spirit	blowing	out	toward	new
他	是	一	的	那些	WHO	感觉	这	风	的	这	精神	吹	出去	朝向	新的

[wɜ:ld] .

worlds	.
世界	.

他是那些感受到精神之风吹向新世界的人之一。

[hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt][ðə; ði][wɪnd] [kə'res] , [tri:z] , ['dreɪpəriz] ,

He	loved	the	wind	,	and	all	things	that	the	wind	caresses	,	trees	,	draperies	,
他	喜爱	这	风	,	和	全部	事物	那	这	风	爱抚	,	树木	,	窗帘	,

他热爱风，以及风所轻抚的一切事物，比如树木、帷幔等等。

['fləʊtɪŋ] [heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪkɪd] ['bɒdi] .

floating	hair	,	and	the	naked	body	.
漂浮的	头发	,	和	这	裸	身体	.

飘逸的头发和裸露的身体。

['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [heit] ['dɑːknəs] .

Also	**he**	**loved**	**the**	**light**	**and**	**hated**	**darkness**	**.**
还	他	喜爱	这	光	和	憎恨	黑暗	.

他热爱光明，憎恨黑暗。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn'spaɪəd] ['momənts] [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

He	**had**	**inspired**	**moments**	**when**	**he**	**beheld**	**that**	**the**	**old**	**order**	**of**	**the**
他	有	灵感	时刻	什么时候	他	观看	那	这	老的	命令	的	这

[ˌmiːdi'iːvəl] [wɜːld] [hæd; həd] [pɑːst] [ɔːl'redi] [ə'weɪ] ,

mediæval	**world**	**had**	**passed**	**already**	**away**	**,**
中世纪	世界	有	通过了	已经	离开	,

他曾有过这样的顿悟时刻：他意识到中世纪世界的旧秩序已经消逝了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men][wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pjʊə(r)] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]

and	**the**	**hearts**	**of**	**men**	**were**	**turning**	**to**	**the**	**pure**	**worship**	**of**	**living**
和	这	心	的	男人	是	转弯	到	这	纯的	崇拜	的	活的

[ɪn'kɑːnət] ['lʌvlinəs] — [ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - [bɔːn] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['pleʒə(r)] ,

incarnate	**loveliness**	**—**	**the**	**mystery**	**of**	**a**	**re**	**-**	**born**	**and**	**immortal**	**pleasure**	**,**
体现	可爱	—	这	神秘	的	一个	关于	-	出生	和	不朽	乐趣	,

人们的心灵转向了对鲜活的、化身为人的美的纯粹崇拜——重生和不朽的快乐的奥秘。

['viːnəs] [ˌænədai'ɔməniː] , [bɪ'held] [wɪð] ['mɪstɪk] [saɪt] .

Venus	**Anadyomene**	**,**	**beheld**	**with**	**mystic**	**sight**	**.**
金星	阿那迪奥梅内	,	观看	和	神秘	视线	.

维纳斯·阿纳迪奥梅涅，以神秘的目光凝视。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'fetɪk] ['vɪʒn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [feɪld] [hɪm] .

But	**in**	**that**	**age**	**it**	**was**	**a**	**prophetic**	**vision**	**,**	**and**	**his**	**own**	**eyes**	**failed**	**him**	**.**
但	在	那	年龄	它	曾是	一个	预言	想象	,	和	他的	自己的	眼睛	失败的	他	.

但在那个时代，这是一种预言性的景象，而他自己的眼睛却看不见了。

[hiː; hi][daɪd][ɪn][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] ['dɑːknəs] .

He	**died**	**in**	**a**	**time**	**of**	**darkness**	**.**
他	死亡	在	一个	时间	的	黑暗	.

他死于黑暗时代。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['sentʃəriz] [hɪz; ɪz] ['vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] ,

For	**four**	**centuries**	**his**	**visions**	**were**	**forgotten**	**,**
为了	四	几个世纪	他的	愿景	是	被遗忘的	,

他的预言被遗忘了四个世纪。

[tuː; tə][biː; bi] [bɪ'held] [ə'gen] [baɪ][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʌndə(r)][ænd; ənd][ˌæspə'reɪʃ(ə)n]

to	**be**	**beheld**	**again**	**by**	**us**	**with**	**a**	**renewal**	**of**	**the**	**wonder**	**and**	**aspiration**
到	是	观看	再次	经过	我们	和	一个	续期	的	这	想知道	和	抱负

,

,

,

让我们再次看到它，心中充满惊奇和憧憬。

[ðə; ði] ['pæʃənət] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] , [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

the	**passionate**	**desire**	**for**	**freedom**	**and**	**for**	**beauty**	**,**	**out**	**of**	**which**	**they**
这	热情的	欲望	为了	自由	和	为了	美丽	,	出去	的	哪个	他们

[keɪm] .

came	**.**
来了	.

他们源于对自由和美的强烈渴望。

['prɪntɪd] [baɪ] ['bæˌlənˌtaɪn] , ['hænsən] & [ˌsiː 'əʊ] .

Printed	**by**	**BALLANTYNE**	**,**	**HANSON**	**&**	**Co**	**.**
打印	经过	巴兰坦	,	汉森	&	合作	.

由 BALLANTYNE, HANSON & Co. 印刷

['edɪnbrə] & ['lʌndən]
Edinburgh **&** **London**
爱丁堡 & 伦敦

爱丁堡和伦敦

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriːz]
IN **THE** **SAME** **SERIES**
在 这 相同的 系列

同一系列

['ɑːtɪst] .
ARTIST **.**
艺术家 .

艺术家。

['edɪtə(r)] .
EDITOR **.**
编辑 .

编辑。

[və'lɑːzkɛz] .
VELAZQUEZ **.**
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **BENSUSAN** **.**
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

['ren(ə)ldz] .
REYNOLDS **.**
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **BENSUSAN** **.**
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

['tɜːnə(r)] .
TURNER **.**
车工 .

车工。

['luːɪs] [haɪnd] .
LEWIS **HIND** **.**
刘易斯 后 .

刘易斯·欣德。

[rɑːmkiː] .
ROMKEY **.**
罗姆基 .

ROM密钥。

['luːɪs] [haɪnd] .
LEWIS **HIND** **.**
刘易斯 后 .

刘易斯·欣德。

[gruːz] .
GREUZE **.**
格勒兹 .

格勒兹。

['ælɪs] [eə] ['mæklɪn] .
ALICE EYRE MACKLIN .
爱丽丝 艾尔 麦克林 .

爱丽丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] .
BOTTICELLI .
波提切利 .

波提切利。

['henri] [biː] . [bɪnz] .
HENRY B . BINNS .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯

[rɔ'seti] .
ROSSETTI .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

['luːsiən] [pɪ'sɑːroʊ] .
LUCIEN PISSARRO .
卢西恩 皮沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[bə'liːniː] .
BELLINI .
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
GEORGE HAY .
乔治 干草 .

乔治·海伊。

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] .
FRA ANGELICO .
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
JAMES MASON .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

['leɪtən] . [ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
LEIGHTON . A . LYS BALDRY .
莱顿 . 一个 . 赖氨酸 秃头 .

莱顿。A. 利斯·鲍德里。

['rembrænt] .
REMBRANDT .
伦勃朗 .

伦勃朗。

['joʊzɛf] ['ɪzriːəlz] .
JOSEF ISRAELS .
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·以色列斯。

[wɒts] .
WATTS .
瓦特 .

瓦茨。

['dʌbljuː] . [el] . [heə(r)] .
W . **L** . **HARE** .
W . L . 野兔 .

WL HARE。

['tɪʃən] .
TITIAN .
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **BENSUSAN** .
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

['ræfeɪəl] .
RAPHAEL .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
PAUL **G** . **KONODY** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['ʌðə(r)z] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
Others **in** **Preparation**
其他的 在 准备

其他准备中

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神